

**“LA CULTURA JUVENIL DE LAS CUMBIAS EN BUCARAMANGA:
DISCRIMINACIÓN Y RECONOCIMIENTO”**

JULIO CESAR ACELAS ARIAS



**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
ESCUELA DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS
MAESTRIA EN DERECHOS HUMANOS
BUCARAMANGA
2017**

**“LA CULTURA JUVENIL DE LAS CUMBIAS EN BUCARAMANGA:
DISCRIMINACIÓN Y RECONOCIMIENTO”**

JULIO CESAR ACELAS ARIAS

**TESIS DE GRADO PARA OPTAR AL TÍTULO DE
Magister en Derechos Humanos**

Director

SERGIO DE ZUBIRIA SAMPER

Doctor En Filosofía Política

Universidad Nacional De Estudios A Distancia Enad España



**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
ESCUELA DE DERECHO Y CIENCIAS POLITICAS
MAESTRIA EN DERECHOS HUMANOS
BUCARAMANGA**

2017

AGRADECIMIENTOS

A mis gatos, Cusumba Eloisa y Cusumbo Dominique, que me enseñaron, como el Eclesiastés 3, que las cosas llegan a su tiempo y en el lugar que el cielo y el destino les tiene señalado.

A mi hija Daniela, el candil de aceite que ha guiado todos mis caminos, “largos, llenos de aventuras, llenos de experiencias”, como en la Itaca de Kavafis.

A Nilza, quien me ha compartido su compañía e irrevocable persistencia, para trasegar esta vida infinita que llevamos dentro.

“La verdad es una tierra sin caminos”

JIDDU KRISHNAMURTI

*“Se preparaban para el entierro cuando alguien destapó la vasija y el lagarto
escapó, se reintegró al cadáver, y el muerto resucitó”.*

JORGE LUIS BORGES

*“La madurez del espíritu comienza cuando dejamos de sentirnos encargados del
mundo”.*

NICOLÁS GÓMEZ DÁVILA

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	13
1. ANTECEDENTES SOCIOCULTURALES DEL CONSUMO DE CUMBIAS: PARCHES, CULTURAS JUVENILES Y VIOLENCIA EN BUCARAMANGA DESDE LOS OCHENTA	30
1.1 EL PANDILLERISMO “PARCHE” EN LOS OCHENTA	30
1.2 JÓVENES CARA DE MUERTE	44
1.3 LA MOVIDA Y EL CONSUMO DE CUMBIAS: REFUGIOS CULTURALES DEL NUEVO SIGLO	49
2. EL ORIGEN PERUANO DE LAS CUMBIAS: VÍNCULOS Y REDES CON BUCARAMANGA	61
3. EL SIGNIFICADO Y RECONOCIMIENTO DE LAS CUMBIAS PARA LOS JÓVENES	74
3.1 SIGNIFICADO E IMPACTO CULTURAL ENTRE LOS JÓVENES	77
3.2 BAILE, PASOS Y ESCENOGRAFÍA... “ <i>PREFERIMOS BAILAR TECNOCUMBIA, PORQUE AQUÍ NO SOBRAMOS...</i> ”.	82
3.3 CUMBIAS, ENTIERROS Y MUERTES	88
4. CIUDADANÍA CULTURAL Y DERECHOS HUMANOS: DISCRIMINACIÓN Y EXCLUSIÓN DE LAS CUMBIAS	94
4.1 ESTIGMATIZACIÓN Y DISCRIMINACIÓN CUMBIERAS: PARCHES, PANDILLAS Y CONFLICTOS ENTRE PARES	98
4.2 LOS CUMBIEROS Y SU IDENTIDAD	121
4.3 BUCARAMANGA, CAPITAL MUNDIAL DE LAS CUMBIAS: “...LA CUMBIA ES SANGRE POR LAS VENAS”	130
4.4 LETRAS Y CANCIONES: LAMENTOS Y ALEGRÍAS DE AMOR Y EXCLUSIÓN	135
4.6 VIOLENCIA JUVENIL Y CUMBIAS	150
5. CONCLUSIONES	161

6. RECOMENDACIONES

168

BIBLIOGRAFÍA

171

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Parche de Bucaramanga de barriada popular 2013	31
Figura 2. Pandilleros	36
Figura 3. Portada de LP de Pastor López	37
Figura 4. Ciudades de la Red como vamos	47
Figura 5. Casos de homicidios por grupo de edad Bucaramanga 2009	47
Figura 6. Bailarines de cumbias en los ochenta.	51
Figura 7. Aviso rustico de promoción de las minitecas de cumbias en 1999	55
Figura 8. Mauricio Serrano Dj Sam	59
Figura 9. Chacalón	68
Figura 10. Los 10 grandes de la cumbia Peruana	69
Figura 11. Cumbia Villera	72
Figura 12. Cumbias pegaditas	75
Figura 13. Chat de una emisora	98
Figura 14. Resocialización de Parches	104
Figura 15. Jóvenes deambulan al frente de centro comercial Cañaveral	109
Figura 16. Jóvenes en Cañaveral en 2015 asediados por la policía	110
Figura 17. Alejandro Sandoval, Julio Acelas y Giorgy. Septiembre de 2015.	122
Figura 18. Grupo Focal Cumbieros. Julio de 2015.	125
Figura 19. Javier Martínez en su casa- estudio en Piedecuesta.	128
Figura 20. Saúl Naranjo	130
Figura 21. Grupo focal Cumbieros 2015	132
Figura 24. Javier Martínez y Julio Acelas Septiembre de 2015	135
Figura 26. Grupo Focal Agentes de Juventud e instituciones	138
Figura 27. José Saldarriaga, cumbiero de la vieja guardia	141
Figura 28. Cumbia Urbana	145

RESUMEN

TITULO: LA CULTURA JUVENIL DE LAS CUMBIAS EN BUCARAMANGA: DISCRIMINACIÓN Y RECONOCIMIENTO*

AUTOR: JULIO CESAR ACELAS ARIAS**

PALABRAS CLAVES: Sociocultural, cumbias, cumbia folclórica, jóvenes, sectores populares, estilos de vida, violencia juvenil.

DESCRIPCION

Este trabajo describe el proceso sociocultural por el cual las “cumbias pegaditas o peruanas”, una fusión musical entre cumbia folclórica colombiana, “*música chicha*” peruana, una variedad de merengue caribeño y sonidos electrónicos digitales -tecnocumbia-, se constituyeron, desde los ochenta del siglo pasado, en la cultura musical más importante de los jóvenes de los sectores populares de Bucaramanga. Asimismo, analiza su significado e impacto en los estilos de vida juveniles de la ciudad, su relación con el conflicto y la violencia juvenil y la matriz de discriminación que se ha construido, en clave de violación de derechos humanos, desde la institucionalidad, otros jóvenes y sectores sociales locales.

Las cumbias, se quedaron en las barriadas como propias, convirtieron a la ciudad en la “*capital mundial de la cumbia*” y configuraron un “*fenómeno musical y comunicativo de masas*”, que ha mostrado las tragedias y los sueños de miles de muchachos excluidos. Este trabajo es un viaje a profundidad a un consumo musical de “*los hijos de la pobreza*”, que se socializó por medios alternativos y subterráneos. A la vez que se convirtió en fuente de identidad y de reconocimiento de miles de jóvenes, la discriminación que relacionaba los cumbieros con violencia, degeneró en imaginarios sociales excluyentes de parte de agentes y/o actores institucionales y sociales del área metropolitana de Bucaramanga.

* Trabajo de Grado

** Facultad De Ciencias Humanas. Escuela De Derecho Y Ciencias Políticas. Director. Sergio De Zubiria Samper. Doctor En Filosofía Política. Universidad Nacional De Estudios A Distancia Enad España

ABSTRACT

TITLE: THE YOUTH CULTURE OF THE CUMBIAS IN BUCARAMANGA: DISCRIMINATION AND RECOGNITION*

AUTHOR: JULIO CESAR ACELAS ARIAS**

KEYWORDS: Sociocultural, cumbia, folk cumbia, youth, popular sectors, lifestyles, youth violence.

DESCRIPTION

This work describes the sociocultural process of the “cumbias pegaditas or peruanas” a musical fusion between Colombian cumbia folk, “chicha” music from Peru, a variety of Caribbean merengue and electronic digital sounds –technocumbia – which were constituted from the eighty of the last century in the most important musical culture of young people from the popular sectors of Bucaramanga. It Also, analyzes the meaning and impact on youth lifestyles of the city, the relationship with conflict and youth violence and the matrix of discrimination that has been built in terms of violation of human rights from the institutions setting, other young people and local social sectors.

The cumbias remained in the neighborhoods as their own, turned the city into the “world capital of cumbia” and formed a “mass musical and communicative phenomenon” which has shown the tragedies and dreams of thousands of excluded young people. This work is an in-depth trip to a musical consumption of “the children of poverty” which was socialized by alternative and underground means. While it became a source of identity and recognition for thousands of young people, the discrimination that linked cumbieros with violence degenerated into exclusionary social imaginaries by agents or institutions and social actors in the Bucaramanga metropolitan area of Bucaramanga.

* Degree work

** Faculty of Human Sciences. School of Law and Political Sciences. Director. Sergio De Zubiria Samper. Doctor in Political Philosophy. National University of Distance Studies Enad Spain

INTRODUCCIÓN

El fenómeno pandillero de los ochenta en Bucaramanga, cuyo emblema fue la temida pandilla clase mediera “Los Parches”, marco en esos años, un período convulsivo y difícil, que emplazó al conjunto de la sociedad acerca del rol y el lugar de las nuevas generaciones en la planeación del desarrollo. Conformada alrededor de las rumbas en minitecas los fines de semana, del saboteo a fiestas y de la reventa de boletas, pasaron a la comisión de robos menores, al tráfico de psicoactivos, las lesiones personales, las asonadas a casas y barrios llegando hasta el asesinato. De este mundo pandillero, sociocultural e inédito emergieron los nuevos ídolos y la música que hizo vibrar a estas generaciones: Michael Jackson, Pastor López, Wilfrido Vargas, Rodolfo Aicardi, El Cuarteto Imperial, “Llena tu cabeza de rock”, y especialmente, “las cumbias pegaditas o peruanas”, que desde entonces, se hicieron visibles, se quedaron, y fueron asumidas hasta hoy, exclusivamente en esta región, por miles de jóvenes de las barriadas populares del área metropolitana de Bucaramanga, a tal punto, que a esta ciudad se le denominó, por la movida cumbiera de América Latina, especialmente la peruana, “la capital mundial de la cumbia”.

¿Por qué esta cultura musical se arraigó exclusivamente entre nosotros y se ha mantenido y reproducido cotidianamente durante varias décadas entre los jóvenes? Este trabajo de investigación da una respuesta a ello.

Anónimas y marginales para la mayoría, esta música, es una fusión musical entre cumbia folclórica colombiana, “*música chicha*” peruana, una variedad de merengue caribeño y sonidos electrónicos digitales -tecnocumbia-. Se quedaron en las barriadas como propias, convirtieron a la ciudad en la “*capital mundial de la cumbia*” y configuraron un “*fenómeno musical y comunicativo de masas*”, que ha mostrado las tragedias y los sueños de miles de muchachos excluidos de las barriadas

populares. *"Las cumbias es la música de los hijos de la pobreza"*¹, que contrario al rap y la champeta, se socializaron, no por las emisoras comerciales sino por medios alternativos y subterráneos.²

Las cumbias, es la cultura juvenil más importante y de mayor consumo entre los jóvenes de los sectores populares. Por todo ello, esta variedad musical se ha constituido hasta hoy en el consumo musical de mayor significado en el proceso de socialización y encuentro de miles de jóvenes del área metropolitana de Bucaramanga. Porque la cumbia se quedó e identificó, como algo propio, y se conectó con las vidas de miles de jóvenes de las clase populares? Esta investigación responde en detalle estos interrogantes.

A la vez que se fue convirtiendo en fuente de identidad y de reconocimiento, se construyó una suerte de discriminación que relacionaba los cumbieros con violencia, lo que degeneró en imaginarios sociales excluyentes: *"si en Perú se discrimina por raza, al asociar la cumbia con los mestizos y los campesinos llegados a la ciudad, aquí se discrimina por clase y por barrio"*.³

Estamos ante un fenómeno de discriminación y exclusión social y cultural de una cultura juvenil musical, anónima y marginal, masiva y viva, activa y permanente, desde hace casi cuatro décadas, que practican y reproducen cotidianamente los jóvenes de las barriadas. La presencia de hechos de violencia en las fiestas y la "mala fama", han cultivado un imaginario negativo de parte de otros jóvenes clase medieros, de algunos sectores de la sociedad y la institucionalidad local. En las cumbias, generaciones enteras de jóvenes, han encontrado sentido para sus vidas, sus afectos, sus relaciones personales e interculturales, sus aspiraciones, el valor de sus cuerpos y sus vestimentas y el potencial trasgresor de sus placeres.

¹ Abdallah Ricardo. "Aquí se baila". En: Revista ROLLING STONE. Mayo 1/05. Buenos Aires.

² Cuenca, James. Identidades sociales en jóvenes de sectores populares. En: Culturales. México D.F, enero-junio de 2008. p 25.

³ Abdallah, 2005.

Este trabajo propone un marco de comprensión sobre los elementos identitarios y de reconocimiento que provee el consumo de cumbias a estos jóvenes de las barriadas populares. Asimismo, explica porque algunos sectores de la sociedad y otros jóvenes, señalan y excluyen a los jóvenes cumbieros, argumentando a la vez, que estamos ante un fenómeno de discriminación y exclusión en clave de violación de derechos humanos.

Una acción afirmativa, de reconocimiento de la diferencia, que implementaría en serio y en tiempo real el posconflicto y estimularía la reconciliación, en una ciudad que como Bucaramanga, resuelve sus diferencias cotidianas con agresiones, “dándose en la jeta y a puñaladas”, sería visibilizar en sus prácticas y discursos, a los jóvenes cumbieros excluidos de las barriadas como ciudadanos culturales, lo que les daría sentido de pertenencia a un territorio y les harían sentir “como otros”, pero incluidos e integrados, en una ciudad que, además de elementos de parroquialismo, tiene atributos de ciudad global; este es el presupuesto estético más importante para el disfrute de la convivencia entre todos los ciudadanos.

Finalmente, este trabajo aborda, la contradicción entre la riqueza cultural del mundo juvenil local y el hecho que muchos jóvenes han sido aislados y confinados a los suburbios de la ciudad y periferias, negándoseles el uso y goce del derecho a la ciudad⁴. Por tanto, propone que “una acción reparadora debe ser la de reconocerles ciudadanía cultural”⁵, como un actor protagonista de la ciudad como otros. Al imaginario y las prácticas de olvido; “las cumbias son de jóvenes violentos, adictos, ñeros”; que se han instalado socialmente, se debe afirmar, que son una fuente decisiva de reconocimiento de sus identidades⁶ juveniles y populares. Reconocerlos a los miles de jóvenes consumidores de cumbias como ciudadanos culturales, en sus prácticas y discursos, que les dan sentido de pertenencia a un territorio y les

⁴ Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad. Foro Social de las Américas – Quito, Julio 2004. Foro Mundial Urbano – Barcelona, Octubre 2004.

⁵ García Canclini, Néstor. Consumidores y ciudadanos. México DF. 1995.

⁶ García Canclini, op cit.

hacen sentir diferentes a otros, es un primer escalón en la construcción de la paz y el entendimiento entre todos.

LINEAMIENTOS TEÓRICOS

Las referencias conceptuales que guiaron la investigación sobre la de la cultura juvenil de las cumbias y su discriminación, son los siguientes:

-La Juventud, los jóvenes, lo juvenil. Los jóvenes son el grupo social más afectado directamente por las transformaciones y modernizaciones socioculturales. En el campo de la convivencia y el delito, constituyen por ejemplo, el mayor número de víctimas como victimarios⁷. En lo público y la política, son actores significativos por su capacidad de movilización y en la generación de opinión, en lo electoral, sin embargo, su participación es limitada. En América Latina, irrumpen en la escena pública de la mano de los movimientos estudiantiles radicales que sacudieron el continente, pensados exclusivamente como estudiantes. Desde entonces, empiezan a ser vistos como un actor social que jalona los cambios y transformaciones sociales. Tradicionalmente, la investigación social desde la psicología conductista, los considera grupos de transición⁸. A pesar de ello, son el sector más dinámico de la sociedad y el termómetro del cambio sociocultural.

Para el argentino García Canclini, las transformaciones de las ciudades primariamente, se observan, en lo que están haciendo y pensando las nuevas generaciones. En efecto, para este autor, son dos las manifestaciones que hacen más patente la dificultad de hablar de una identidad homogénea en las grandes

⁷PNUD. Documento de análisis sobre las dinámicas actuales de Conflicto, inseguridad, delito y sus imbricaciones con los indicadores de pobreza en Bucaramanga. 2014. Informe ejecutivo. Ver partes XIV, XV y XVI. Ver igualmente: María Isabel Gutiérrez Martínez. Jóvenes, participación y prevención de la violencia. Jóvenes, participación y prevención de la violencia en políticas públicas. El caso de Colombia. Proyecto Fomento del Desarrollo Juvenil y Prevención de la Violencia. OPS-GTZ. Washington, D. C. 2006.

⁸ Schröder. Günter. Terapia conductista en niños y jóvenes. Barcelona. Herder. 1979. 201 paginas.

ciudades: las pandillas juveniles y la discriminación hacia los inmigrantes. Las bandas compensan la atomización de las grandes ciudades y ofrecen pertenencia a grupos y “brindan a decenas de miles de jóvenes, otras formas de socialización y de acceso a los bienes de consumo”.⁹

Para Valenzuela, desde la segunda mitad del siglo XX, los jóvenes, las mujeres y los grupos étnicos son los protagonistas centrales de los cambios culturales¹⁰. A la vez que ofrecen a miles de jóvenes otras formas de socialización y de acceso a los bienes de consumo, las pandillas¹¹, llevan hasta el límite los enfrentamientos interculturales, la difícil convivencia entre los habitantes de diverso origen, las disputas por el territorio y el control sociopolítico. El heterogéneo mundo cultural de los jóvenes, sus hábitos y su inmersión activa en las redes de los medios de comunicación y la tensión en su relación con los adultos, son el mejor indicador para fotografiar y captar los acelerados cambios y las rupturas de nuestras ciudades. Pero, esa amplia profusión de las expresiones juveniles, según Rosana Reguillo, caben en la categoría "jóvenes", ha dado lugar a la simplificación de lo joven como dato dado y fijo.

Rosana Reguillo¹², de las más consultadas estudiosas de lo juvenil, señala que en los ochenta, se empezó a construir sobre los jóvenes una leyenda negra que los cataloga como causantes de todos los males, “como inestables revoltosos e indisciplinados”, y se les señala a menudo, como los causantes de todos los problemas comunitarios. En Colombia, irrumpe el sicariato en esos años, y se toma

⁹ García Canclini Néstor. Consumidores Y Ciudadanos Conflictos multiculturales de la globalización. 1995. GRIJALBO, México, D.F. página 83.

¹⁰ Valenzuela Jose Manuel. Vida de barro duro. Cultura popular juvenil y grafiti. Universidad de Guadalajara/El Colegio de la Frontera Norte, México, pagina 43.

¹¹ Perea Carlos Mario. Un estudio riguroso sobre las pandillas hoy en el país: . Con el Diablo Adentro: Pandillas, Tiempo Paralelo y Poder. México. Editorial Siglo XXI, 2007 / Definición y categorización de pandillas. OEA. Departamento de Seguridad Pública. Anexo II. Informe Colombia. Washington DC, junio de 2007. También: Rubio Mauricio. De la pandilla a la mara. Pobreza, educación, mujeres y violencia juvenil. Universidad Externado. Bogotá. 2007.

¹² Reguillo, Rosana. Emergencia de culturas juveniles. Estrategias del desencanto. Buenos Aires: 2000. pág. 9-18. Todas las referencias en adelante son de este texto.

la escena pública: jóvenes entre 14 y 18 años al servicio de las mafias de las drogas como pistoleros y sicarios.¹³

Otro estudioso de los jóvenes, Valenzuela, ha señalado que lo juvenil es una condición histórica, situacional, relacional y representada.¹⁴ Reguillo, asimismo, cree que el concepto de juventud corresponde a una construcción social, histórica, cultural y relacional, que a través de las diferentes épocas ha adquirido significados y restricciones diferentes porque “la juventud y la vejez no están dadas, sino que se construyen socialmente en la lucha entre jóvenes y viejos”. Para ella, la construcción cultural de la categoría "joven", se encuentra en fase de recomposición. Su trabajo es un análisis y una reflexión crítica sobre los conceptos, las categorías, los enfoques utilizados, sobre los modos en que los jóvenes son pensados.

Según Reguillo, “los jóvenes no constituyen una categoría homogénea, no comparten los modos de inserción en la estructura social, lo que implica una cuestión de fondo, es un concepto relacional e históricamente construido, además el vivir y percibir lo joven, es situacional ya que responde a contextos concretos bien definidos, se produce tanto en lo cotidiano en ámbitos personales como los barrios, la escuela y el trabajo y de comunidades de referencia como la música, los estilos y la internet. El rock, el uso de la radio y la televisión, la violencia, la política, la tecnología, se convierten aquí en el referente para rastrear relaciones, usos, decoraciones”.¹⁵

¹³ Salazar J Alonso. No nacimos p'a semilla. La cultura de las bandas juveniles en Medellín. Bogotá: Centro de Investigación y Educación Popular (CINEP), 5ª edición, 1991.

¹⁴ Valenzuela, José Manuel. Vida de barrio duro. Cultura popular juvenil y grafiti. Universidad de Guadalajara/El Colegio de la Frontera Norte, México, paginas 38-39. Ver también: José Manuel Valenzuela, Rossana Reguillo Cruz y otros. Las Maras. Identidades juveniles al límite. Universidad Autónoma Metropolitana. México, 2007

³² Reguillo, 2000.

Cita a Bourdieu,¹⁶ quien en un ensayo clásico, señala que la "juventud no es más que una palabra" cuyas relaciones entre la edad biológica y la edad social son muy complejas y que hablar de los jóvenes como una unidad social, de un grupo constituido, que posee intereses comunes, y referir estos intereses a una edad definida biológicamente, es manipulador. Según este autor, la categoría jóvenes se construye social e históricamente en relación con otros grupos de la sociedad. Por ello, concluye Reguillo, la problemática juvenil no se agota en el dato biológico, y hay una enorme diversidad que cabe en la categoría "jóvenes".

Los jóvenes, "en tanto sujeto social, constituyen un universo social cambiante y discontinuo, cuyas características son resultado de una negociación-tensión entre la categoría sociocultural asignada por la sociedad particular y la actualización subjetiva que sujetos concretos llevan a cabo a partir de la interiorización diferenciada de los esquemas de la cultura vigente". Las condiciones constitutivas centrales desde donde hoy se ha configurado y clasificado el sujeto juvenil, son los dispositivos sociales de socialización, el discurso jurídico –jóvenes son sujetos pasivos- y la industria cultural. "El ámbito de las industrias culturales ha generado espacios para la producción, reconocimiento e inclusión de la diversidad cultural juvenil...lo cultural tiene hoy un papel protagónico en todas las esferas de la vida y se ha constituido en un espacio al que se han subordinado las demás esferas constitutivas".¹⁷

-En ese contexto de las industrias culturales¹⁸, el **concepto de consumos culturales** es importante para este trabajo. El antropólogo Néstor García Canclini, autoridad en América Latina en la temática es contundente: "el consumo sirve para

¹⁶ Bourdieu, Pierre, "La juventud no es más que una palabra". En Sociología y cultura. México, Grijalbo. Conaculta. 1990, pp. 163-173.

¹⁷ Ibíd.

¹⁸ Martín Barbero, Jesús. De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía, Gustavo Gilli, Barcelona, 1987. El texto clásico más consultado es: Horkheimer, M. y Adorno, Teodoro. Dialéctica de la razón; La Industria Cultural. Iluminismo como mistificación de las masas. Buenos Aires: Sudamericana. 1949.

pensar”. El consumo, nos dice, “es el conjunto de procesos socioculturales en que se realizan la apropiación y los usos de los productos. Comprar objetos, colgárselos en el cuerpo o distribuirlos por la casa, asignarles un lugar en un orden, atribuirles funciones en la comunicación con los otros, son los recursos para pensar el propio cuerpo, el inestable orden social y las interacciones inciertas con los demás. El consumo nos distingue de los demás y en comunicarnos con ellos. Consumir es participar en un escenario de disputas por aquello que la sociedad produce y por las maneras de usarlo”. Los jóvenes son los máximos consumidores contemporáneos, como quiera que constituyen una amalgama de procesos socioculturales, en donde realizan la apropiación y los usos de los productos mediante un proceso ritual, cuya función primaria consiste en darle sentido al rudimentario flujo de los acontecimientos y sus vidas¹⁹.

Reguillo complementa este análisis, señalando que la categoría de los consumos hay que pensarla como una categoría compleja, de carácter situacional y diferencial, y “dotarla de una densidad mayor que la restringe al conteo de horas empleadas en ver televisión o hablar con los amigos o leer el periódico”. Según ella, el análisis de Canclini, permite entender las distintas configuraciones del mundo, contradictorias y complejas, que los jóvenes construyen a partir de sus vínculos con las industrias culturales y ancladas en sus propios colectivos o lugares de significación.²⁰ En Bucaramanga, las cumbias son el principal consumo musical que les provee a los jóvenes excluidos, significado y reconocimiento, en su vida cotidiana y colectiva en los suburbios.

-El concepto de **culturas juveniles** es vital en esta investigación y está inmerso en una concepción general de lo que entendemos por cultura, es decir, el universo de normas sociales, comportamientos, actitudes, creencias y hábitos compartidos por los individuos de un conjunto social. Según, Elster (2001), es cultura “cualquier

¹⁹ Garcia Canclini, 1995, páginas 41-55

²⁰ Reguillo, 2000, pág. 24.

patrón de conducta, normas, valores, creencias y conceptos que sea más que individual pero menos que universal. La cultura es el reino de lo particular. (...) incluye todos los patrones constantes (o frecuentes) de la conducta humana dentro de un determinado grupo y que no se encuentran (o lo son de manera menos frecuente) en otros grupos. (...) La conducta guiada por normas sociales se sostiene por el deseo de evitar la desaprobación de los otros”.²¹

La expresión “cultura juvenil”, empezó a utilizarse a mediados de los ochenta en el campo de la sociología, donde se comprendía estos grupos sociales y se “distinguían de los otros por su capacidad de autocreación y la habilidad e ingenio en la construcción de su propia simbología, lo que daba a conocer grados significativos de autonomía frente a las “instituciones adultas”.²²

Todas las referencias en adelante son del capítulo III. Este concepto ha sido utilizado desde los años treinta, a partir de la tradición sociológica de la Escuela de Chicago, o escuela de “ecología urbana”, que estudio a profundidad la aparición de la delincuencia, la marginación social, la prostitución y las pandillas o bandas, como consecuencia de las transformaciones y rupturas de la modernización industrial. Inicialmente la sociología estadounidense empleó el término *subculturas* para referirse a todos aquellos grupos que se identificaban con la teoría de desviaciones que involucraba a los integrantes con personalidad criminal, marginados del sistema político-económico, el afán de libertad, el regreso a la naturaleza, la búsqueda de la felicidad y la protesta hacia todo lo que defendía el sistema

Asumimos que la mejor comprensión de los jóvenes, lo es desde una perspectiva sociocultural, más allá de las definiciones biológicas, cronológicas o como una etapa de transición, etc. Para entender las culturas juveniles, partimos del reconocimiento de su carácter dinámico, discontinuo y heterogéneo, diverso de expresiones y prácticas socioculturales juveniles, integradas por una serie de valores, actitudes,

²¹ Mockus, Antanas, Murrain Henry y Villa, María. Antípodas de la violencia: Desafíos de cultura ciudadana para la crisis de (in)seguridad en América Latina / CORPOVISIONARIOS-BID. Washington. 2012.

²² Feixa, Carles. De Jóvenes, bandas y tribus. Antropología de la Juventud. Barcelona: 1999.

creencias, producciones y normas construidas de acuerdo al tiempo y contexto específico.

Para Laura Porzio,²³ Las culturas juveniles se pueden analizar desde dos miradas: en el “plano de las condiciones sociales, se construyen con materiales provenientes de las identidades generacionales, de género, clase, etnia y territorio, y en el de las imágenes culturales, que traducen en estilos más o menos visibles, que integran elementos materiales e inmateriales heterogéneos, provenientes de la moda, la música, el lenguaje, las prácticas culturales y las actividades focales. Estos estilos tienen una existencia histórica concreta”.

Pero fue Carles Feixa,²⁴el primero en aterrizar conceptualmente el término, cuando definió a las culturas juveniles como un espacio en donde las experiencias sociales juveniles se expresan “colectivamente mediante la construcción de estilos de vida distintivos, localizados fundamentalmente en el tiempo libre o en espacios intersticiales de la vida institucional. Es un énfasis en las culturas juveniles en plural, lo que evidencia otra mirada “que transfiere el énfasis de la marginación a la identidad, de las apariencias a las estrategias, de lo espectacular a la vida cotidiana, de la delincuencia al ocio, de las imágenes a los actores”.

Para Feixa, ellas, además, remiten a la noción de culturas subalternas, las culturas de los sectores dominados, y se “caracterizan por su precaria integración en la cultura hegemónica, más que por una voluntad de oposición explícita. La no integración, o integración parcial, en las estructuras productivas y reproductivas es una de las características esenciales de la juventud”. En síntesis, las culturas juveniles, como ha señalado Reguillo²⁵, hacen referencia al conjunto heterogéneo de expresiones y prácticas socioculturales juveniles.

²³ Laura Porzio y Carlos Feixa. “Los Estudios Sobre Culturas Juveniles En España (1960-2003)”. En: Estudios de Juventud #64 de 2004. Universidad de Lleida. Lleida. España.

²⁴ Feixa, Carles. 1999. páginas 84-85.

²⁵ Reguillo Rosana, 2000, página 26.

En Colombia, para Ángela Garcés Montoya, quien ha trabajado el hip hop en Medellín, el énfasis básico de las culturas juveniles son los territorios musicales: “ellas se reconocen como las formas de agrupación juvenil que logran una apropiación y producción cultural propia, especialmente desde los territorios musicales del rock, y luego desde el reggae, el hip hop, la electrónica...ya no están ubicadas en la margen de la contracultura o en la subordinación de la subcultura: se trata de sujetos adscriptos a propuestas colectivas, que a través de sus expresiones, prácticas y dinámicas culturales, marcan la diferencia juvenil, logrando una proyección cultural dinámica y propositiva que renueva las expresiones”.²⁶ Desde esta perspectiva, el complejo y creativo mundo musical de las cumbias y su consumo juvenil en las barridas, desde los años ochenta, constituyen una importante y dinámica cultura juvenil entre los jóvenes de las barriadas.

En los ochenta, Maffesoli, utilizó el término “tribus urbanas” para referirse a los grupos juveniles de las ciudades, que evidencian sentido de pertenencia, se reúnen en torno del nomadismo y mantienen características similares a las empleadas por los clanes o tribus antiguos: creencias, estéticas corporales, significación cultural. Desde ello, predice que los jóvenes, en especial de sectores populares, buscan el acercamiento y la creación de nuevas colectividades para enfrentar los rasgos más duros del capitalismo salvaje. Tiempo después, en 2005, el autor señalaba que “hay una multiplicidad de tribus sexuales que se muestran y se afirman: bisexuales, homosexuales, heterosexuales, etc. Pero también puede tratarse de tribus musicales (tecno, góticos, metal), artísticas, deportivas, culturales, religiosas. El desarrollo actual de las sectas es, desde ese punto de vista, muy significativos...nos

²⁶ Garcés Montoya Ángela. Juventud, Música E Identidad. Hip Hop en Medellín. 17 paginas. Universidad de Medellín. Mimeo.

encontramos hoy con una especie de fragmentación, de patchwork, con una constelación de grupos”.²⁷

Pero frente a ello, se ha levantado una prevención metodológica como quiera que las “tribus urbanas” pudieran remitir a una idea de agrupaciones bárbaras, lo que pudiera favorecer la “criminalización” de estos grupos en las percepciones sociales e imaginarios colectivos. Por tanto, es más conveniente utilizar el término culturas juveniles, porque con él no solo se habla de relaciones y procesos internos sino de actitudes, símbolos y significaciones que llevan a nuevas actitudes e identidades.

-Otro concepto clave en este trabajo es del **ideal de reconocimiento**, que está estrechamente relacionado con la justicia. Francis Fukuyama²⁸, ha señalado que los actos de justicia, se producen cuando le damos o reconocemos al otro lo que realmente merece o es, así como sus buenas acciones y buenas causas. El reconocimiento tiene una importancia crucial en estos tiempos, ya que la necesidad de ser reconocido socialmente y en la intimidad, se volvió fundamental para la construcción de nuestra identidad como personas de igual valor unas a otras. En los niños y jóvenes es cuando la aprobación otorgada por los demás vale más que todo. Este ideal de reconocimiento está presente en todas las personas, y se refiere a la parte humana que siente la necesidad de dar valor a las cosas, a uno mismo, a otros humanos, a las acciones y a los objetos que nos rodean. “El reconocimiento no es sólo una cortesía que debemos a la gente; es una necesidad humana vital. Para algunos es la parte de la personalidad humana más política porque es la que empuja al hombre querer afirmarse a sí mismo sobre los demás: es como “un sentido innato de justicia”. Para otros, la base en que se enmarca ese ideal de

²⁷ Maffesoli, Michel. El tiempo de las tribus. México. Siglo XXI. 1990. 285 paginas. Maffesoli, Michael. "Estamos en la era de los nómades y las tribus. El sociólogo francés analiza la modernidad". En: La Nación, Luisa Corradini. La Nación, 31 de agosto de 2005

²⁸ Francis Fukuyama. El fin de la historia y el último hombre. Bogotá. Norma. 1999. 463 págs. ver especialmente parte III. Citado en: ACELAS, Julio. “Es que mi chino es un verraco”. Libro sobre valores de la santandereanidad. Ediciones Gobernación de Santander. Bucaramanga, 2005. páginas 26-27.

reconocimiento, de auto plenitud y autorrealización, es la autenticidad y la originalidad.²⁹

Miles de jóvenes en las ciudades, sufren un daño real, una distorsión real, si quienes los rodean o la sociedad les devuelve como reflejo una imagen negativa, despreciable de sí misma. El no reconocimiento puede infringir daño, es injusto y tiene lugar cuando los gobiernos se olvidan de los ciudadanos más humildes y no los protege de los atropellos de los poderosos, o cuando su aparato judicial permite que se cometan toda clase de atropellos contra personas inocentes. La familia es el lugar en donde más afecta la autoestima en sentido negativo o positivo y por ello la importancia de la función de los padres con los hijos y los jóvenes. Partimos de la creencia que los jóvenes cumbieros de Bucaramanga, abrazaron y reproducen cotidianamente, este consumo musical, desde décadas, como un acto de reconocimiento a sus vidas y sueños y tragedias en un mundo de exclusión y violencia.³⁰

-Con el **concepto de discriminación y estigmatización**, nos situamos en clave de derechos humanos, y, concretamente de la violación de los derechos fundamentales de la igualdad e igual protección ante la ley, de miles de jóvenes populares de Bucaramanga, que desde hace décadas, consumen cumbias en condiciones de discriminación y exclusión, lo que genera un profundo significado personal y colectivo en sus vidas.

En múltiples instrumentos desde su creación, la Organización de Estados Americanos OEA, ha desarrollado criterios específicos sobre la discriminación y estigmatización de grupos sociales por razón de su diferencia, conforme a lo

²⁹ Taylor Charles. Esta perspectiva la desarrollan. Argumentos Filosóficos. Paidós, Barcelona, 1997, e Isaac Berlín. Ensayo sobre la libertad. FCE, México. 1995.

³⁰ Acelas, "Es que mi chino...", 2006.

estipulado en el artículo II de la Declaración Americana y en los artículos 1(1) y 24 de la Convención Americana de Derechos Humanos.

En función de estos instrumentos, la “no discriminación, junto con la igualdad ante la ley y la igual protección de la ley sin ninguna discriminación”, son un principio básico y general relativo a la protección de los derechos humanos. Para el derecho internacional de los derechos humanos, **el principio de no discriminación**, constituye una protección especialmente eficaz que está presente en la garantía de otros derechos y libertades al amparo del derecho interno y del derecho internacional

Declaración Americana: Artículo II. Todas las personas son iguales ante la Ley y tienen los derechos y deberes consagrados en esta declaración sin distinción de raza, sexo, idioma, credo ni otra alguna. Convención Americana. Artículo 1.1. Los Estados partes en esta Convención se comprometen a respetar los derechos y libertades reconocidos en ella y a garantizar su libre y pleno ejercicio a toda persona que esté sujeta a su jurisdicción, sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social. Artículo 24. Todas las personas son iguales ante la ley. En consecuencia, tienen derecho, sin discriminación, a igual protección de la ley.

Este tipo de discriminación. inicialmente, en un sentido exclusivamente legal, fue establecida por el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos³¹, quien desde 1966, estableció que “todas las personas no solamente son iguales ante la ley y tienen derecho a igual protección de la ley, sino que también se prohíbe cualquier discriminación en virtud de la ley y garantiza a todas las personas protección igual y efectiva contra cualquier discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma,

³¹ Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos Adoptado y abierto a la firma, ratificación y adhesión por la Asamblea General en su resolución 2200 A (XXI), de 16 de diciembre de 1966. Artículo 26.

religión, opiniones políticas o de cualquier índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social (el subrayado es nuestro).

El Comité de Derechos Humanos de la ONU, en sus observaciones en 1989, precisó los tipos de discriminación adoptados en el Pacto, adaptando el instrumentos a los tiempos contemporáneos: “si bien esas convenciones se refieren sólo a un tipo específico de discriminación, el Comité considera que el término “discriminación”, tal como se emplea en el Pacto, debe entenderse referido a **toda distinción, exclusión, restricción o preferencia que se basen en determinados motivos** (subrayado mío), como la raza, el color, el sexo, el idioma, la religión, la opinión política o de otra índole, el origen nacional o social, la posición económica, el nacimiento o cualquier otra condición social, y que tengan por objeto o por resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y libertades fundamentales de todas las personas”.³²

Igualmente, en 2003, el Relator Especial sobre formas contemporáneas de racismo y discriminación racial del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, definió la intolerancia y sus formas conexas, como el rechazo a ideas, creencias o prácticas de otras personas sólo por ser diferentes a las propias: “es la incapacidad de aceptar a otra persona tal y como es, con sus diferencias. La intolerancia provoca actitudes que faltan al respeto y la dignidad de las personas, y es una de las causas del racismo y la xenofobia”.³³

De la misma forma, la Convención Interamericana contra el Racismo, la Discriminación racial y formas conexas de Intolerancia, reunida en 2013, definió e

³² Comité De Derechos Humanos 37º período de sesiones 10 de noviembre 1989. Observación general N° 18. Artículo 7.

³³ ONU. Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos Proyecto en Guatemala Relator Especial sobre formas contemporáneas de Racismo, Discriminación racial, Xenofobia y formas conexas de Intolerancia. Preguntas y Respuestas. 2003.

la Intolerancia como “el acto o conjunto de actos o manifestaciones que expresan el irrespeto, rechazo o desprecio de la dignidad, características, convicciones u opiniones de los seres humanos por ser diferentes o contrarias. Puede manifestarse como marginación y exclusión de la participación en cualquier ámbito de la vida pública o privada de grupos en condiciones de vulnerabilidad o como violencia contra ellos”.³⁴

Asimismo, la Corte Interamericana de Derechos Humanos, ha sostenido, respecto del derecho a la no discriminación que es inseparable de la dignidad esencial de la persona, frente a la cual es incompatible toda situación que, por considerar superior a un determinado grupo, conduzca a tratarlo con privilegio; o que, a la inversa, por considerarlo inferior, lo trate con hostilidad **o de cualquier forma lo discrimine del goce de derechos** (subrayado es nuestro) que sí se reconocen a quienes no se consideran incursos en tal situación de inferioridad. No es admisible crear diferencias de tratamiento entre seres humanos que no se correspondan con su única e idéntica naturaleza.³⁵

En las directrices para la Prevención de la Delincuencia Juvenil, la ONU, ha estipulado que “los jóvenes deben desempeñar una función activa y participativa en la sociedad y no deben ser considerados meros objetos de socialización o control”, y que, “según la opinión predominante de los expertos, calificar a un joven de "extraviado", "delincuente" o "pre delincuente" a menudo contribuye a que los jóvenes desarrollen pautas permanentes de comportamiento indeseable, y señala, que “deben crearse servicios y programas con base en la comunidad para la

³⁴ Convención Interamericana Contra El Racismo, La Discriminación Racial Y Formas Conexas De Intolerancia. Adoptada en La Antigua, Guatemala, el 5 de junio de 2013 en el cuadragésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

³⁵ Comisión Interamericana de Derechos Humanos. «www.cidh.oas.org.» 2017. www.cidh.oas.org/terrorism/span/n.htm (último acceso: 12 de Noviembre de 2017).

prevención de la delincuencia juvenil”, y que “sólo en última instancia ha de recurrirse a organismos oficiales de control social”³⁶

Como se muestra, este trabajo, pretende precisar y demostrar, el tipo y las formas de violación de los derechos humanos de miles de jóvenes cumbieros de las barriadas populares de Bucaramanga, respecto de la prohibición, persecución, estigmatización y exclusión por parte de las autoridades y algunas instituciones, tanto en el lenguaje, como en las acciones desplegadas, en relación con esta cultura juvenil musical de las cumbias.

Esta investigación cualitativa sobre la cultura juvenil de las cumbias, arranco hace más de 15 años cuando el autor se inquietó sobre la naturaleza y el impacto evidente de este fenómeno en las barriadas populares y publicó algunos artículos en la prensa local. Para este trabajo de tesis, se revisó y analizó los textos conceptuales sobre jóvenes, culturas juveniles, tribus urbanas, violencia juvenil y consumos y culturas musicales, en general. Se identificaron y consultaron documentos primarios e evidencias de prensa y revistas y tesis de grado relacionados con el mundo juvenil de las cumbias en Bucaramanga y sus celebraciones y eventos más importantes.

De la misma forma, se realizaron más de 15 entrevistas semidirigidas con jóvenes consumidores de cumbias, promotores y organizadores de fiestas de cumbias y líderes juveniles de las barriadas populares, se convocaron dos grupos focales con cantantes, bailarines, promotores de cumbias, funcionarios institucionales de organizaciones juveniles y entidades públicas como policía y alcaldía, a partir de lo cual, se elaboró un diario de campo que observó de primera mano y en terreno, en las barriadas, reuniones y fiestas de jóvenes cumbieros.

³⁶ Asamblea General. Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad). Adoptadas y proclamadas por la Asamblea General en su resolución 45/112, de 14 de diciembre de 1990. Principios fundamentales. Artículos 3, 5f y 6.

1. ANTECEDENTES SOCIOCULTURALES DEL CONSUMO DE CUMBIAS DESDE LOS OCHENTA

“Muéstrame la música y la danza de un pueblo, y te diré el estado de la salud, de la moral y del gobierno de este pueblo” Confucio

*“Realmente las cumbias como se conocen en Bucaramanga, la única ciudad del país donde se escuchan, son un tipo de música que ha pegado mucho, demasiado diría yo. El detalle es que generalmente le gusta a la gente de barrios populares o de bajo status. Y es por eso que para los “gomelos” de la alta este tipo de música no cuadra. Personalmente me gustan mucho y no soy vago ni ñero, los ritmos y las letras de las canciones son buenos y hasta me gusta bailarlas”
Gerson Johan. Diciembre 17 de 2003 8:21 pm.*

*“...me platicaran más de la cumbia peruana que tanto me gusta soy coleccionista la cumbia la llevo en mis venas me gusta mucho...”
Dj Borojó, 7/17/06. 08:31 pm*

*“...que pasa ñeritos, no respondieron a la pregunta que les hice, porque nos matamos por unos pisos nike?
Vaguito. 28 feb de 2011, 11:08 pm*

*“Te deseo suerte y felicidad y que sigas viviendo y disfrutando lo malo que es mucho más que lo bueno... Sólo me despido de ti y te pido perdón por no acompañarte en la lucha más cruel de todas,. La maldita vida”
Carta de un universitario suicida a un amigo, abril de 1996. Manuscrito*

1.1 EL PANDILLERISMO “PARCHE” EN LOS OCHENTA

El martes 7 de julio de 1986, en la esquina de la carrera 25 con calle 9 del barrio La Universidad, sicarios motorizados del Comando No. 1 Cobra detienen, para luego asesinar, a Juan Carlos Antolínez, apodado "El Picante", máximo líder de la pandilla juvenil "Los Parches", agrupación que desde años atrás se había convertido en símbolo de rebeldía y confrontación juvenil en Bucaramanga. Estos jóvenes impusieron un estilo de vida que rápidamente degeneró en conflictos violentos, convirtiéndose en un inmanejable y complejo asunto de orden público para los organismos de seguridad, el gobierno y las comunidades.³⁷

³⁷ Acelas Julio. “De pandilleros a consumidores culturales”. En: Domicales de Vanguardia Liberal. Febrero 28 de 1999.

Con la muerte de "El Picante" se cerró un período convulso y difícil para la ciudad, en el que se emplazó al conjunto de la sociedad acerca del rol y el lugar de las nuevas generaciones, en la planeación de su desarrollo. La respuesta exclusivamente represiva que se legitimó, constituyó el único recurso que las instituciones encontraron como respuesta al pandillerismo en las calles³⁸. En las oficinas estatales y en las pocas ONG`s, el tema de los jóvenes todavía no ocupaba la atención de nadie. Las nuevas generaciones sólo preocupaban a militares y policías de estaciones y cuarteles, cuando de diseñar planes antisubversivos de control del orden público y de protestas estudiantiles se trataba. La satanización social de los jóvenes pandilleros fue tal, que, los medios de comunicación insistentemente los calificaron de 'vagabundos temibles', "marihuaneros, alcohólicos y hampones", "camorreros de la calle", "asesinos desenfrenados", 'vagabundos sin dios ni padre" y hasta de "homosexuales".

Figura 1. Parche de Bucaramanga de barriada popular 2013



Un joven de la época recordaba sus caminos en ese entonces: *"...mi vivencia cuando eso es que yo todavía no podía entrar a la miniteca de la carrera 27 con*

³⁸ Concejo Municipal De Bucaramanga. Una descripción del fenómeno de parches y pandillas reciente. Acta 031, marzo 31 de 2014. Mimeo.

calle 48-49, allá se veía mucha violencia a la salida y ellos cobraban de otra forma. Era una identidad, una cultura, como ir a misa, ir los domingos a miniteca a verse con la novia, a verse con la liebre. La cuestión de los parches, antes eso era una cuestión bastante delicada. Esa fue la época que marco mi vida, en la cual yo me inicié y fui delincuente un tiempo, ya soy rehabilitado gracias a Dios. Era otra clase de delincuencia a la que se ve ahora, los parches eran muy celosos y había mucha facilidad para conseguir municiones y armas. Solo conocí al parche de mi cuadra que son pelados que ya no existen, que era el parche de la 19 con 5, el parche de “Ñañaño, el ángel de la muerte”, fue el que secuestró una avioneta.³⁹ cuyo nombre es Hernando Arturo Prada, condenado a 55 años de prisión, secuestró en febrero de 2000, 19 pasajeros de un avión de Aerotaca que salió de Bucaramanga a Cúcuta y aterrizó luego en una pequeña pista del sur del Cesar. Prada es conocido como el líder de una banda de asaltantes con asiento en los barrios del norte de Bucaramanga

Yo los vi crecer a ellos y me parecía que ya eran demasiado locos, en la tienda todos tenían su fierro y ellos querían ser los mejores y era demasiado.⁴⁰

Javier Martínez, el cantante de cumbias más emblemático en la región, cuenta que *“en esa época de los famosos parches, vivía en el barrio Los Rosales en Floridablanca y estaban de moda las cumbias pegaditas y me acuerdo mucho de esos parches que andaban por aquí...en cada barrio se constituía una pandilla, y la música de estas primeras pandillas que se crearon en la ciudad era la cumbia, pero también mucha música americana e incluso también adoptaban mucho el rap además de las baladas americanas y en cada fiesta no podía faltar la cumbia”.*⁴¹

³⁹ El Tiempo, 21 de febrero de 2000.

⁴⁰ Sandoval Alejandro. 31 años. Cumbiero de la “vieja guardia”. Mensajero de la Casa de la Cultura de Bucaramanga. Agosto 11 de 2015.

⁴¹ Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

El prejuicio moralizante y excluyente se impuso y no permitió observar y comprender con serenidad y rigor estas movilizaciones juveniles que interrogaron los supuestos del orden social y político. Muchos de estos jóvenes murieron en las calles -en sólo diciembre del 1985 cayeron asesinados 14-, otros tantos se incorporaron a las bandas delincuenciales consolidadas o a núcleos guerrilleros, y los restantes se "reinsertaron" a la sociedad y sus familias. En todo caso, las acciones políticas que se desplegaron para contener estos fenómenos, la radicalización de algunos sectores sociales contra los jóvenes, y la complejidad que mostraron sus componentes -lenguajes, estilos de vida, estrategias de supervivencia ilegal-, fueron el campanazo de alerta que evidenciaba cómo la ciudad empezaba a descomponerse y transformarse.

Para García Canclini⁴², son dos las manifestaciones que hacen más visible la dificultad de hablar de una identidad homogénea en las grandes ciudades: las pandillas juveniles y la discriminación hacia los inmigrantes. A la vez, que ofrecen a miles de jóvenes otras formas de socialización y de acceso a los bienes de consumo, las pandillas⁴³, llevan hasta el límite los enfrentamientos interculturales, la difícil convivencia entre los habitantes de diverso origen, las disputas por el territorio y el control sociopolítico. El diverso mundo cultural de los jóvenes, sus hábitos y su inmersión activa en las redes de los medios de comunicación y la tensión en su relación con los adultos, son el mejor indicador para fotografiar y captar los acelerados cambios y las rupturas de nuestras ciudades.

Vivimos una nueva socialidad, un mundo donde lo característico es la proliferación de micro grupos empáticos: sectas religiosas, bandas juveniles, comunidades de base, círculos espirituales, grupos de la diferencia, étnicos, solidaridades de barrio,

⁴² García Canclini Néstor. Consumidores Y Ciudadanos Conflictos multiculturales de la globalización. 1995. Editorial Grijalbo, México, D.F.

⁴³ Perea Carlos Mario Un estudio riguroso sobre las pandillas hoy, Editorial Siglo XXI, México, 2007. Con el Diablo Adentro: Pandillas, Tiempo Paralelo Y Poder. También: Rubio Mauricio. De la pandilla a la mara. Pobreza, educación, mujeres y violencia juvenil. Universidad externado. Bogotá. 2007.

etc. Los jóvenes son quienes más asumen esa nueva socialidad, donde, para ellos, es clave, como quiera, que en sus complejos "modos de juntarse (parches, pandillas, subculturas juveniles, espacios del anonimato, "no lugares) lo decisivo, lo que los une, los identifica y los atrae, más allá de los discursos de los adultos, las ideologías y los grupos verticales y rígidos, son la presencia de poderosas **comunidades emocionales**, multiplicidad de léxicos, resistencia y prácticas alternativas, un discurso discontinuo y fragmentario, alejado de lo político, la experiencia del territorio: el espacio define y le da sentido a la existencia.⁴⁴

La sociología ha asumido las pandillas como un fenómeno normal de la vida juvenil, asociado con las necesidades de diferenciación de los padres y de identificación con sus pares, y con la fuerte motivación hacia nuevas experiencias que esta agrupación permite lograr.⁴⁵ En efecto, hoy las ciudades arrastran un conjunto de transformaciones radicales en su configuración socio-espacial y económica. Nuevos hábitos, gustos y consumos culturales se han incorporado a la vida y a los imaginarios de los ciudadanos, gran parte de ellos "recién llegados" con diferentes tradiciones culturales y conflictos. El mapa urbano y las lógicas de poblamiento han cambiado abruptamente.

En Venezuela, por ejemplo, en la década de los noventa la prensa ha destacado las actuaciones de las bandas juveniles, que se han convertido en figuras estelares en la vida de los barrios caraqueños. Lo que más llama la atención sobre estas bandas es la utilización de armas de fuego (a veces sofisticadas), por menores que resuelven sus necesidades y conflictos con una violencia que luce exagerada a los ojos de cualquier observador: asesinatos por robo de objetos de moda (zapatos, chaqueta, celulares), enfrentamientos a tiros por defensa del territorio, acribillamiento de jóvenes (a veces niños) por asuntos cotidianos como puede ser, la disputa por una novia o por un juguete roto

⁴⁴ Acelas Julio. Los jóvenes y la socialidad contemporánea. Mimeo. 2007.

⁴⁵ Cristina Mateo y Carolina González. Bandas Juveniles: Violencia Y Moda. Revista Venezolana de Análisis de Coyuntura UCV, 1998, No. 1 (ene-jun), pp. 229-247.

De una ciudad pequeña y apacible que tenía como referencia de identidad y puntos de encuentro el centro comercial e histórico, el parque Santander, las plazas de mercado y el área de funcionamiento de los poderes administrativos, hoy Bucaramanga, es una ciudad fragmentada y global, con otro tipo de vecindades que giran alrededor del apartamento, el conjunto cerrado, los centros comerciales, las zonas de restaurantes y de diversión, antes que de la casa amplia y solariega del barrio tradicional; de muchos centros y "ciudadelas" autónomas e independientes entre sí, con una numerosa población joven cuyos referentes culturales tienen muy poco que ver con los de muchos de sus habitantes.

Una joven de esos años, docente en los barrios populares de mujeres cabeza de familia y jóvenes de "colegios problema", en los cuales se vivía una atmósfera bastante pesada y mucha violencia, relata el clima social de entonces: "Desde los años 80, la generación de nosotros, vio cambiar el mundo en un segundo, estábamos en esa época del izquierdismo, de incursionar en la política, de las minitecas en los barrios populares, también soy compositora de cumbias pues mis alumnos hicieron que me enamorara de esta música."⁴⁶

En sólo cuatro años (1983-1986) de activa formación y despliegue de numerosas pandillas juveniles, cohesionadas orgánicamente y simbólicamente y con jerarquías establecidas basadas en la "meritocracia", fue común en ellas el despliegue de armas, el consumo abierto de sedantes, psicoactivos y el control de territorios específicos como las minitecas, los nuevos barrios de clase media del sur de la ciudad y los teatros más concurridos. Pandillas como "Rasguño" del barrio Girardot, "Los Dardos" de Lagos II, "Humo negro" de Bucarica, "Los Magníficos" del barrio Santander, "Los Killer" (matones) de Valencia y "Los Parches" en la meseta de Bucaramanga, fueron las más conocidas.

⁴⁶ Barragán Ortega Luz Marina, Grupo focal funcionarios e instituciones, Agosto 27 de 2015. Sede Bucarica UIS.

Los "Rasguño" se organizaron en agosto de 1984 en el parque del barrio Girardot bajo el liderazgo de Gonzalo Olarte, "el Diablo". Sus acciones más vistosas y violentas fueron los ataques a fiestas familiares en los barrios del sur, armados de revólveres y bombas incendiarias. El lema que adoptaron estos jóvenes evidencia el sentido de su agresión, su compleja identidad y la clara ausencia de reconocimiento social: "Todos temibles y famosos, donde estemos nosotros no pueden estar los demás". Fueron los más perseguidos y golpeados por los organismos de seguridad. "El Diablo" cayó detenido dos veces, quince de sus compañeros también fueron detenidos y judicializados por asociación para delinquir y lesiones personales.

Figura 2. Pandilleros de "Rasguño" judicializados 1985

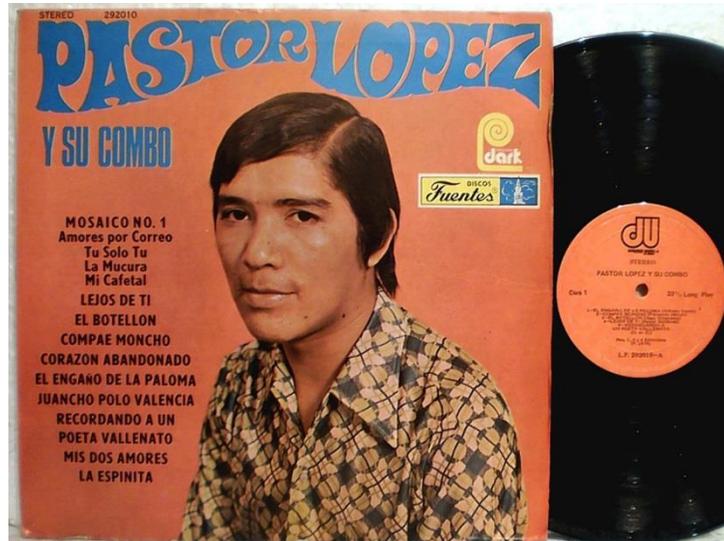


Pero sin duda, la más organizada y temida fue la de "Los Parches". Se conformó alrededor de las rumbas en minitecas los fines de semana en barrios tradicionales de clase media de la ciudad: San Alonso, San Francisco, Alarcón y La Universidad. Fuertemente estimuladas por el impulso y la masificación que en esos años

alcanzaron algunas industrias culturales de la ciudad como los alquileres de videos, cine y rock americano, música tropical y merengue y minitecas con potentes amplificadores para fiestas masivas. No hubo joven que durante esos años no conociera el sonido y la calidad de los equipos y las luces de poderosas minitecas como la Sensación's, El Gran Doberman, la 2001, Queen, el Gato Negro o Sociedad Anónima.

Allí se conocieron los nuevos ídolos y la música que hizo vibrar a estas generaciones: Michael Jackson, John Travolta, Kenny Rogers, Pastor López, Wilfrido Vargas, Rodolfo Aicardi o El Cuarteto Imperial, las Cumbias Pegaditas o Llena tu Cabeza de Rock. En cine, películas con fuerte contenido musical y contestatario como Brillantina, Los Guerreros del Bronx, Faena Cobra y Staying Alive, fueron las preferidas de estos jóvenes.

Figura 3. Portada del primer LP de Pastor López



En las fiestas sobresalían los mejores bailarines, quienes en la demostración de novedosos pasos, vestimentas a la moda -pantalón Levi's entubado, tenis de marca o zapatos de tacón de cuero Caprino, camiseta con cuello Polo, Lacoste, la del

cocodrilo o pingüino-, con cola teñida en el pelo, cepillo redondo en el bolsillo y uso de palabras extrañas o entrecortadas, acaparaban la atención y el respeto de las mujeres y de otros jóvenes, y disponían el consumo colectivo de drogas y diversas acciones heroicas llamativas.

Del sabotaje a fiestas y de la reventa de boletas pasaron a la comisión de robos menores, tráfico de psicoactivos, lesiones personales, asonadas a casas y barrios hasta el asesinato. La comunidad y grupos de sicarios no se hicieron esperar. Los meses de agosto y diciembre de 1985 sobresalen por el intenso trasegar de las pandillas. La prensa registró en estos meses una toma al barrio Bellavista por doscientos integrantes de tres agrupaciones, distintos ataques a ancianos y niños, sabotajes a reuniones familiares, capturas y llamados a juicio a miembros de "Rasguño", innumerables hurtos y tráfico de drogas, el asesinato de un universitario, constitución de nuevas pandillas y violentos enfrentamientos entre ellas.

Por esos días los vecinos del nuevo barrio El Carmen en Floridablanca, ante el ataque a un niño del sector por un grupo de pandilleros, exigieron a la policía eficacia en su labor de represión y amenazaron con formar por sus propios medios, una autodefensa comunitaria para repeler las agresiones. En abril de 1986, aparecen los sicarios bajo el nombre de "Cobra" o "La Mano Negra", que estimulados por la presión de la sociedad por la incapacidad de la policía de repeler las pandillas, diseñaron una estrategia de persecución y eliminación física de estos jóvenes, "rebeldes y camorrones", que dio como resultado la inmovilización del levantamiento.

Se había producido un fenómeno sin antecedentes, algo así como una "identidad proscrita"⁴⁷, ya que sus miembros y redes simbólicas fueron señalados peyorativamente y perseguidos hasta su acallamiento definitivo. El pandillerismo "parche" fue el escenario principal de construcción y reconocimiento de la identidad

⁴⁷ Castells Manuel. La era de la información. Vol. II, El poder de la identidad, 1999. Siglo XXI editores, México

de miles de jóvenes de la ciudad en la década pasada, período en el cual el eco violento del Medellín mafioso y sicarial llegaba amenazante a esta comarca.

La imagen de “un parche” simboliza algo que resalta, un remiendo, una alteración del espacio y una forma de interacción con el otro. Un levantamiento contra el orden establecido de grupos de muchachos, desconocidos para todos, que exigían reconocimiento como sujetos con derechos y en ocasiones como actores sociales y se movilizaban en búsqueda de respuesta a sus intereses y motivaciones. Fue la expresión local de las tensiones sociales y del escalamiento indiscriminado del índice delincencial y de muerte violenta que desde comienzos de los ochenta puso al país como uno de los más violentos del mundo.

La mejor manera de comprender y estudiar “lo juvenil” es desde el plano de la cultura. Para Renato Ortiz, los estudios culturales, se caracterizan por su dimensión multidisciplinaria, por la ruptura de las fronteras tradicionalmente establecidas, sin distinción de divisiones territoriales.⁴⁸ Laura Porzio,⁴⁹ por su parte señala que “las culturas juveniles pueden analizarse desde dos perspectivas. En el plano de las condiciones sociales, se construyen con materiales provenientes de las identidades generacionales, de género, clase, etnia y territorio. En el plano de las imágenes culturales, se traducen en estilos más o menos visibles, que integran elementos materiales e inmateriales heterogéneos, provenientes de la moda, la música, el lenguaje, las prácticas culturales y las actividades focales. Estos estilos tienen una existencia histórica concreta, son a menudo etiquetados por los medios de comunicación de masas y pasan a atraer la atención pública durante un período de tiempo, aunque después decaigan y desaparezcan”.

⁴⁸ Bonavitta, Paola. “Culturas Populares ¿Culturas Invisibles? Acción y reacción de los sectores populares ante la escasa representación de los Estados-Nación”. Culturas Populares. Revista Electrónica 7 (julio-diciembre 2008), 9 pp. <http://www.culturaspopulares.org/textos7/articulos/bonavitta.pdf>

⁴⁹ Feixa Carles. Los Estudios Sobre Culturas Juveniles En España (1960-2003). Universitat de Lleida. Estudios de juventud #4 de 2004.

En los mundos juveniles, lo cultural hace su aparición inevitable. Kaplùn, argumenta que “conocer a los jóvenes implica conocer su/s cultura/s. Códigos lingüísticos, gustos musicales o usos del cuerpo que pueden aparecer en primera instancia como marcas superficiales de afirmación identitaria o imposiciones de la cultura de masas globalizada. Estas lecturas señalan intuiciones certeras pero que se revelan insuficientes.”⁵⁰ Por ello, no es fácil comprender pedagógicamente el fenómeno juvenil ni pandillero de miles de “parches”, sus identidades, formas de comunicarse y “modos de juntarse”, diseminados en las barriadas de nuestras ciudades.

Pero la cultura, es antes que todo, un derecho, que los jóvenes reivindican de todas las maneras, en ocasiones, incluso con el ejercicio de la violencia: “Ella es hoy en el mundo una de las áreas importantes de las economías. Pero la cultura es más que eso: es patrimonio colectivo, lugar de encuentro y diferencia, apoyo de la convivencia, forma de expresión.”⁵¹ La experiencia pandillera en la ciudad empezó a demostrar cómo los jóvenes constituyen el grupo central en el proceso de globalización económica e hibridación cultural que estamos viviendo. Estas mayorías silenciosas han conformado subculturas juveniles como respuesta a las tradicionales culturas nacionales y locales, las cuales hay que leer de otra forma abandonando las excluyentes y obtusas miradas adultas y condenatorias sobre los roles juveniles.

"Las subculturas juveniles son esencialmente no verbales. Sus formas de expresión natural son la música, la danza, la moda, formas de caminar o reunirse, gestos y

⁵⁰ Kaplùn Gabriel. Los jóvenes: múltiples miradas, UNC, Neuquen 2004. Ver también Memorias del VII Congreso de ALAIC, La Plata, 2004: Culturas juveniles y educación: pedagogía crítica, estudios culturales e investigación participativa (La cumbia villera y concheta, el rock de la calle y la escuela).

⁵¹ Rey Germán. Revista Semana. “En Colombia se cree que la cultura es un lujo y no un derecho”: 2016/05/28.

cierta manera de hablar"⁵². El fondo social de estos ambientes juveniles tiene que ver con la inconformidad, la rebeldía, la condena a la autoridad y a su moral convencional y a las prácticas e instituciones adultas. La definición tradicional de la identidad, que equivalía a ser parte de una nación, donde se compartía lengua, costumbres, objetos, arte y literatura nacional, hoy es una construcción imaginaria. La globalización y las tecnologías de la información han erosionado lentamente el papel de los acontecimientos fundadores y de los territorios.

Por lo general, lo marginal es opuesto a lo oficial o hegemónico. Para Garcés Montoya, las culturas juveniles *"Se reconocen como las formas de agrupación juvenil que logran una apropiación y producción cultural propia, especialmente desde los territorios musicales del rock, y luego desde el reggae, el hip hop, la electrónica. Esas agrupaciones juveniles ya no están ubicadas en la margen de la contracultura o en la subordinación de la subcultura. Se trata de sujetos adscriptos a propuestas colectivas, que a través de sus expresiones, prácticas y dinámicas culturales, marcan la diferencia juvenil, logrando una proyección cultural dinámica y propositiva que renueva las expresiones"*⁵³

Las identidades juveniles son múltiples, móviles, personales, autoreflexivas y cambiantes. Ellas se forman más que en las artes, la literatura y el folclor, en la relación con los *collages* ofrecidos por los medios de comunicación electrónicos, las redes sociales y la globalización de la vida urbana. El papel del canal de televisión MTV fue un buen ejemplo de ello. A través de las parabólicas y la televisión por cable, expandió una forma de relación y comunicación entre los jóvenes de clase

⁵² Muñoz Germán. Consumos culturales y nuevas sensibilidades Mimeo. 1996. También: "Viviendo a toda": jóvenes, territorios culturales y nuevas sensibilidades. Humberto Cubides C., María Cristina Laverde Toscano, Carlos Eduardo Valderrama H., Mario Margulis y otros. Siglo del Hombre Editores. Bogotá, 1998. Ver también: Reguillo, Rossana (1998), "Culturas juveniles. Producir la identidad: un mapa de interacciones", Jóvenes, revista de estudios sobre juventud, México, Causa Joven, año 2, cuarta época, núm. 5, julio-diciembre, pp. 12-31.

⁵³ Garcés Montoya Ángela. Juventud, Música E Identidad. Hip Hop en Medellín. 17 paginas. Universidad de Medellín. Mimeo

media, en especial el show de Beavis y Butt-head (borrego y careculo), símbolo de veneración de muchos jóvenes urbanos: dos muchachos teledictos que critican sin límite cualquier video musical con dos términos cotidianos en el habla de nuestros jóvenes: Que seba (suck), que soda (cool). Son aventureros, exhiben conductas delictivas y suministran una visión crítica de aquellos cuya referencia de identidad son los medios de comunicación. Son sus nuevos ídolos, similares a deportistas, cantantes o personajes del crimen, a quienes los jóvenes de hoy rinden culto y tratan de seguir su ejemplo: Justin Bieber, Shakira, Selena, Lana del Rey, Madonna, Messi, Cristiano Ronaldo, Maluma o Pablo Escobar.⁵⁴

Es precisamente en el terreno de la cultura donde esos procesos suceden con más significación. La cultura, lejos de ser el cemento que aglutina la ciudad ha llegado a definirse como sitio de "guerra interna", de gran heterogeneidad, en cuyo corazón está la bipolaridad "gente moderada" contra "extremismo-terrorismo", a la cual casi la totalidad de los ciudadanos alguna vez ha sido expuesta, llegándose a convertir en algo natural o inevitable. Son los jóvenes quienes se exponen principalmente a esta situación.⁵⁵

Si en los ochenta lo predominante en los jóvenes fue el aislamiento coyuntural, radical, masivo y violento en las calles, desde los noventa, las formas de expresión juvenil se incorporaron plenamente como constitutivas de la estructura social y política, caracterizándose como el grupo poblacional con más autonomía en todas las esferas de la sociedad "Con el comercio de psicoactivos, los jóvenes se han insertado en las redes de la economía, con la violencia se han vinculado al mundo de la política y a través de lo abigarrado de sus consumos se han ubicado en el mundo de la cultura".⁵⁶

⁵⁴ Muñoz German, *ibíd.* Ver también: Alfonso García Martínez. La Construcción De Las Identidades. Universidad de Murcia. Secretariado De Publicaciones Universidad De Sevilla Cuestiones Pedagógicas, 18, 2006/2007, pp 207-228.

⁵⁵ García Canclini Néstor. Consumidores y Ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización. Grijalbo. 1995. México D.F.

⁵⁶ Muñoz German, *ibíd.*

Ya no son las asonadas colectivas -acciones públicas- a barrios o cines, sino manifestaciones más privadas como el robo discreto y momentáneo de pocos, el suicidio, la liberación del frenesí sexual, el consumo personalizado de drogas como la cocaína, la conformación de parches como espacio fijo y reconocido por todos, el baile individual o de pocas parejas, la adicción individual a la televisión que recepciona múltiples canales extranjeros y las redes sociales. Más que pandilleros y vagabundos, los jóvenes de hoy son consumidores culturales, y en esa dimensión es donde se centran sus conflictos con mayor intensidad.⁵⁷ Los escenarios de construcción de identidad ya no son los agresivos de antaño: las pandillas o las agrupaciones estudiantiles y de izquierda. Hoy son los medios de comunicación masivos, la virtualidad y las comunidades emocionales, donde con sus compañeros y amigos, componen un universo simbólico del presente que los significa como jóvenes más que cualquier cosa, en un contexto cada vez más globalizante, individualista y efímero.

Ello se hace visible y presente en el parche de la esquina, en el lote abandonado o en la cancha del barrio, en los espacios libres del aula de clase, en los centros comerciales, en la delincuencia y violencia, en los bebederos de cerveza, en la industria personalizada del sexo, en las conversiones espirituales hacia lo religioso y la Nueva Era, en las rumbas universitarias, en las áreas sociales de los edificios, en las parabólicas o televisión por cable, en los paseos en auto por las autopistas, en las salas virtuales, en las ciclo vías y en los conciertos. Son los "no lugares" como los denomina Marc Augé:⁵⁸ esos espacios físicos que sucedieron al viejo pueblo, al barrio tradicional, al monumento religioso o patrio -donde todos los visitantes son conocidos-, al parque principal, a la iglesia o al centro, y que son la

⁵⁷ García Canclini, op. cit. Barbero Jesús Martín. Comunicación y Espacios Culturales, Bogotá. 1996

⁵⁸ Marc Augé. Los "no lugares": espacios del anonimato: una antropología de la sobremodernidad. Madrid. Gedisa, 1993. Ver también: Costa, Pere-Oriol, José Manuel Pérez Tornero y Fabio Tropea (1996), Tribus urbanas. El ansia de identidad juvenil: entre el culto a la imagen y la autoafirmación a través de la violencia, Madrid, Paidós.

emergencia de un nuevo modo de habitar -ruptura de aquel tradicional cargado de historia-, son "espacios del anonimato, de una contractualidad solitaria, ámbito del presente, donde el pasado sólo puede ser retórica, curiosidad, exotismo o espectáculo, pero igualmente productor de efectos de reconocimiento y otras solidaridades"

1.2 JÓVENES CARA DE MUERTE

No es fácil comprender y asumir la fuerte contradicción que combinan los jóvenes de hoy: tanto, potenciadores y estimulantes de la convivencia y el encuentro, como, actores de la ilegalidad y la violencia. Ello es indispensable para penetrar en el mundo imperceptible y revelador que constituye el escenario de la estrecha relación jóvenes-violencia. Reguilo ha distinguido tres claves analíticas para entender las violencias juveniles en su entramado sociocultural que ayudan a calibrar su impacto para el futuro de las sociedades latinoamericanas: a) la erosión de los imaginarios de futuro, b) el aumento exponencial de la precariedad tanto estructural como subjetiva, y c) la crisis de legitimidad de la política.⁵⁹

“Las violencias juveniles⁶⁰ se instalan ahí en el vacío de legitimidad y la ausencia percibida de un proyecto colectivo portador de sentido, desafiando la legalidad. Pero al hacerlo confrontan una ausencia, no una presencia. Y, sin embargo, a esta ausencia de legitimidad se responde con dosis grandes de legalidad, en una espiral punitiva que termina por alimentar las violencias. Las violencias que protagonizan los jóvenes, ya como víctimas o como victimarios, deben ser calibradas en el contexto de los proyectos sociopolíticos y los modelos económicos

⁵⁹ Reguillo Rossana. ITESO, Guadalajara, México. “Las múltiples fronteras de la violencia: jóvenes latinoamericanos entre la precarización y el desencanto”. Ver su texto emblemático: Rossana Reguillo Cruz. Enciclopedia Latinoamericana de Socio cultura y Comunicación Emergencia De Culturas Juveniles. Estrategias del desencanto. Grupo Editorial Norma. Bogotá, 2000.

⁶⁰ Reguillo Rossana, op. cit. Ver además: OPS. GTZ. Marco conceptual de la prevención de la violencia en el contexto colombiano. Equipo nacional asociado al proyecto de fomento del desarrollo juvenil y prevención de la violencia. Bogotá, 2006.

contemporáneos. Ellas, me parece, se proyectan sobre un imaginario social al que parece faltarle proyecto colectivo, sobre una sociedad atemorizada por las señales constantes de la ruptura del orden conocido y el declive acelerado de las instituciones, perseguida por la pobreza y la ausencia de un orden inteligible”.

En los noventa, el muchacho parcero de los sectores populares, que normalmente transgredía la ley y estaba vinculado con la delincuencia, era un joven entre 15-17 o 20-24 años, con estudios primarios y algunos secundarios, trabajador de zapatería, construcción o informal, con un núcleo familiar completo (40%) o compuesto sólo por su madre (41%). En la mayoría de los casos cometía por primera vez infracción (75%) contra el patrimonio económico de los ciudadanos, era consumidor activo de alucinógenos, se agrupaba o frecuentaba un parche con sus pares o eventualmente era miembro de una banda especializada. Como víctima de la violencia, el joven así caracterizado constituyó el 30% del total de muertes violentas registradas en la ciudad en 1997.

En 2015, en un trabajo elaborado por el PNUD⁶¹, el perfil del joven que seguía siendo blanco de asesinatos violentos oscilaba entre los 15 a 29 años, quienes constituían un 57% del total de los muertos: varones, desempleados, vendedores, estudiantes y zapateros. Solo entre 2005-07, los asesinatos en ese grupo etario, pasaron del 48.3 % al 59%. Desde esos años, es evidente una alarma general por el asesinato permanente y sostenido con arma de fuego en las barriadas populares de jóvenes con ese perfil sociodemográfico.⁶² Desde entonces, asistimos a una

⁶¹ Acelas Arias Julio Cesar. PNUD. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Colombia. “Documento de análisis sobre las dinámicas actuales de Conflicto, inseguridad, delito y sus imbricaciones con los indicadores de pobreza en Bucaramanga”. Bucaramanga, Julio de 2015. Mimeo.

⁶² Defensoría Del Pueblo De Santander. Ver: SAT. Registro De Información N° 07, 02 mayo de 2009, elaborado por el Analista regional del Sistema.

“matanza de jóvenes”, silenciosa y oculta, que poco distrae a las autoridades y mantiene en vilo y zozobra a las comunidades populares.⁶³

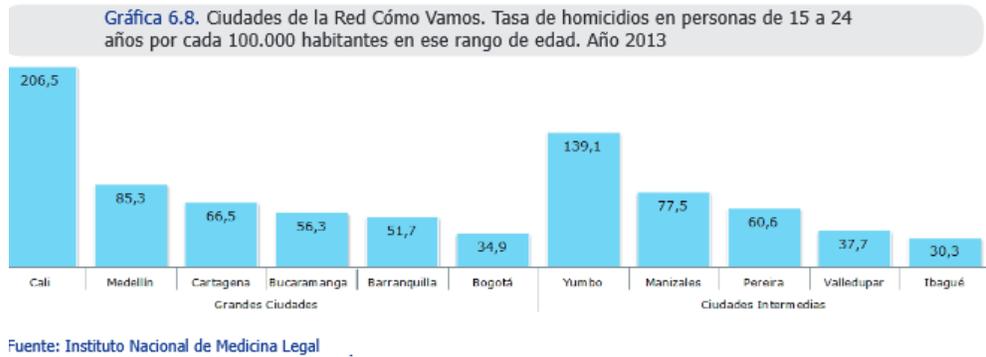
La Defensoría del Pueblo, alerta en esos años la grave afectación de la vida e integridad de los jóvenes Ver: Analítica de la situación de riesgo que viene afrontando la población joven que habita la zona norte de Bucaramanga. 2003- 2006. SAT.

Según los recientes reportes de Medicina Legal, en la ciudad, “al revisar la información contenida en las inspecciones técnicas de los cadáveres y lo expuesto en los medios de comunicación, en lo que se refiere a homicidios ocurridos en el área metropolitana de Bucaramanga, se encuentra un aumento de casos relacionados con enfrentamientos entre parches y cruce de fronteras invisibles, que son registrados como riñas o venganzas”. El aspecto más significativo de esas cifras de muertes violentas son los homicidios juveniles. La medición Cómo Vamos 2013, mostro que ocupamos el cuarto lugar en el país en tasas de muertos entre 15 y 24 años, conformando un segundo grupo de ciudades, junto a Medellín (85), Cartagena (66) y Bucaramanga (56), lejos de Cali (206), quien tiene la tasa más alta y por encima de Barranquilla, Bogotá, Valledupar e Ibagué.⁶⁴

⁶³ Vanguardia. Liberal. 54 jóvenes entre los 15 y 24 años han sido asesinados Martes, 06 De Octubre De 2009 00:00 Redacción Judicial. Vanguardia Liberal. Crimen de joven en Cabecera fue por guerra entre ‘parches’. Miércoles, 06 De Enero De 2010 00:00 Redacción Judicial.

⁶⁴ Boletín #6, Red Como Vamos. Febrero 2015.

Figura 4. Ciudades de la Red como vamos



Miles de jóvenes frustrados y excluidos conforman “un caldo de cultivo” que potencia la violencia urbana, como quiera que ésta reclute sus agentes entre ellos. Eso contrasta con la fragilidad de la institucionalidad pública juvenil que se ha desmontado casi totalmente. Después de tener una Secretaria de Juventud en los noventa, la institucionalidad pública en lo juvenil en la ciudad, ha sido prácticamente desmantelada.

Figura 5. Casos de homicidios por grupo de edad Bucaramanga 2009



Aprehender el mundo cotidiano de esos conflictos violentos conformados por caras juveniles y apropiarse de sus lógicas y significados, no es una labor tranquila ni consoladora para nadie. Son escenarios en los que la muerte es un

instrumento rutinario que aparece sin ceremonia ni careta en el mismo momento en el que el acontecer del mercado, la diversión y los poderes se escenifican.

Una de las muchas muestras de ello en la Bucaramanga de los noventa fue crecimiento y la extinción, de reconocidas agrupaciones de infractores, temibles y contundentes a la hora del asesinato y la venganza: las bandas de "La 19", de "La Quinta", la de "Los Murdoch" (asesinos) y la de "Los Caleños". En ellas la profesionalización de la delincuencia fue evidente. Conformadas por grupos de jóvenes especializados en tareas y partícipes de trabajos específicos, con estrechas relaciones con redes de delincuentes mayores, eran contratados por ellas como sicarios para cobros y ajustes de cuentas y venganzas.

Los de "La 19", oriundos del barrio La Independencia en la comuna 2, fueron dos generaciones completas de parceros, enfrentadas a muerte en las calles. Una de ellas fue eliminada por completo en disputa con los de "La Quinta" o en operativos de la policía. Su líder "Ñaño" o "El Ángel de la muerte" a sus escasos veinte años, sobrevivió al exterminio y cursa una larga pena en la cárcel por sus más de 15 asesinatos. Su hermano "Chucho" cayó muerto con un prontuario de nueve homicidios. Los restantes miembros de la banda, "Jhoncito" y "Alambre", también murieron dejando tras de sí un historial de crimen y violencia. La segunda generación, de la que hacen parte un hermano de "Jhoncito", tres hermanos Falcón y dos hermanos Rodríguez, presentaron un cuadro similar de arrestos por orden de los juzgados de menores, así como largas historias delictivas desde niños en las cuales todos los componentes violentos se condensan ahí. Sus rivales, los de "La Quinta", conformados en la misma zona, construyeron igualmente, un círculo de exclusión y delincuencia.

La banda de "Los Murdoch" (Los Asesinos), tuvieron una historia similar en la que la muerte fue el único vehículo de comunicación con la sociedad. Asentados en el barrio El Cinal, casi todo fueron miembros de una misma familia y mantuvieron un

territorio al que ningún extraño tenía acceso, en el cual contaban con su propio cementerio. "Los Caleños" fueron conocidos por la espectacularidad y lo avezado de sus acciones delictivas, como la fuga de algunos sobrevivientes de la banda, de la cárcel Modelo, después de retener a los guardianes y apoderarse de armas largas.

Este mundo de degradación social, ausencia absoluta de futuro y uso del recurso cotidiano de la muerte, como única vía de reconocimiento, sobrevivencia y comunicación con la sociedad y los otros, indujeron a estos jóvenes a una vinculación temprana y guerrera con los avatares del delito y la muerte. En esos años, "El Diablo", "Picante", "Jhoncito", "El Ángel de la muerte", "Marimba de la comuna catorce", "La Leona", "Pipe" y "El Topo", fueron jóvenes delincuentes que recorrieron crudas y desgarradoras trayectorias juveniles. En sus cortas existencias se cargaron un pedazo de ciudad, interrogándola duramente y emplazando a diario la viabilidad y las perspectivas de una ciudad que, para propios y extraños, se le considera uno de los mejores viveros del país.

1.3 LA MOVIDA Y EL CONSUMO DE CUMBIAS: REFUGIOS CULTURALES DEL NUEVO SIGLO

“La música es una cosa corporal; encanta, arrebat, mueve y conmueve: no está más allá de las palabras, sino más acá, en los gestos y los movimientos de los cuerpos, los ritmos, los arrebatos y la lentitud, las tensiones y el relajamiento...Probablemente por eso resulta difícil hablar de música si no es con adjetivos o exclamaciones” (Pierre Bourdieu)⁶⁵

⁶⁵ Bourdieu, P. (2000). El origen y la evolución de las especies de melómanos. En Cuestiones de Sociología. Madrid: Istmo.

La música⁶⁶ constituye un espacio posible para la construcción de sentido porque ofrece “una experiencia con un componente vivencial profundo que involucra distintas dimensiones del ser. Al mismo tiempo, es un lugar social para la construcción de vínculos a través de la interrelación y la afectividad. Desde esta perspectiva, la música es mucho más que un fenómeno acústico. Es más bien un **territorio vivo y en movimiento** que incorpora formas de ver el mundo, afectos, modos de relaciones, estructuras, actitudes, transformaciones y comportamientos rituales”.⁶⁷ Por tanto, es un producto cultural y, al mismo tiempo, es espacio de interacción y construcción social de sentido a través de la experiencia vital y estética⁶⁸.

“La música es un producto social y como tal quedará determinada por el contexto. De forma que los gustos musicales no son libres, sino que están condicionados y adquirirán su sentido en el contexto social en el que tienen lugar a partir de los procesos de interacción producidos en su seno y teniendo en cuenta los condicionantes sociales de cada uno de los actores que participan de estas interacciones”.

La música actual y comercial se ha convertido en producto de consumo, destinada sobre todo a un público joven: “acompañada, habitualmente, de cambios en la forma de hablar, vestir, etc., es una música basada en un ritmo constante, de melodías básicas. Las letras de las canciones son sencillas y pegadizas, carentes en muchos casos de valor literario. Este tipo de comunicación a través de la música se

⁶⁷ Samper Arbeláez Andrés. La apreciación musical en edades juveniles: territorios, identidad y sentido Cuadernos de Música, Artes Visuales y Artes Escénicas, vol. 5, núm. 2, julio-diciembre, 2010, pp. 29-42, Pontificia Universidad Javeriana Colombia. página 31-32.

⁶⁸ Ochoa, Ana María, “El desplazamiento de los espacios de autenticidad. Una mirada desde la música”. En: Cultura y globalización. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 1999 (Ochoa, 1999, p. 251). Ver también: La construcción de la identidad juvenil a través de la música Jaime Hormigos y Antonio Martín Cabello Universidad Rey Juan Carlos. RES nº 4 (2004) pp. 259-270.

presentaría como un importante instrumento de alienación. El mensaje suele ser simple, alejado de la crítica social y cercana al ámbito festivo.⁶⁹

Contrariamente, los territorios musicales de los jóvenes están conformados por sus gustos e intereses musicales, su herencia sonora, su cotidianidad propia expresada a través de ciertos géneros y lenguajes. Al mismo tiempo, este territorio es signo y presencia de una identidad que se relaciona también con las distintas dimensiones de su ser social: familia, parche, escuela y grupos musicales informales.⁷⁰ El consumo de cumbias peruanas en la ciudad, trasciende los elementos de moda y de reproducción comercial, y en contraste, es sinónimo de una identidad vigorosa y en permanente reproducción entre los jóvenes de las barridas. Las cumbias conforman un territorio musical donde la emoción, la búsqueda de reconocimiento, el desafío cotidiano a lo establecido y la confrontación personal y social van de la mano, en un contexto de resistencia y energía poderosa.

Figura 6. Cumbieros de finales noventa en V. Liberal



⁶⁹ Hormigos Jaime y Martín Cabello Antonio. Op. Cit.

⁷⁰ *Ibíd.*, página 33.

La realización casi clandestina de las fiestas, la ausencia de reconocimiento e institucionalización social, la acción macartista y agresiva de los organismos policiales y de seguridad, cierta lógica autoexcluyente en los jóvenes, la exclusión cultural de parte de las entidades oficiales y la ausencia de agrupaciones y liderazgos juveniles constructivos al interior de esta subcultura, estimularon y potenciaron, en ocasiones y con fuerza, el componente confrontacional de estas rumbas juveniles. Este aspecto constituye uno de los referentes más importantes del consumo juvenil de cumbias: su potencial relacionamiento con escenarios de delitos y conflictos violentos. Un baile de cumbias simboliza con mucha intensidad, la confrontación y la competencia entre los parceros y sus desafortunados deseos de reconocimiento. Allí la compleja trama de sus conflictos se teatraliza, abierta y ritualmente.

La grabación y circulación de mezclas, cassettes y discos compactos desemboca en puestos y casetas informales del centro de la ciudad –San Bazar, Calle del Comercio -, y en sectores comerciales de barrios populares como en La Cumbre, los cuales los jóvenes conocen y a donde acuden religiosamente a comprar e informarse de las novedades musicales y de las minitecas y bailes que entonces se programaban por la miniteca “La Tumbarranchos”. Las minitecas fueron como mundos encantados, donde la música y el encuentro, casi clandestino, legitimaron como nadie la trascendencia de las cumbias en la vida y los sueños de miles de jóvenes nacidos en la pobreza.

En los noventa fue famosa y conocida la miniteca TUMBARANCHOS, siempre perseguida y sentenciada. Era una discoteca alternativa ambulante, especializada en cumbias, con que contaron los jóvenes de los sectores populares de la ciudad para la diversión y el reconocimiento de los mejores bailarines del momento. La recurrente presencia de riñas, drogas, heridos y hasta de muertos entre los parceros, llevo a la policía a no perderle la pista y a asediarla constantemente. “Cuando la Tumbarranchos tiene violentas cumbias viene un chamo y nos avisa”,

decía con cierto hermetismo, un parcero vendedor de música. La frecuencia y permanencia de la miniteca en un lugar, a veces terminaba asociada a la ocurrencia de algunos actos delictivos y violentos, lo que generaba una estrecha persecución y estigmatización policial. A pesar de ello, que nunca fue la regla, las fiestas eran pacíficas y constituían un homenaje a la convivencia y a la diversidad cultural.

José Saldarriaga, “Junior”, taxista hoy y quien vivió la intensidad de las cumbias en esos años, desde el barrio La Victoria, contó que: *“me gusta mucho la melodía, hace más de 20 años conozco las cumbias. El género mío antes de conocer las cumbias era un ritmo de house, merengue. Conocí a un amigo que me llevo, cuando eso le decían la famosa miniteca Tumbarranchos, desde las 2:00 hasta las 10:00 pm en calle 33 entre carreras 21 y 22 en el Centro. Llegue a ese sitio y me llamo la atención las cumbias y a partir de ese momento empecé a participar cada domingo con mis amigos en ese salón...Iban muchos muchachos y muchas mujeres y problemas no faltaban. Cuando eso la más conocida era La Tumbarrancho, luego la Florida Estéreo de Floridablanca, Santa Ana, Villabel, todo ese sector. Sobre los parches, tuve conocimientos de esa gente pero no llegue a pertenecer, eran entre 10 a 15 muchachos, eran muy grandes esos parches”*.⁷¹

A pesar de la fortaleza y arraigo de la música, la violencia acabo y cerró algunos sitios emblemáticos de la ciudad, incluida la “Tumbarranchos”: la taberna Kiwi contigua a los Cinemas en la carrera 19, las diversas discotecas de la carrera 15 entre Quebrada Seca y la Puerta del Sol, y las ubicadas entre San Francisco y los Boulevares, en todas ellas ocurrió algo similar.

El famoso grupo argentino KIWI, que nació en Febrero del año 1998 en el barrio de la Boca en Buenos Aires, vino a Bucaramanga en febrero de 2004 durante dos semanas. “El grupo fue el resultado de los peruanos que emigran a tierras lejanas en busca de mejor oportunidad. Esos no solo lograron colocar nuestra Cumbia Peruana en los

⁷¹ Saldarriaga José “Junior”. Agosto 11 de 2015. Casa El Solar.

primeros lugares de las emisoras argentinas sino que también fueron refuerzos en tarea musical de varios grupos argentinos muchos de los cuales vienen triunfando en ese país y porque no decirlo Europa especialmente España donde la cumbia es su nueva adopción

La propia “Tumbarranchos”, fue escenario de crudas confrontaciones. “Hace como siete años llegaba la gallada de los Ñaños (la banda de la 19) y atracaban a quien fuera, y al que no les gustaba lo agarraban a pata y sin embargo uno seguía yendo”. Similar panorama se presentaba años después: “hace como quince días fuimos a la calle 35 con 16, ese domingo llegamos y se armó un problema. A ella (la novia) le pasó un tiro cerca de la pierna, después nos enteramos que ese día mataron un muchacho, el del problema. Eso allá se ve mucho vicio, mucho vago. Es un peligro ir por allá”.

La miniteca deambulo en garajes y bodegas centrales sobre la carrera 33 entre calles 32 y 41, carrera 27 entre calles 48 y 50, en la vía a Girón, los barrios Campohermoso, Regadero, y por último funciono en salones del pasaje Santander, el edificio Colseguros y la calle 56. Esta ambulancia musical, “que tiene las mejores cumbias”, se llamó así, debido al interés que le asistía a sus creadores de “ponerle un nombre que llamara la atención”. La miniteca “La Propia”, creada algunos años atrás, fue disuelta por “la mucha bronca” que se presentaba en sus convocatorias. Su propietario ocultaba al máximo su identidad, temeroso de la férrea persecución que la policía mantenía contra los integrantes de las pandillas. Su último dueño la instalaba ocasionalmente, haciendo circular la información “de boca en boca” y con rústicos carteles desde los puestos de venta a todos los parceros llegando a reunirse en cada rumba arriba de trescientos jóvenes. Sus cumbias, conocidas como Mayumbia, regradas artesanalmente, eran de alta calidad y gozaron de amplio reconocimiento entre los jóvenes.

Figura 7. Aviso rustico de promoción de las minitecas de cumbias en 1999



Además de la Tumbarranchos, se tiene noticia de Mario “El Pecoso”, creador y poseedor de las mejores mezclas de cumbias a comienzos de los dos mil: Cumbias 5000 y Cumbias 6000. Era la música más reconocida en la ciudad y ampliamente solicitada por los jóvenes de las barriadas. Ambos personajes contaban con contactos en el Perú, quienes los proveían de las últimas producciones de los grupos más destacados y a donde viajaron ocasionalmente para conocer el mercado y traer lo mejor de este país a la ciudad.

Después de los dos mil, el consumo y la masificación de las cumbias entre los jóvenes de la región alcanzo un nivel sin precedentes. Aparecieron cantantes, promotores y DJ's por doquier. Pero quizás, los más representativos del género, esos años y hasta hoy, fueron Fernando Palomino, Mauricio Serrano Sam, “Papá Frank”, Saúl Naranjo y Javier Martínez. Todos ellos fueron los impulsores y organizadores de la más grande y concurrida miniteca que haya tenido noticia la ciudad: Mundo Tropical, productora con la que se grabaron las canciones de tecnocumbia del único cantante santandereano de este género, Javier Martínez. que se convocó y reunió en la terraza del Centro Comercial Sanandresito La Rosita durante cerca de 10 años, agrupando todos los domingos en la tarde entre

1.000 y 3.000 jóvenes cumbieros de todas las barriadas del área metropolitana de Bucaramanga.⁷²

Los hermanos Palomino se encargaban de ambientar la fiesta desde que conectaban sus equipos: las canciones de Rossy War, el Grupo Niebla, Cielo Gris y Chacalón son la constante. Ellos, coleccionistas de tecnocumbias, llegaron a tener hasta 20 mil discos que conservan en cajas negras y no prestan para evitar que los pirateen⁷³. Fernando Palomino, DJ, era el dueño de las luces y el sonido y se convirtió en el “vocero del movimiento”, el que ha dado la cara y habla de la tecnocumbia en Bucaramanga. Mientras “Mario Cumbia”, otro de los organizadores, es reservado y desconfiado con los extraños que de vez en cuando visitan la fiesta. Palomino, que ue trabajó en radio promocionando la cumbia hasta que se cansó de que la emisora reclamara el crédito sin brindar ningún apoyo, es el que más conoce el movimiento.⁷⁴Decía que tenía en su colección musical 16.000 cumbias, y que solo “hasta el 95, cuando un primo suyo viajó a Perú, no hubo en Bucaramanga tecnocumbia. Las fiestas se hacían a punta de cassettes”.⁷⁵

“Si Palomino era el rostro visible del movimiento y Frank el espíritu de la fiesta. Mauricio “Sam” Serrano fue el corazón. Empezó en 2001 y desde que, con varios de sus amigos, inventó las fiestas en la Terraza, su obsesión ha sido quitarles a las fiestas cumbieras el aura de violencia que siguen arrastrando: “Claro que la gente tiene razón, antes daba miedo, ahora hay menos problemas porque organizamos un buen evento”, le dijo al escritor Abdahllah para la revista Rolling Stone.

Mauricio Serrano, “Maestro Sam”, “DJ Sam”, “El rey de la cumbia” o “Sam Cumbias” se convirtió en un icono y un mito del mundo cumbiero en la ciudad, y tenía fuertes

⁷² La miniteca en detalles, paginas 104-107 en este trabajo. .

⁷³ Rozo Yohanna. “El domingo, la tecnocumbia sale a rumbear”. yrozob@unab.edu.co. Periódico 15 febrero 15-28 de 2006.

⁷⁴ Abdahllah Ricardo. Rolling Stone Argentina. Mayo 1 de 2005. “Aquí se baila”.

⁷⁵ Ibíd.

vínculos con la escena peruana. Fue asesinado en circunstancias poco claras a mediados de 2006, por “problemas y razones familiares”, según versión de todos sus amigos cumbieros. Ello dejó un vacío irrecuperable y durante muchos años fue recordado y evocado con mucho sentimiento, no solo aquí sino también en el Perú.

El escritor Abdallah lo describió así en la miniteca: *“un hombre que no bebe. Viste una gorra negra y una sudadera que lo hace parecer un profesor de educación física. Se llama Mauricio Serrano, aparece de cuando en cuando en las dedicatorias que bandas peruanas lanzan en sus grabaciones; es otro de los pioneros, pero para entender lo que representa hay que esperar hasta el momento en que un escándalo. Sam no pelea con nadie y se ha ganado el respeto. La gente lo mira como si fuera a la vez misionero salvador y padrino de la mafia. Los que hace un rato te habían mirado como a un intruso ahora te sonríen, “hombre, si hubiera dicho que venía con Sam...”, mientras damos la vuelta por la terraza, un celador encuentra fumando a uno de los veteranos. Le dice “Apague eso”, y el tipo alza la voz. Sam camina despacio hasta el lugar de los gritos y repite la orden. El tipo lo apaga.*

“Todo bien Sam, todo bien”.

“No importa si se fuma o no, eso es cosa de cada quien, pero hay que saber dónde se hacen las cosas. Si controlamos las peleas, la droga y la venta de trago a menores, la policía no nos molesta. Si se nos dispara todo, nos cierran el evento”.

Mauricio “Sam” vivía tranquilo en el barrio Antonia Santos hasta su muerte, sin embargo, fiel a la vocación redentora que le exigen los temas cumbieros, los que hablan de gente que se pierde en el crimen, no se conformaba con el respeto e invirtió su parte de las ganancias en “Alianza para todos”, una organización que trabajaba en su barrio capacitando jóvenes pandilleros. La mayoría de ellos lo

conocieron en las fiestas de cumbia y trabajaron en una panadería que daba utilidades”.⁷⁶

Saúl Naranjo ha confesado el lugar que ocupó Sam entre todos:

“para conseguir la música en años pasados se hacía por medio de Internet, ahí se llamaba y uno hacía un pedido. Inclusive el que más hacía pedidos era Sam, que era el jefe de nosotros y que en paz descansa...Muere por problemas familiares, nada vinculado con la música. Y él es el icono de nosotros que nos hace estar derechos. Ahí la música era por Internet o se hacía un mando (envío) de dinero. En Perú las únicas personas que están allá soy yo, que he ido dos veces, fue Mario y hay unos amigos de Bogotá que también van mucho por allá...la primera vez que fui era por un sueño, porque yo tenía que conocer y Sam me ayudó y la segunda vez fue a cantar con un grupo amigo ya que el guitarrista, el mejor guitarrista que había en Perú, falleció.”⁷⁷

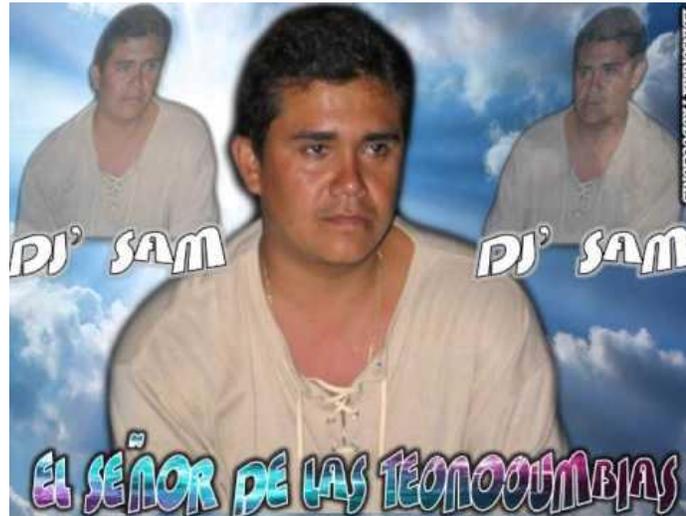
Para Saúl Naranjo, fue como su mentor, *“hola a todos los amigos que le gustan las cumbias de todo el mundo soy Saúl naranjo nuevo cantante de cumbias en Bucaramanga Colombia y dj un abrazo para todos y síganos apoyando a mi y a mi amigo Javier Martínez y también quiero saludar a mi hermano Sam que desde el cielo me está ayudando bay un abrazo a todos”*.⁷⁸

⁷⁶ ibíd.

⁷⁷ Naranjo Saúl. Grupo Focal Actores de la cumbia. Julio 17 de 2015, Casa de los Sueños, Villarosa.

⁷⁸ Naranjo Saúl. Julio 15 de 2006. 2:08 pm

Figura 8. Mauricio Serrano Dj Sam



La versión de Javier Martínez es similar, y además reconoce el papel y empeño de Sam en su carrera como cantante: *“a Sam⁷⁹ lo asesinaron por problemas familiares; él era una persona que se empeñaba en algo y lo cumplía. Cuando grabamos el tercer tema que ya no era rencaucho, sino era algo nuevo, algo mío, nosotros sin plata y él también, él fue y habló con unos músicos para que participara en la grabación. Entonces después empezamos hablar de Perú, a ver si podemos viajar allá, ya se nos estaban abriendo las puertas, él fue a Olímpica Estéreo y habló allá, él se convirtió prácticamente en mi representante y pues allá también empezaron a sonar mis temas”*.

En el Perú, donde era muy conocido en el mundo de “la cumbia chicha” porque hacía parte del grupo musical 'La Niebla', donde fue bautizado como “el Señor de las Tecnocumbias”, la muerte de “Sam” causó mucha tristeza. En el portal “Estrella de América” mostraron *“profundo pesar al enterarnos de la temprana y lamentable desaparición de Mauricio Serrano "SAM" de Bucaramanga Colombia, gran conocedor y difusor de la Cumbia Peruana en tierra colombiana además de entrañable amigo, siempre lo tendremos presente en nuestra memoria. Saludamos*

⁷⁹ Martínez. le compuso y grabó la canción Vive Feliz en homenaje a Dj Sam).

a nuestros amigos de Argentina, Chile, Colombia, es así que nos permitimos recordar a un entrañable amigo que ya no nos acompaña pero que en vida nos regaló el privilegio de su sincera amistad. En nuestro recuerdo Mauricio Serrano "SAM" de Bucaramanga Colombia, donde te encuentres, gracias".⁸⁰

En los cumbieros más sencillos y anónimos, la ausencia de Sam impacto también:
"OIGA LA CUMBIA ES LO MEJOR EN MUSICA ACA EN BUCARAMANGA JAVI SAUL SON LO MEJOR PERO A TI MAURICIO SERRANO DJ SAM MANAGER EN MUNDO TRIPICAL SIEMPRE ESTARAS AQUI EN NUESTROS CORAZONES...LOS ESPERO CUMBIEROS VIVE LA VIDA GOZA LA CUMBIA..."⁸¹

Según la policía, "Sam" fue asesinado el 9 de abril de 2006 en el barrio Antonia Santos, como producto de "una venganza tras una riña que la víctima tuvo con alias 'Barbosa', quien habría escupido en la cara a una sobrina de Mauricio Serrano Téllez, quien lo increpó y luego se fueron a los golpes. 'Barbosa', quien salió golpeado en la riña, amenazó de muerte a Serrano Téllez, quien al día siguiente recibió cinco disparos en la espalda que acabaron con su vida. El autor del crimen fue capturado tras un operativo en el municipio de San Pedro de Urabá, en 2011."⁸²

⁸⁰ Producciones "Estrella De America". 2006. Lima Peru. Sitio web denominado "4 Voces 4 Estilos", aún en fase de construcción. 7/17/06 a las 08:29 PM⁸⁰

⁸¹ "Susputasmadres". 30 Oct 2006 23:53 pm. www.cerocuatro.net/gatomix@ejemplo.com. I.

⁸² Vanguardia Liberal, Jueves 30 de Junio de 2011.

2. EL ORIGEN PERUANO DE LAS CUMBIAS: VÍNCULOS Y REDES CON BUCARAMANGA⁸³

Un estudioso de las músicas populares, Heriberto Fiorillo,⁸⁴ ha señalado que “sin el apoyo del estado colombiano, la cumbia está más viva fuera que dentro de nuestro país. El resto de América se ha adueñado de ella, haciendo caso omiso de sus orígenes. Cada país la concibe y la toca a su manera. Por eso hay muchos híbridos e innumerables imitaciones llamadas cumbias. Sin paternidad reclamada, huérfana de esclavos amerindios y criollos, la cumbia, que al parecer no es de nadie, se fortalece como género musical, el más popular de América”.

Fiorillo nos dice que hay “una cumbia chilena, como también una cumbia peruana, una argentina, una boliviana, varias mexicanas...la cumbia nació en la región Caribe colombiana, aire zambo de melodías indígenas y golpe negro de tambor, de ritmo lento y cadencioso, tocado con gaitas y flauta de millo. La cumbia tradicional nunca se canta. Es pura danza y toque instrumental. Años después, la cumbia incluyó letra, evolucionó con el uso del acordeón, con instrumentos electrónicos y luego con orquestación completa, como en los años de Pacho Galán y Lucho Bermúdez. Pero en Colombia la difusión y manifestación de la cumbia como emblema de identidad nacional no formó parte de las políticas de Estado ni fue fomentada como tal por los medios de comunicación”.

Para Fiorillo, “la cumbia ha evolucionado...su sonido es acorde con el gusto de quienes la consumen. Por eso tiene tantos sonidos diferentes. Si hoy los colombianos nos hemos olvidado de ella, todo el continente la reconoce. Deformada o transformada, continúa y sigue enriqueciendo los trabajos musicales de las nuevas generaciones, a través del jazz, el tecno, el rap, el funk, el hip-hop, el reggae, el ska y la salsa.”

⁸³ Pizarro Marcelo. Revista Clarín, Buenos Aires. 23 de enero de 2012.

⁸⁴ Fiorillo Heriberto. La cumbia de América. EL TIEMPO. 16 de noviembre de 2015.

Para el crítico de medios, Omar Rincón, la cumbia colombiana es una identidad débil: “en la música estamos exportando y estamos dialogando, la cumbia es una identidad débil y al ser una identidad débil es capaz de mezclarse. De tal forma, que hemos sido capaces de venderle al mundo una buena onda, el baile y la alegría. No sé bailar, pero cuando salgo no hay forma que como colombiano no sepa bailar. Normalmente lo que hago es imitar a la gente, pero no tengo la más remota idea de bailar y es así como hemos logrado construir un relato”.⁸⁵

“La cumbia, que es el género costeño colombiano más difundido y conocido internacionalmente, debe al palenque, elementos de su estructura danzaria (movimientos de los pies y el cuerpo) y del aspecto de la organología. Este mestizaje de tres culturas se puede apreciar por la presencia de movimientos sensuales, con una coreografía marcadamente elegante y seductora...La forma más auténtica de ejecutarla es por el conjunto de tambores: llamador, alegre, tambora, así como la flauta de millo o las gaitas (macho y hembra), las maracas y el guache. Los difusores y compositores reconocidos de la cumbia colombiana son Lucho Bermúdez, José M^a Peñaranda, Juan Jiménez, Wilson Choperena, y grupos como Los corraleros del Majagual y Los Hispanos, entre otros.” La cumbia colombiana es un baile triétnico, típico y secular. Es el eje central de las festividades populares en Colombia y máxima expresión de nuestro mestizaje.

El vestir tiene rasgos netamente europeos (españoles): largas polleras (faldas blancas), encajes, flores en el cabello, alpargatas o tradicionalmente descalza. En los hombres es: pantalón blanco y recogido, camisa sin cuello y manga larga remangada (blanca), un sombrero vueltiao y mochila tejida de colores vivos. La cumbia colombiana se realiza a ritmo de 4/4 o en Compás partido y tiene una base percutida cadenciosa, que aunque comparada con géneros musicales bailables es un poco lenta, su estructura interna la hace un ritmo danzario

⁸⁵Rincon, Omar. «<http://lasillavacia.com>.» 27 de Enero de 2017. <http://lasillavacia.com/silla-llena/red-lider/historia/el-populismo-existe-porque-no-somos-capaces-de-entenderlo-omar-rincon> (último acceso: 1 de Octubre de 2017)

Por su parte, Marcelo Pizarro, antropólogo argentino, ha argumentado que “un capítulo de la música pop del siglo XX todavía por escribirse. En ese capítulo deberán relatarse las alquimias sonoras y estéticas de la cumbia, especialmente colombiana y peruana de los años 60 y 70, esa corriente musical que produjo artefactos sonoros y artísticos imprescindibles. Pero si tienen chances de escuchar, sistemáticamente y a consciencia, los usos, apropiaciones, juguetes, negociaciones, que muchos músicos peruanos y colombianos hicieron con esas corrientes tradicionales, entre las décadas de 1960 y de 1970, simplemente quedarán boquiabiertos.⁸⁶

La música “chicha” o cumbia peruana ha sido una categoría musical que abarco cantidad de tendencias sonoras populares en todo el Perú, “un crisol musical, un tipo de música que a su vez era el conducto de expresión de las vivencias del emigrado que sufriendo día con día cometía su misión de convertirse un limeño urbano. Peculiar en esta música era el uso de punteos de guitarra eléctrica como melodía misma”. En consecuencia, la chicha nació en los cerros, y por consiguiente, fue vista con desconfianza por los pobladores de dentro de la ciudad. Chicha era “lo que de afuera se conformó”,⁸⁷destacándose un cierto espíritu “nacionalista” y “cholo”, que era el signo de la época, de los años iniciales de la Reforma Agraria, de la revaloración del campesino y la cultura quechua; pero más allá de la estética andina y pop de los afiches y las propagandas, tenemos que desde las músicas tropicales y su naciente industria cultural también se leía, o se soñaba el Perú, como una “Nación Chola”.

El término “chicha” proviene del título de una canción que causó furor por el año 1966: “La chichera” de los Demonios del Mantaro. Fue muy escuchada y bailada en los nacientes conos de la capital. Muchas orquestas de la época lo incluyeron en sus repertorios. El término “chicha” se usaba para llamar despectivamente a los grupos

⁸⁶ *Ibíd.*

⁸⁷ Zavala José. Reflexiones sobre temas sociológicos y culturales. La cumbia peruana: con nombre y apellido. 11 Ene, 2008. José Zavala

costeños.. Era el primer larga duración que usaba la palabra “chicha”. El LP se llamó “Los Reyes de la chicha año 1977”. “Chicha” puede significar incompetencia pero también creatividad, la quinta esencia del mal gusto o la búsqueda desesperada de originalidad, la falta de preparación o un pragmatismo inquebrantable capaz de fabricar soluciones al minuto: estas son las diversas acepciones del vocablo “chicha”, sociológico e identitario

La cumbia en Perú era andina pero también amazónica, y grupos como Los Mirlos y Juaneco y su Combo serían lo más trascendentes, entre decenas de conjuntos provenientes de toda la Amazonía. Los Mirlos, originarios de Moyobamba (San Martín), graban en 1973 *El sonido selvático de Los Mirlos, un sonido exuberante, hipnótico, lleno de fantasía de las guitarras de Gilberto Reátegui y Danny Johnston, que parecían provenir del mismo corazón de la selva y sus melodías se harían populares no sólo el Perú sino en toda Latinoamérica.*⁸⁸

En los inicios de los noventa, el teclado se impuso al requinto de la guitarra para dar su gran brinco evolutivo: **la tecnocumbia**. Si bien, la chicha prefería las apologías del esfuerzo del emigrado en su constante supervivencia o superación, la tecnocumbia se alejaba de ello (por las mismas razones de su origen –Piura, norte del Perú-) y tomaban temas cotidianos y sobre todo de desengaño amoroso y pasión por el trago. Las letras de tecnocumbia, “son más maduras y tienen una influencia más estilizada, apegada a los cantautores románticos de los setentas y parte de los ochentas. La tecnocumbia, desde la región amazónica, irrumpió a nivel nacional y fue ampliamente notoria su participación en las elecciones presidenciales del año 2000, en las que Fujimori utilizó ésta música como emblema.

⁸⁸ Villar Alfredo . Chichadélica: Los orígenes de la música tropical andina (primera parte).. septiembre 22, 201. EN: <http://super45.cl/articulos/chichadelica-los-origenes-de-la-musica-tropical-andina-primera-parte/>

Esta nueva vertiente⁸⁹ distaba de sus predecesoras en su mayor utilización de instrumentos electrónicos, la apertura a otras corrientes musicales locales y extranjeras, el protagonismo del género femenino y la imagen grupal globalizada e internacional, lo que favoreció el boom mediático que generó este fenómeno musical a nivel nacional. Rossy War y su banda Kaliente y Ruth Karina –luego Ana Kholer– y su Grupo Euforia, fueron la imagen de este movimiento musical. Rosa Guerra conocida bajo el nombre artístico de Rossy War, utilizó elementos de la música *tex-mex* procedente de Texas y toda la indumentaria de la desaparecida cantante Selena Quintanilla. En el modo de cantar, su voz enganchaba con la baladista Ana Gabriel y en su repertorio, se encontraba el tema *Mujer solitaria*, versión castellana de la canción *Solitary man* del cantautor americano Neil Diamond.

La acogida de la tecnocumbia en todos los sectores sociales del Perú, se debió en gran medida al respaldo y difusión que obtuvo de los principales medios de comunicación, los cuales se enfocaron principalmente en su semblante innovador: el papel protagónico de las mujeres, sus raíces y motivos procedentes de la exótica región amazónica, el uso intenso de instrumentos electrónicos y la fusión musical que permitían, así como las letras de sus canciones, que eran festivas y pegajosas. Los instrumentos musicales de la tecnocumbia han sido, la guitarra eléctrica, el bajo eléctrico, los sintetizadores, la batería electrónica, además de una vocalista o conjunto vocal, acompañados por un grupo de bailarinas: “*su temática es hedonista y alegre, sin atisbos de melancolía ni rasgos de contrariedad con su entorno social, como sí los tuvo la versión anterior de la chicha, la cumbia andina*”

De ahí que, la música chicha es preponderantemente una fusión musical de la cumbia colombiana, guaracha cubana y el huayno andino, acogiendo en menor medida elementos de como el bolero, la nueva ola y el rock. Sin embargo, estas dos últimas tendencias son de gran importancia, ya que aportan el instrumental musical

⁸⁹ Cárdenas, Hubert Ramiro. Música chicha. La música tropical andina en la ciudad de Cuzco. Ediciones Interculturalidad.org. 1ª ed. Digital. Lima. 2014. En: www.interculturalidad.org

que caracterizará desde sus orígenes hasta la actualidad la estructura básica de las agrupaciones de esta corriente. Es ejecutada con los instrumentos musicales que adoptó de la música tropical caribeña –la conga, el bongó, el timbal, y el güiro– y la música moderna, sobre todo el rock –la guitarra eléctrica, el bajo eléctrico, el órgano eléctrico o sintetizador.⁹⁰

Los temas de la cumbia peruana han sido de dos clases: **lo amoroso y el tema social**, lo que manifestaban el sentir de todo un sector de la población que se identificaba con ellos, donde la pobreza, el desarraigo, la nostalgia, el trabajo y las ganas de superación eran los motivos constantes del repertorio andino. La carga negativa atribuida a la música chicha y posteriormente al término chicha, estaba basado en los comportamientos agresivos que acaecían en el ambiente chichero, principalmente las peleas entre los asistentes a los eventos, actitud por la cual empezaron a identificarlos como *gente de mal vivir, delincuentes, ahorados* y en consecuencia, se generalizaba a todo el grupo social. Asimismo, al racismo heredado que se fundaba en el enfrentamiento entre lo prehispánico y lo español, que determinó desde entonces una valoración antagónica entre el indígena, indio, cholo, y el blanco, español, criollo, y lo chicha.⁹¹

Para el nobel Mario Vargas Llosa, la música cumbia o chicha, nace en este país como respuesta del proceso de migración de los campesinos que en busca de nuevas oportunidades se ubicaron en la periferia de Lima. Esta música se convierte en una práctica cultural que manifiesta cómo un grupo de migrantes al llegar a la ciudad no logra adaptarse a las costumbres que ésta le impone. “Estos hombres ya no son los campesinos de la sierra, esos hombres no son los de las capas medias, las que representan lo que sería la cultura urbana del Perú, sino unas formas

⁹⁰ Cárdenas, 2014.

⁹¹ Ibid

intermedias de experiencias social que se expresa en ese lenguaje, en esa música, hasta la indumentaria”⁹²

Para el maestro Kike Fuentes, esta música tropical o la Cumbia peruana “es nuestra identidad, es nuestra cultura, bella expresión cultural del pueblo peruano”. En una entrevista en 2005, contaba el peso de Bucaramanga y el consumo de cumbias en los grupos peruanos más importantes: “actualmente se está trabajando para eso aquí en Perú todos los tropicales apuntan a Colombia, específicamente Bucaramanga donde la música peruana es bien querida, y donde muchos grupos peruanos han sido contratados”. Según Fuentes, “La cumbia viene de Colombia y muchos grupos se han vuelto cumbiamberos, la tecnocumbia está basada en la tecnología de hoy donde para grabar utilizan la última generación digital eso es lo que hace diferente la cumbia de la tecnocumbia.”⁹³

La chicha aparte de ser un género musical, también se ha formado como una cultura urbana que pasó de ser una simple bebida andina para convertirse en música y en un vocablo identitario de cierta población. El antropólogo Carlos Iván Degregori advierte, que “la chicha es cada vez más el remate final y multitudinario de infinidad de fiestas andinas, folklóricas y patronales en sierra, selva y costa peruana, el público criollo, limeño, ha desertado del vals criollo por la “salsa” como ritmo favorito de las fiestas, incluso ésta ha sido cambiada ampliamente por la chicha que llenan coliseos y estadios”⁹⁴ De esa forma, La chicha se convirtió en la música de preferencia de la nueva población migratoria sobre todo indígena, mezclándose aún más con el rock, el folklore andino y la música criolla peruana. La mayoría de la chicha moderna utiliza los sonidos de teclados baratos y de efectos de guitarra poco sofisticados, a diferencia con la cumbia colombiana donde carece de guitarras, y

⁹² Vargas Llosa Mario. Revista Oiga, Lima. Diciembre de 1999.

⁹³ Mejía Borja Hernán Javier. Rey García Ricardo. Tesis De Grado. La Proyección De Las Cumbias Peruanas En La Ciudad De Bucaramanga. Uis. Escuela De Artes. 2008. “

⁹⁴ Degregori, Carlos Iván. Huayco, chicha: el nuevo rostro de la música peruana. En “Cultura Popular”, Nros 13/14. Celadec. Lima. 1984. Citado en: Hernán Javier Mejía Borja. Ricardo Rey García. 2008.

mucho menos de efectos sonoros. En cuanto a la organología, la chicha se interpreta básicamente con congas, batería, bajo y guitarra eléctrica, dándole esta última un toque de identidad.

Figura 9. Chacalón , icono cumbiero del Perú



Para muchos, el iniciador y precursor de la cumbia peruana es Enrique Delgado con su grupo “Los Destellos” en los 60, quienes tomaron el ritmo base de la cumbia colombiana y eliminaron instrumentos tradicionales de esta cumbia para introducir la guitarra eléctrica con efectos que es uno de los instrumentos referentes y característicos de la cumbia peruana. Fue Delgado con su grupo, quienes hicieron las primeras grabaciones de lo que se conoce como Cumbia Peruana. A ellos se le considera como la universidad de la cumbia peruana y su tema insignia es “Elsa”.⁹⁵

⁹⁵ Mejía Borja Hernán Javier. Rey García Ricardo. op. cit.

Figura 10. Los 10 grandes de la cumbia Peruana



96

Las múltiples diferencias y tonalidades de la cumbia peruana, “radican solamente en el tipo de arreglos musicales y el lugar donde vives, si vives en el norte pues harás un arreglo triste y llorón, pero con un ritmo fusionado del Ecuador, si te encuentras en la costa el swing será sofisticado y clásico, la sureña llena de sufrimiento y del vivir cotidiano fusionada nada más y nada menos con el ritmo boliviano y a la sanjuanera es un ritmo muy caliente fusionado con el ritmo brasilero, le recuerdo que esta música se hizo famosa hace 30 años en Pisco. Cada cono tiene su estilo propio e identificado, como ahora en Lima tenemos los seguidores de Chacalón, los grupos de la Carretera Central, como Pascualillo”⁹⁷.

Wilmer Lazo, es autor de una secuencia en la Historia de la Cumbia Peruana en la que destaca tres momentos u olas: la Primera Ola (70's), cercana a la Cumbia Colombiana. En la Segunda Ola (80's), mixtura de ritmo tropical y alma andina, que incluye los problemas marginales y sociales del migrante, y por último, la tercera

⁹⁶ Antonio , Jose. «<https://www.youtube.com.>» 30 de Enero de 2009.

<https://www.youtube.com/watch?v=E9eED58SKa8> (último acceso: 1 de Octubre de 2017).

⁹⁷ Fuentes Kike. Grupo Los Módulos 5, febrero de 2005. www.musicaperuana.com

década, con el movimiento tecnocumbia: Rossy War, Ada, Néctar, Agua Marina, Armonía 10, y los juveniles Scandalo y Tornado. Otros ídolos populares de la tecnocumbia son Tito Maury, Azucena Aymara, Sharon “la hechicera”, Hipatia Balseca, entre otros.⁹⁸

No es gratuito entonces, que entre los jóvenes bumangueses, las agrupaciones peruanas más escuchadas y bailadas en los ochenta y dos mil, han sido Chacalú, Euforia, Noche Azul, Cielo Gris, El Ciclón, Belén, Maroyu Mix, Los Gorilas, El Aborto, Grupos Celeste, Ternura y Romance, Los Mirlos, Enrique Delgado y su grupo “Destellos”, **Chacalón y Ecos en Perú, Cuarteto Universal, Marcúa y su Combo y Rossy War**. Sólo estos últimos cuatro grupos y artistas han logrado ser sellados por empresas disqueras comerciales y han gozado desde la década pasada de amplia circulación por los medios electrónicos en los países del área andina.

En Bucaramanga no existen ni se editan cancioneros con las letras de las canciones, ni se han organizado localmente grupos sostenibles que compongan y difundan esta música, tampoco se escucha en bares ni emisoras. La banda más famosa en los ochenta, Los Mirlos, visitó Bucaramanga y se presentó en una exclusiva discoteca, cuando las cumbias gozaban de fuerte arraigo entre los sectores medios de la población; esta actividad era impensable en los dos mil, como lo advierte un parcerero bailarín: “si se trae un grupo del Perú es para problemas”. Para Fernando Palomino, cumbiero y reconocido coleccionista y D’J de Bucaramanga: “los instrumentos son los mismos, pero el golpe del bajo y la percusión que llevan son con instrumentos digitales, y esto lo vuelve más tecno”.

No solo los argentinos y ecuatorianos empezaron gozar y consumir cumbias peruanas, sino en Colombia, donde “hay un fenómeno musical que mueve masas y es nada menos que la chicha o cumbia peruana” comentaba en mayo de 2005 el

⁹⁸ Mejía Hernán J. y otro. op. cit. página 28.

portal de cumbias más visitado en esos años.⁹⁹ Es un consenso que la cumbia peruana se “metió a través del cable y las parabólicas, viendo programas como el de Jeanet Barboza "La movida de los Sábados" y la radio de la página *www.chichaweb.com*, “así fue que empezó toda esta revolución musical pues la gran demanda de CDS de estos grupos de cumbia están dando la vuelta al mundo”. En febrero del 2004, durante dos semanas, el afamado grupo argentino KIWI, integrado por músicos peruanos, visitó Bucaramanga y realizó sendas presentaciones, después de cantar durante semanas en pueblos de la selva peruana. Asimismo, el grupo "Los Maravillosos" estuvo en la ciudad, en la cancha del barrio Kennedy, en la segunda mitad del 2006.¹⁰⁰ El grupo “Celeste” del Perú, considerado uno de los grupos más representativos e influyentes de la cumbia peruana, estuvo en un concierto con lleno total en el estadio de Floridablanca.

El grupo Kiwi acaba de realizar una gira por la Selva Peruana, ciudades como Pichanaki, Oxapampa, Pangoa, San Ramón, La Merced y Villarrica. Y ya emprendió otra por todo Perú y luego se vendrá una gira por Chile. Nace en Febrero del año 1998 en el barrio de la Boca en Buenos Aires – Argentina y es una idea que comienza Víctor Daza Ponte, logrando así una Cumbia Peruana con matices de Rock. EL Grupo Kiwi, es el resultado de los peruanos que emigran a tierras lejanas en busca de mejor oportunidad. Actualmente el Grupo Kiwi está sonando y ocupando primeros lugares en radios del Perú

Las características musicales y la base rítmica de las cumbias peruanas son similares a la cumbia folklórica del atlántico colombiano, como se observa en la ejecución del guiro, las congas, el bombo y el bajo. La organología de la cumbia peruana se comprende en guitarras eléctrica como un elemento principal, congas, timbales, bajo eléctrico, guache, en algunos casos teclados, vientos metales y batería digital, este último enfocado a la tecnocumbia. Algo realmente característico de la cumbia peruana son las guitarras eléctricas, la introducción de este

⁹⁹ La Cumbia Peruana: En Boca Del Mundo. 6/25/2005 11:56 AM

¹⁰⁰ Oscar Julián. 18 Septiembre 2006 | 11:24 PM.

instrumento fue algo verdaderamente innovador en el género, consecuencia de la gran demanda y fama que este instrumento tenía en los años 60.¹⁰¹

Figura 11. Cumbia Villera



En Argentina desde hace décadas, la cumbia villera sostiene un lenguaje que no es del tango, ni el del rock, ni el de las primeras cumbias compuestas allí, pero incorpora fragmentos de todos ellos, y hace de la **coprolalia** —la preferencia por las palabras agresivamente “sucias”—, su característica más notoria. Quienes la cantan y ejecutan, son jóvenes de los barrios más marginales de la Argentina, las villas. Ellos piensan y se expresan sobre el mundo social que habitan: ciudades hechas de estructuras humildes. En su glorificación de la droga, el delito y el sexo, la versión villera de la cumbia, sustrae y desanima la participación e interés en asuntos políticos, donde no hay otro proyecto que defender más que la propia subsistencia, “la cumbia villera aparece entonces, como relato musicalizado de lo urbano marginal argentino y ayuda a la construcción de una estética vinculada a los pobres, sus vidas, su trabajo, su sexo, su cuerpo, sus adicciones”. Aborda en forma

¹⁰¹ Mejía Borja Hernán Javier. Rey García Ricardo. op. cit.

directa, sin eufemismos y con una buena carga de ironía casi violenta, temas como las drogas, el alcohol, la falta de respeto a la autoridad, adoración a personajes polémicos.¹⁰²

¹⁰² Lardone Luz M.. “El “glamour” de la marginalidad en Argentina: cumbia villera la exclusión como identidad”. En: Revista de Ciencias Sociales. 2007.

3. EL SIGNIFICADO Y RECONOCIMIENTO DE LAS CUMBIAS PARA LOS JÓVENES

A Colombia, y específicamente a Bucaramanga, la cumbia peruana llega a principios de los años 80s, de la mano de la música tropical que cantaba Pastor López, que aunque de origen venezolano, avisaba el fenómeno imparable que se venía, en las primeras minitecas electrónicas y las antenas parabólicas locales. Las cumbias, desde entonces, se han venido consolidando como una manifestación cultura en la ciudad, poderosa y viva entre los jóvenes de las barriadas populares. Se quedaron solo en Bucaramanga y no en otra ciudad, porque interpretan, reconocen y le dan fuerza a las significaciones de las inquietudes juveniles. Su celebración se escenifica en numerosas fiestas en los barrios cuya convocatoria se hace “voz a voz”, la comunicación underground, en los postes, en los puentes del centro y las carteleras públicas de las esquinas. La historia alternativa de la cumbia en Bucaramanga es la historia de los jóvenes de las barriadas populares: sus vidas, tragedias, sueños, amores y esperanzas.

Las primeras cumbias que llegaron a la ciudad, se les denominó “cumbias pegaditas”, que en el Perú, el "Cuarteto Continental" bajo la dirección de Claudio Morán¹⁰³, las interpretaba y grababa en tres álbumes con éxito total, y un cambio de formato en una época en la que solamente se grababan sencillos. Su positiva recepción y arraigo se debió, en parte, a que eran “cumbias colombianas y peruanas unidas en una sola pista con una duración de 20 a 25 minutos además el uso del acordeón de teclado como instrumento líder en la interpretación de las cumbias, toda una novedad en aquellos tiempos.”

¹⁰³ Vitale , Stone . «<https://www.youtube.com>.» 11 de Enero de 2011. <https://www.youtube.com/watch?v=VjwE-IQSVbl> (último acceso: 1 de OCTubre de 2017).

Figura 12. Cumbias pegaditas Cuarteto Continental



Su fuerte penetración y arraigo entre nosotros fue posible a la acción de novedosas industrias culturales que empezaban a ganar espacio entre los gustos y hábitos de los habitantes de la ciudad: parabólicas comunitarias, la industria de los alquileres de videos, minitecas altisonantes con luces de neón que desplegaron nuevos lenguajes y ritmos musicales juveniles, como el rock y el merengue.

El surgimiento y la masificación de estas antenas parabólicas, que muestran la ruta de llegada de las cumbias a la ciudad, dispararon el consumo popular de canales peruanos que emitían la mayor parte del día telenovelas rosas, musicales y programas de diversión masiva, cuyo principal atributo era la chabacanería y la morbosidad, lo que influenció y estimuló fuertemente las culturas populares de nuestro país; se ha establecido una perfecta correspondencia, entre ese tipo de televisión y los modos de ser y de sentir de la cultura regional santandereana, el consumo de cumbias por los jóvenes lo manifiesta claramente.

Estas cumbias se han bailado en parejas, “pegaditas” (más tradicionales) o sueltas (últimas producciones). Los pasos del baile, creados localmente por los jóvenes, se socializaron y aprendieron por los consumidores y danzantes de esta música

popular. Este ritmo de la barriada rompe con algunas características esenciales de la cumbia tradicional colombiana. Esta danza folclórica ha sido un “baile con luz propia”, donde no participa la voz humana, es “una tonada musical y coreográfica pero no canto”. Las cumbias peruanas, en cambio, tienen en los sentimientos que expresan las letras de las canciones, una de sus caracterizaciones medulares.

Según Saúl Naranjo, hoy hay mucha diferencia, “porque la música chicha original la tienen abandonada, tienen otro tipo de música que aquí no entra, acá entra mucho la tecnocumbia, allá suena mucho la trompeta y acá poco de trompeta, el único ha sido Pastor López y acá nos gusta más que todo la guitarra”.¹⁰⁴

En las cumbias, el papel de la mujer es pasivo como en la cumbia tradicional. El varón mantiene la primacía del libre movimiento, el rol del varón, en ambas, es dominante, de alto galanteo, sin contacto físico, y sus contorsiones y piruetas remiten al ritmo de los negros que admite plena libertad de expresión. Al igual que la cumbia tradicional que tiene en la coreografía uno de sus aspectos básicos, las cumbias tienen en los pasos del baile y su ejecución, el mayor significado simbólico-cultural y el aporte santandereano. De esa forma, las cumbias, invitadas especiales de cualquier celebración o fiesta de nuestros jóvenes marginados, reflejan una rica y singular simbiosis entre lo propio y lo foráneo, lo transnacional y lo marginal, lo contemporáneo y lo folclórico. Para uno de sus cultores, Mario “El Pecos”, “este género musical se transformó en una cultura que identifica a la ciudad de Bucaramanga”.¹⁰⁵

¹⁰⁴ Naranjo Saul. Grupo focal de actores de la cumbia: cantantes, DJ, bailarines y promotores: Saúl Naranjo, Wilson Jahir García, Jenny Medina Herrera, Néstor Jahir Muñoz, Orlando Espitia, Julio 17 de 2015. Casa de los sueños en Villarosa. Una excelente radiografía de la cumbia peruana argentina y colombiana en el ámbito de la música latinoamericana en la segunda mitad del siglo xx, ver: Chicha: de la psicodelia andina a la cumbia villera. Marcelo Pizarro. Revista ñ Clarín, Buenos Aires. 23 de enero de 2012

¹⁰⁵ Gómez Tapias Jaiver Snick / Velasco León Ruben. “Tecnocumbia: música de una subcultura en Bucaramanga”. trabajo final: metodología de la investigación. UIS. Escuela de Historia. Bucaramanga. 2013.

Inicialmente, el proceso de composición y producción de esta música se realizó en el Perú y en menor grado en Ecuador y Argentina, pero años después muchos Dj`s, prensaron y grabaron cumbias que bajaban básicamente por internet. La circulación entre los jóvenes ha sido subterránea en puestos y casetas móviles, los pasos de baile son autóctonos e impresionan por su elasticidad y la carga de hedonismo que conllevan y los bailarines son muchachos anónimos de alta competencia rítmica y estética.

3.1 SIGNIFICADO E IMPACTO CULTURAL ENTRE LOS JÓVENES

La cumbia que consumen los jóvenes es una fusión, entre cumbia colombiana tradicional, ritmos andinos de la sierra peruana y boliviana –música chicha-, cierta variedad de merengue caribeño y sonidos electrónicos producidos digitalmente – tecnocumbia-. Se instalaron, con gran contundencia y empatía, en los imaginarios juveniles locales como algo propio, convirtiéndose en símbolo de identidad que comunica a la sociedad, la vida, las tragedias y los sueños de multitudes de muchachos en los barrios marginados. La pregunta es ¿por qué solo existe este fenómeno cultural en Bucaramanga y porque se ha mantenido y reproducido durante varias décadas?¹⁰⁶

El discurso y las letras de las cumbias pegaditas no podían encontrar otro ambiente sociocultural más apropiado para catalizar identidades y significados, que “ese anhelo de soledad” históricamente característico al santandereano y nuestra sociedad en su conjunto. El escritor Tomás Vargas Osorio¹⁰⁷ encontró, de igual manera, a comienzos de siglo en las coplas de nuestra región, una “rara profundidad filosófica cuyos temas han sido el dolor y la muerte, como algo natural y propio,

¹⁰⁶ Niño Villamizar Mario Augusto. Elenco Guión Mario Augusto Niño Villamizar Fotografía Yulian Martínez /Mario Niño Villamizar. Edición Yulian Martínez/ Leo Carreño/ Mario Niño Villamizar - 45 min. VHS COLOR

¹⁰⁷ Vargas Osorio Tomás. Obras. Tomo II, Bucaramanga, 1.990.

inseparables en la existencia, ahí se expresa en todo su sentido el sufrimiento humano delicadamente dramático, sin exaltaciones ni estériles rebeldías”.

El pensamiento y las ideas que hay detrás de los mensajes de las cumbias como también de las coplas regionales, refuerzan y reproducen aspectos fundacionales de la cultura santandereana: el individualismo silente, el escaso progreso material, el aislamiento social y cultural, el carácter cerrado y solitario de las gentes y esa disposición infinita a jugarlo todo por la preservación de honores, vergüenzas y famas personales, que dicen mucho de las *“condiciones de agresividad que caracteriza las personalidades varoniles santandereanas”*. A diferencia de la trova antioqueña, que es repentista, la copla santandereana es fruto de razonamientos y reflexiones más exigentes. La sabiduría popular santandereana es inmensamente rica, y la copla es uno de sus procedimientos de expresión.¹⁰⁸

Un análisis llevado más allá del sentido común, permite comprender esos componentes vitales de lo que se ha dado en llamar la **santandereanidad**, concepto que abarca los patrones de comportamiento, las tradiciones y costumbres, los valores y los modos de ser de los habitantes de esta región. Históricamente,¹⁰⁹ se ha definido a Bucaramanga como una ciudad enigmática, llena de contradicciones -el carácter amigable y cordial pero cerrado de sus gentes, p.e.-, sin rumbo y vocación definida, con una historia cargada de guerras y levantamientos, y con modelos mentales colectivos basados en la introspección, el individualismo, una fuerte aversión al riesgo y en la impotencia ante el futuro y el intercambio cultural y económico.

Sesenta años atrás el más brillante intelectual nativo, Tomás Vargas Osorio, había llegado a conclusiones similares. Con la mayor perplejidad, señaló que los orígenes

¹⁰⁸ Valdivieso Miguel, mayo 16 de 2016. Dame lo que yo te pido que no te pido la vida, de la cintura p'abajo, de las rodillas p'arriba

¹⁰⁹ Monitor Company. Estudio regional de Competitividad. Mimeo, 1.994.

del aislamiento, el individualismo y la soledad del santandereano, obedecían al cumplimiento de una ley misteriosa, oscura, difícil de comprender: *“la soledad es el acento predominante de este paisaje, árboles solitarios, flores solitarias, casas solitarias. Es raro ver los elementos del paisaje unidos formando una sola homogeneidad orgánica...el santandereano se aísla espiritualmente”*, escribió.

Enigmáticos y misteriosos, en efecto, son muchos de los fenómenos y acontecimientos que han trascendido fuera de la región y son únicos en el país, originados y sucedidos en estas comarcas, como movimientos y despertares ocasionales, desde la soledad y el silencio, e intentos titánicos por romper y atravesar ese estado, y tender puentes contradictorios con lo global: la única universidad industrial del país con el movimiento estudiantil más organizado y radical que produjo la única guerrilla urbana foquista en el siglo XX, el único levantamiento social anticolonial como lo fue los Comuneros, el nacimiento del movimiento cooperativo, el experimento liberal federalista y las guerras civiles del siglo pasado, la génesis del grupo Ricardo Franco, la disidencia más importante de las FARC en su historia, los comienzos del paramilitarismo en Cimitarra, los únicos festivales de Piano y de Cuenteros del país y el movimiento juvenil de las cumbias pegaditas, también único en el contexto nacional.

Confrontación y creación, violencia y convivencia, dos extremos concurrentes en una cultura regional, que hoy todavía es difícil de asimilar y repensar en función del progreso colectivo y de las nuevas mentalidades, el espíritu de asociación y de riesgo y la formación de capital social. Las cumbias pegaditas, en este caso particular, conforman una excelente entrada y una buena síntesis para profundizar y develar esa “tendencia del enclaustramiento de la vida santandereana, ese vivir y fulgurar individualmente, solitariamente”, que preocupó constantemente al siempre universal Vargas Osorio en los años treinta.

Lamentos y afirmaciones masculinas, duras competencias y demostraciones bailables, lenguajes corporales hedonistas, amores ideales, desgarrados y silenciosos, exclusión social, identidad juvenil de resistencia, dramas de reconocimiento y enraizamiento cultural local, conforman todo ello, el conjunto de referentes que afirman y circulan los jóvenes de la barriada con el consumo musical de cumbias pegaditas. El sentido y los valores populares de esta música se han venido adquiriendo en el juego de las relaciones sociales que tejen los jóvenes en los diversos momentos del consumo. Es el uso y no el origen, y la posición y la capacidad de suscitar actos o representaciones populares, lo que define esa identidad juvenil. El carácter popular de las prácticas rituales y los objetos, se alcanza, no en la designación romántica de lo que consumen las mayorías, sino en las formas como proveen identidad y reconocimiento en sus relaciones y tensiones con lo dominante y hegemónico.¹¹⁰

De esa forma, las cumbias se legitiman e identifican con la vida de los jóvenes de los sectores populares de la ciudad, como lo hizo en su época el tango argentino con los habitantes de Medellín, la champeta en los jóvenes populares de Cartagena y la costa, así como lo ha hecho el rap con los jóvenes de las barriadas bogotanas.

Las cumbias constituyen un fenómeno de transgresión, adaptación y resistencia respecto de lo que es dominante e impuesto en la cultura local por el mercado, los medios de comunicación y los grupos sociales que detentan los poderes. Son un “ensamblado multinacional de partes y rasgos”, que nuestros jóvenes han asumido, intercambiado, prestado y enriquecido, conformando una “subcultura marginal y subterránea” que es fuente identitaria y encuentro para miles de muchachos anónimos y excluidos en una ciudad cada vez más fragmentada y globalizada.

¹¹⁰ García Canclini, op. cit.

Las cumbias se adaptaron fácilmente a los ambientes y las sensibilidades juveniles locales. Los mecanismos de consumo y circulación son ejemplo de dicha resistencia y marginalidad. Las emisoras de radio, los canales de televisión, la prensa local, las clases medias, los bares y los estratos altos, ignoran o desconocen este movimiento musical juvenil, produciendo y desplegando imaginarios y prácticas discriminatorias y excluyentes, componiendo un escenario de violación de los derechos humanos de los jóvenes de las barriadas.

Para los jóvenes este consumo musical constituye un potencial para resistir ante fenómenos culturales de mercado dominantes en la ciudad, como el vallenato, el regueton, merengue, consumos musicales más universales y masificados, impuestos desde arriba por los mecanismos convencionales del mercado y la industria musical en función de patrones y gustos dictados por la moda y el comercio, pero con menos vínculos y significados de identidad y pertenencia para los pobladores.

Algunos cumbieros han sido explícitos en distinguir las cumbias de otros géneros, como el regueton, por ejemplo. Una joven cumbiera, Luisa García, en julio de 2006, declaraba su elección por las cumbias, cuyas letras no “ofendían a la mujer” como el regueton: *“En realidad les mando besos a los dj de tecnocumbias en especial a Saúl Naranjo te admiro demasiado firme. prefiero esta música al género de reggeton ya que lo único que hace es insultar a las mujeres y escuchar a un pobre malparado afónico en cambio las cumbias es la expresión de los sentimientos y tiene aunque sea melodía en cambio esa música no tiene solo palabras o frases para ofender a una mujer. Firme y los quiero mucho. Luisa”*¹¹¹

Javier Martínez, cuenta que *“grabé con dos muchachos lo que se llama cumbia-rap, que es una fusión entre estos dos géneros, y pues sí en cierta parte un tema de*

¹¹¹ Luisa. July 24th, 2006 a las 10:59 am. En: www.cerocuatro.net

*esos pegó y yo creo que el género que manda sobre todos los géneros acá en la gente de Bucaramanga es la cumbia y pues los muchachos y los niños van creciendo con sus papas y sus cumbias todo el día y toda la noche.*¹¹²

Las Cumbias, igualmente, son una fuente crucial de resistencia de los jóvenes de la barriada ante la lógica unilateral del capitalismo globalizado, la exclusión social, la crisis de la familia patriarcal y el informacionalismo caótico y efímero. Es un aferramiento a los atributos que localmente identifican y sirven de refugio en un mundo cada vez más globalizado y lejano. Son reacciones defensivas contra la imposición del desorden global y el mundo exterior hostil, efímero y excluyente. “Se han producido en el plano de la cultura; es decir organizados en torno a un conjunto específico de valores cuyo significado y participación están marcados por códigos específicos de autodeterminación”¹¹³

3.2 BAILE, PASOS Y ESCENOGRAFÍA...“PREFERIMOS BAILAR TECNOCUMBIA, PORQUE AQUÍ NO SOBAMOS...”¹¹⁴

En el baile, la compleja trama de los conflictos juveniles se teatraliza abierta y ritualmente. El lenguaje de los diversos pasos y movimientos de las cumbias, compone una perfecta sincronía y un ritmo plástico que impresiona. La escenografía está compuesta por un espacio abierto en cuyo centro las parejas de jóvenes – pegados o sueltos- cuerpo a cuerpo, simulan al bailar una confrontación -rodeados por sus pares-, de las muchas que ordinariamente los parceros asumen en la barriada y en las calles con sus semejantes y sus “liebres”.

¹¹² Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta. Jerry Jhons DJ profesional, cantante y compositor de tecno cumbias y reguetón.

¹¹³ Castells Manuel. La Era de la Información. Vol 2. El poder de la Identidad, Madrid, 1998.

¹¹⁴ John Ortiz, bailarín de cumbias. Citado en: Mary Monsalve. El Tiempo. Noviembre 1 de 2004. Realizan video de tecnocumbia, un ritmo que mezcla la cumbia con aires del Caribe.

“Las cumbias gustan mucho porque se demuestra quien baila mejor”: ese el mayor sentido de esta práctica cultural local. Es un escenario ideal de reproducción cultural en el cual los jóvenes hacen reconocimiento y despliegue legítimo y simbólico del uso de la fuerza de unos contra otros, y son protagonistas de la recuperación del encuentro constructivo, de la celebración y la fiesta, como espacios para el placer y el descargue de energías, frustraciones y tensiones.

Algunos de los pasos, más vistoso y practicados son las llamadas **trenzas** (se entrelazan los brazos) **y los “botes”** (saltos y vueltas acrobáticas), que son como una evolución del baile del tipo pegadito con un movimiento característico de este género. Es muy común ver a una pareja de hombres realizando o practicando bailes en su mayoría acrobáticos y de gran interés y aceptación por el público¹¹⁵.

Una reportera local describía el éxtasis del baile en los pies de los cumbieros así:

Los bailarines se abrazan por el cuello, pegan la frente y hacen trenzas sencillas, pero luego una canción de Javier Martínez hace de las suyas. Cuando comienza Amores Prohibidos, ‘Pocillo’, uno de los mejores bailarines de la terraza, apodado así por sus amigos porque le falta una oreja, se convierte en el centro de atención. Se mueve como un bailarín profesional de tango mientras los demás lo rodean, lo aplauden y gritan:

– ¡Hágale Pocillo, suba esa vieja, haga el paso del avión!

Él los complace, hace una trenza simple, toma su pareja con fuerza, la alza hacia el costado derecho y luego por la izquierda la pone en la cabeza y empieza a girar. Los movimientos son muy rápidos, pero son 10 segundos de intensa emoción para los amigos de ‘Pocillo’. Luego de haber bailado por más de dos horas, justo cuando

¹¹⁵ Mejía Borja Hernán Javier. Rey García Ricardo. Op. Cit. página 37-38.

la fiesta está más prendida y la canción de Rossy War va por la mitad “ayayay me duele el corazón, ayayay me duele por tu amor...” el Dj suspende la música.¹¹⁶

- ¡Ehhhhh, bravo!- se escucha entre la multitud y se vuelve a prender el baile, las trenzas, el tornillo, el doble pegado y los demás pasos le dan forma a la tecnocumbia el resto de la noche.

Hoy esa creatividad alrededor de los pasos se ha estancado, mas no el consumo en las generaciones jóvenes de cumbieros, como quiera que no existen minitecas grandes y poderosas, y las pocas que se organizan mimetizadas, las prohíbe la policía. Un veterano consumidor de cumbias, señala que *“hoy en día la cumbia a la gente le gusta mucho, a los jóvenes hoy en día les gusta mucho las cumbias, me pongo a beber con los sardininos y les pregunto ya han ido a la miniteca a ver como se baila la cumbia y me responden que no, deben ir a mirar cómo se hace como es el ambiente como es la melodía. Donde mejor se baila la cumbia es aquí en Bucaramanga.”*¹¹⁷

La más reconocida bailarina de cumbias hoy, Jenny Medina Herrera, estudiante de enfermería, enseña que “el caballero es el que siempre empieza a la hora de bailar, a la hora de estar haciendo el acto es la misma energía que corre por mis venas, yo me altero y qué rico salir a bailar con esa energía, cuando salimos, salimos es a improvisar, pero nos sale súper bien. Yo me dejo llevar y él también se deja llevar, es una conexión que hay ahí entre los dos y es muy bueno. Existen diariamente personas que inventan pasos, crean e improvisan y de eso sale algo muy bueno. Nosotros no somos los únicos bailarines, hay unos muy buenos. Gracias a Dios por medio de Saúl nos dimos a conocer. Yo creo que de años atrás a esta fecha

¹¹⁶ Rozo Yohanna “El domingo, la tecnocumbia sale a rumbeare”. yrozob@unab.edu.co Periódico 15 febrero 15-28 de 2006

¹¹⁷ Saldarriaga José. Agosto 11 de 2015. Casa El Solar.

tenemos muchísimos pasos que a la hora de bailar no los podemos sacar todos, solamente cierta parte”.¹¹⁸

Georgy, cumbiero que termino habitando la calle, comentaba que “antes era como ritmos más suaves se bailaban más relajadamente. Pero ahora como son más rápidas, han salido pasos nuevos y todo eso también para la cumbia rápida hay pasos rápidos, para la cumbia lenta hay pasos lentos, más que todo es rápido, antes era más suavcita¹¹⁹

En un reportaje publicado en 2004 en El Tiempo, se hacía una descripción sociológica del perfil de uno de los bailarines más cotizados de la miniteca Mundo tropical, John Ortiz”, de 18 años, entonces.

“Llevaba una doble vida: como vendedor ambulante en el centro de Bucaramanga, donde vende medias y calzoncillos a tres mil pesos el par, y como bailarín de tecnocumbias...Generalmente la gente piensa que nosotros, los del parche (amigos), siempre armamos problemas y no nos dejan entrar a discotecas o bares. Por eso preferimos bailar tecnocumbia, porque aquí no sobramos”, dijo John refiriéndose a sus compañeros de baile: vendedores de frutas, zapateros, albañiles y uno que otro estudiante. De niño, cuando estudiaba, John quería ser ingeniero. Intentó ser maestro de construcción de adolescente, pero su gusto por la música y la falta de dinero en su familia, hizo que se dedicara hace dos años a las ventas ambulantes. Con los 12 mil pesos que diariamente le quedan, en promedio, sostiene a su mamá, el estudio de sus dos hermanas menores y le alcanza para comprarse los lujos que no lo dejan desentonar con su parche del barrio Transición, del norte de la ciudad, ni con los 'ñeros' de la terraza del sanandresito: tenis de marca, cachuchas y pantalones descaderados.

¹¹⁸ Naranjo Saul, García Wilson, Medina Herrera Jenny, Muñoz Nestor, Espitia Orlando Grupo focal de actores de la cumbia: cantantes, DJ, bailarines y promotores:. realizado el 17 de julio de 2015. Casa cultural de los sueños en Villarosa, Bucaramanga.

¹¹⁹ Ariza Georgy, cumbiero, 24 años. desempleado. Casa El Solar. Agosto 11 de 2015.

John se hizo bailar rápidamente, como casi todos sus amigos. “A los 14 veía a sus amigos del parche inventar pasos que combinaban la cumbia chicha o peruana con la cumbia colombiana, incluso con algo de tango. Dos años después su pasión por ese ritmo, de letras sentimentales y que cuentan historias de amor y despecho, lo consagró como bailarín. Por lo menos eso dice él y su novia Claudia, de 15 años, una 'nena' que se le pegó después de que su primer novio se fuera para la cárcel La Modelo”.¹²⁰

“Las cumbias son diferentes a otra música, lo atrae, lo llama a uno. Tiene más pasos que otra música, pasos que se inventan, pasos nuevos, bien ásperos, todo el mundo trata de imitarlo a uno, de hacer los nuevos pasos que uno saca... se puede mover el cuerpo más, deslizarlo más, su ritmo es rápido y acelerado, se distensionan uno mucho”. Son verdaderas “comunidades emocionales”¹²¹

En los bailes y los encuentros de cumbias, es donde es fuerte el significado de lo emotivo, de la alteración de la conciencia, lo trágico y de las imágenes: “...tienen carácter efímero, inestable se comparten modos de sentir determinados por las situaciones que los convocan, no prima la estructura, la organización en roles, no existen reglas o códigos de fidelidad permanente. Se trata de agruparse y de experimentar por momentos, la sensación de unidad y cercanía por el afecto compartido”: “Yo con mi marihuanita todo elegante, con mi grabadora escuchando cumbia, bailando toda la noche”

Antanas Mockus ha venido argumentando, como “la violencia simbólica puede alimentar o sustituir la violencia física. Las formas de violencia simbólica son exitosas si logrando su cometido –agredir, perturbar, provocar, hacer pensar al destina- cuyo destinatario son terceros- no causan daño físico, no desencadenan

¹²⁰ Monsalve Mary. Especial Para El Tiempo. Noviembre 1 de 2004. Realizan video de tecnocumbia, un ritmo que mezcla la cumbia con aires del Caribe.

¹²¹ Serrano J. “Somos el extremo de las cosas” en Viviendo a Toda, Santa fe de Bogotá, 1.998.

violencia física y generan un saldo pedagógico positivo. Tras de ella hay subjetividad, objetividad, sentimientos y razones. Para poder comprenderlas se requiere una comunicación abierta a la cual nosotros le hemos tenido miedo”¹²²Sólo estimulando fuertemente los ambientes sociales en donde la convivencia resalta la creación y el despliegue de las variadas manifestaciones de la cultura y las artes populares, de la celebración y el recurso de la palabra, la violencia física y destructiva será reemplazada por espacios con fuerte presencia y utilización de recursos simbólicos, constituyéndose como los medios más eficaces para responder a ella.

“Chicharra”, un parcero del barrio Santa Ana y uno de los mejores bailarines de cumbias de la región en los noventa, fue asesinado en noviembre de 1999: “robaba para meter vicio”, dijeron sus amigos, después de reconocer su extraordinario virtuosismo para las cumbias. La violencia física, cruda y certera, y las drogas, le frustraron su arsenal y su capacidad creativa y artística. La sociedad, sus instituciones y los mecanismos de reproducción social, una vez más, le dieron paso a la muerte y la intolerancia, legitimándolas por encima de la vida, la alegría, las contradicciones y el futuro.

Las cumbias se convocan y celebran con similar intensidad, en escenarios individuales y grupales, donde indistintamente están en juego sentimientos proclives a la convivencia y la alegría, a lo ilegal, a los rituales de la muerte, a los actos de dolor colectivo, y al encierro. En ellos, el lenguaje verbal y las palabras son desplazados por el silencio mudo y el lenguaje corporal que emite el movimiento. Los jóvenes, zombis con grabadoras en mano a todo volumen, reemplazan su voz por los lamentos amorosos de las canciones, el sonido rápido, las mezclas de ritmos y luces de neón o aquellos contorneos lascivos y gimnásticos.

¹²² Mockus Antanas. “Violencia simbólica”. En: El Tiempo, marzo 24 de 1.998.

3.3 CUMBIAS, ENTIERROS Y MUERTES

El minuto de silencio en miniteca de la terraza La Rosita era una costumbre, un ritual, casi todos los domingos había un alma por la cual ofrecerlo, siendo el único momento en el que la gente se callaba y se detenía la música para homenajear a un muchacho muerto, mediante un minuto de silencio y esgrimiendo su simbología corporal: “justo cuando la fiesta está más prendida y la canción de Rossy War va por la mitad “ayayay me duele el corazón, ayayay me duele por tu amor...” el Dj suspende la música”.

- Vamos a ofrecer un minuto de silencio por Lina, una amiga de muchos de ustedes, que hoy se ha ido al cielo- dice el animador.

Los muchachos bajan la mirada, las gorras ya no están en sus cabezas y las manos con la lata de cerveza van hacia atrás..¹²³

La más alta intensidad en la vida de los parceros cumbieros, se logra en los funerales de un muchacho, las competencias de bailes y minitecas, el encierro judicial en “la correccional” de Piedecuesta o en el Centro de Recepción de la Joya, el momento de parcharse con sus pares o en el consumo de psicoactivos en sus territorios. La compositora Barragán, describía la escenografía que mostraba el entierro de un joven, hijo de la pobreza y el ritual que se proyectaba:

“...las cumbias, que para nuestros sectores más populares son el escape de la cruda realidad, ellos al reunirse con su parche, solo quiere tomarse un chorro y vivir lo poco que la vida les da. Hace unos meses pude observar algo conmovedor, el entierro de un hincha del Bucaramanga, y unos jóvenes con pancartas llevaban un afiche gigante del muchacho muerto, y lo rociaban con cerveza y además

¹²³ Rozo Yohanna “El domingo, la tecnocumbia sale a rumbeare”. yrozob@unab.edu.co Periódico 15 febrero 15-28 de 2006

*llevaban las famosas cumbias que estruendosamente sonaban, vi también el dolor de las madres en los buses llorar y gritar la pérdida de este joven, mientras que otras chicas bailaban en la calle, con sus labios muy rojos y sus minifaldas ceñidas....”*¹²⁴

En el centro de Bucaramanga, a finales de 2009, un hecho casi trágico, llamo la atención de la policía y de los medios. Al grito de “*Quiero bailar con mi novia, tráiganme música*”, un joven en bicicleta y pistola en mano, de 17 años secuestro a su chica en el trabajo durante 5 horas y exigió un equipo de sonido para escuchar cumbias”. Según el diario Vanguardia, “durante casi una hora, la temperatura del secuestro que mantuvo en vilo al país bajó gracias a la música”. La policía se abalanzó contra el secuestrador y le quitó el arma, la joven fue trasladada a la Policlínica, donde se valoró médica y psicológicamente. Después de instaurada la demanda en la fiscalía, en la noche, la suegra, la novia y el joven regresaron todos a su casa.¹²⁵

Un ingeniero y abogado, Rafael Herrera, relató que “*hace como dos años, casi me atracan cuando visita a mi madre en el cementerio; unos muchachos que escuchaban tecnocumbias en el cementerio central; otra vez los vi colocando cumbias a un panteón donde yacía un compañero de ellos. Me salve del atraco porque un borracho se acercó a donde me encontraba me confundió con un cura y me pidió que rezará una salve porque la madre del borracho estaba en el mismo panteón de mi madre; y ese día el borracho debió pagarle una misa pero se bebió la plata, entonces como yo era cura, si le rezaba la salve quedaba tranquilo; yo recé la salve con el borracho y como este insistía en decirme señor Cura; los ñeros suspendieron el atraco y se fueron diciendo discúlpanos padre”*¹²⁶

¹²⁴ Barragán Luz Marina. Manuscrito. Diciembre de 2014. s.e.

¹²⁵ Vanguardia Liberal, 2009-11-20. “Detalles de las 5 horas que duró el secuestro pasional”. Para la policía, el joven presenta antecedentes psiquiátricos por los que ya ha estado internado en el Hospital San Camilo

¹²⁶ Herrera Rafael, Noviembre 30 de 2016.

El semiólogo José Aníbal Ortiz,¹²⁷ autor de una tesis de Maestría, cuya referencia fue publicada por una prestigiosa revista brasilera, realizó un interesante trabajo sobre el rito de entierro que desarrolla un grupo de jóvenes cumbieros de la periferia de Bucaramanga, con ocasión del asesinato de uno de sus integrantes, a partir de los conceptos relacionados con la sensorialidad y la percepción, como condiciones del sentido que emerge del ritual

La descripción del sepelio habla por sí sola.

“Los sujetos que acompañan el cadáver en este ritual de inhumación se encuentran con el ataúd en la entrada del cementerio. Luego los familiares del fallecido ingresan a la iglesia católica donde se llevará a cabo la ceremonia litúrgica. Después de finalizado ese acto, el grupo recibe nuevamente el ataúd y lo lleva hasta la tumba...Es en este momento donde los sujetos (dolientes) se ubican frente a la tumba, alrededor del ataúd, mientras otro de ellos se localiza sobre el panteón del cual forma parte la tumba. En este momento y lugar los acompañantes realizan diversas acciones, durante una media hora, que parecen representar la toma de conciencia de la pérdida de un objeto amado (ahora a la vista como "muerto" dentro de su ataúd) y de las estrategias o simulacros para enfrentar por última vez, colectivamente, esta disposición pasional acompañada de un evento fuertemente emocional: ellos consumen drogas y licores, escuchan y cantan las cumbias. Las acciones son, en síntesis, un proceso de estimulación con sustancias psicotrópicas, propias de la búsqueda de un nivel de conciencia particular desde el cual es posible soportar o celebrar situaciones de impacto patémico, sea como celebración o como duelo, como en este caso. Esta acción de los dolientes es, indudablemente, una ceremonia, una especie de comunión dentro de la cual los

¹²⁷ Ortiz Manrique José Aníbal. “Análisis semiótico del rito de enterramiento practicado por un grupo de jóvenes de la periferia de Bucaramanga”. Maestría en semiótica UIS. 2006. Artículo “La crisis pasional en el rito de entierro desarrollado por un grupo de jóvenes de la periferia de Bucaramanga. Universidad Industrial de Santander (Bucaramanga – Colombia). Cuadernos de Semiótica Aplicada Vol. 4.n.1, junio de 2006.

participantes comparten, dentro de un estado pasional e ideológico compartido, bienes de consumo que conduce a la construcción de un simulacro de consuelo o de satisfacción momentánea o esperanzadora frente a una falta o carencia que sería el resultado de la satisfacción del deseo. Luego, se silencia la música y se procede a los disparos al aire durante de la introducción del cadáver en la fosa, como acción de conclusión del ritual de inhumación y a manera de saludo de artillería militar”.

En Colombia, la violencia ha sido un vehículo de movilidad y reconocimiento social, de acumulación de riqueza, y de obtención y mantenimiento del poder político. Los jóvenes han sido quienes con más protagonismo han decidido asumir esta vía de “realización personal”. Agobiados por las múltiples crisis, ocupan hoy un lugar central en las estadísticas de la agresión y la muerte. Buscando, como sea, reconocimiento ante la sociedad y ante quienes los han excluido y les han negado condiciones mínimas para vivir y gozar, las nuevas generaciones arrastran fuertes deseos de reconocimiento, los que hacen explícitos hermanándose con el delito, como “una forma ilegal y comunicativa de establecer relación con el medio”.

Ese ideal de reconocimiento, “una dialéctica no materialista”¹²⁸, se refiere a la parte humana que siente la necesidad de dar valor a las cosas, a uno mismo, a los otros humanos, a las acciones y a los objetos que nos rodean. Es la parte de la personalidad humana más política porque es la que empuja al hombre a querer afirmarse asimismo sobre los demás, es como un sentido innato de justicia. Los múltiples protagonismos juveniles tanto en la esfera conflictiva-violenta como en la cultural-simbólica, no tienen otra búsqueda distinta que la exigencia de espacios y reconocimiento como personas y ciudadanos con dignidad, poseedores de un valor intrínseco como todo ser humano. Los jóvenes, deben tomar conciencia de que el aislamiento, la lucha violenta y el sometimiento constituyen opciones no viables que

¹²⁸ F. Fukuyama. El fin de la historia y el Último hombre, Bogotá, 1.992.

conducen a caminos sin salida, donde se instrumentaliza al otro y se altera la posibilidad de constituirse como sujeto autónomo y creador.

En los jóvenes, el uso de la violencia es, en ocasiones, la respuesta a formas inapropiadas de reconocimiento, que se manifiestan en ambientes cotidianos de exclusión social y política, en la utilización y la estigmatización por alcaldías y oficinas estatales como revoltosos, irresponsables e incapaces. Nos encontramos ante la puesta en juego en esas tensiones, de **“dramas de reconocimiento”**¹²⁹ de los jóvenes frente al Estado y los adultos, frente a sus propios pares, frente a lo abrasivo de los medios de comunicación y frente a la mercantilización de la vida y de las cosas. Para Jesús Martín Barbero, en los dramas populares que despiertan emociones fuertes, adquieren precio otras formas de sociabilidad primordial como el parentesco, las solidaridades vecinales, territoriales y de amistad.

La subcultura de las cumbias en Bucaramanga, constituye un relato dramático, en donde generaciones completas de muchachos y muchachas han encontrado sentido e identificación simbólica para sus afectos, sus relaciones personales e interculturales, sus aspiraciones vitales, el valor de su cuerpo y sus vestimentas, y el potencial transgresor de sus placeres. Lo amoroso en el lenguaje de estas cumbias, igualmente asume un camino dramático, en el cual el protagonista fundamental - el yo masculino -, escenifica una acción a través de una enunciación. Es el retrato de alguien que habla en sí mismo, amorosamente frente a otro - el objeto amado- que no habla, el otro femenino.

Quien mejor ha comprendido nuestra cultura regional, la antropóloga Virginia Gutiérrez¹³⁰ ha argumentado, en efecto, como el amor es el sentimiento que adquiere más internalización (50%) en el entorno erótico-afectivo del hombre

¹²⁹ Barbero y Muñoz. Televisión y Melodrama, Bogotá, 1.992.

¹³⁰ Gutierrez De Pineda Virginia. Honor, familia y sociedad en la estructura patriarcal. El caso de Santander, Bogotá, 1.992.

santandereano, siendo a su vez la comprensión (47%) el sentimiento que alcanza la delantera en el caso de la mujer. “Parangonando los sentimientos masculinos frente a los de la mujer, él es más expresivo sexo-afectivamente que ella quien le dispensa más respeto-comprensión que expresarse en sexo y amor, resultados que engranan con los principios del Código del Honor”, tan decisivo en nuestras vidas y comportamientos personales y sociales. Parco en el hablar y con lenguaje directo que se adecúa a la franqueza que se amerita, la personalidad masculina santandereana ha interiorizado la limitación en sus juicios y un vocabulario cotidiano con una rica gama de expresiones fuertes.

Con todo, la cultura santandereana no estimula la comunicación entre esposos, entre amantes y compañeros, entre padres, hijos y familiares, es una cultura silente. Las esferas tan separadas de acción en que se mueven los sexos, sus intereses diferentes, la falta de tareas compartidas, los principios de respeto y autoridad que rige las relaciones, no incentivan entre sus miembros la comunicación fluente, al contrario, la restringe. Los jóvenes de las barriadas populares y sus comunidades en general, culturalmente están inmersos en todas esas pautas y valoraciones, que durante generaciones enteras, han moldeado la vida privada y pública y las relaciones entre las personas.

El fuerte arraigo de las cumbias en los jóvenes, acompañada de su discriminación y exclusión por otros sectores, demuestra y refuerza con toda la intensidad, el callejón sin salida en que se encuentra nuestra sociedad regional y las escasas comprensiones y develaciones que se han levantado para denunciarlo y señalar mejores caminos de progreso colectivo.

4. CIUDADANÍA CULTURAL Y DERECHOS HUMANOS: DISCRIMINACIÓN Y EXCLUSIÓN DE LAS CUMBIAS

A pesar de este reservorio cultural, muchos jóvenes han sido aislados y confinados a los suburbios de la ciudad y las periferias, negándoseles el uso y goce del derecho a la ciudad¹³¹. Los jóvenes de las comunas del norte, de la catorce al oriente y algunos barrios del occidente de la ciudad, poco visitan las zonas de estratos altos como Cabecera y Cañaveral. Allí son seguidos, se les requisa, se convierten en sujetos de cuidado y vigilancia. Muchos testimonios de jóvenes así lo confirman. Salir de sus barriadas es un acto de transgresión y de violación de territorios que les ha dejado de pertenecer. Por tanto, “una acción reparadora debe ser la de reconocerles ciudadanía cultural”¹³², como un actor protagónico de la ciudad junto a otros. Se instauró un imaginario y unas prácticas de olvido: “las cumbias son de jóvenes violentos, adictos, ñeros” y así lo asumió la sociedad, contrario a lo que pasa en la vida real, que son una fuente decisiva de reconocimiento de sus identidades¹³³ juveniles y populares.

Como lo ha señalado Reguillo, “la identidad grupal se convierte en el referente clave que permite “leer” la interacción de los sujetos con el mundo social. Hay por tanto un colectivo empírico, al que se observa y desde el cual se analizan las vinculaciones con la sociedad”.¹³⁴ Según Chiocchetti, “la identidad es un proceso histórico y social mediante el cual las personas construyen imágenes y versiones de sí mismas...las experiencias significativas del pasado, aquellas que figuran en el recuerdo y de las cuales tenemos particulares elaboraciones y significaciones hacen parte de ella”.¹³⁵

¹³¹ Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad. Foro Social de las Américas – Quito, Julio 2004. Foro Mundial Urbano – Barcelona, Octubre 2004.

¹³² García Canclini, Néstor. Consumidores y ciudadanos. México DF. 1995.

¹³³ García Canclini, op cit.

¹³⁴ Reguillo, Rosana, Op.Cit..

¹³⁵ Chiocchetti, Magali. La reconstrucción de la identidad frente a situaciones traumáticas. el rol de la comunicación y la palabra. Un análisis sobre el libro La Tregua de Primo Levi. EN: Facultad de

Sin memoria, las significaciones y afirmaciones sobre nosotros mismos, nuestra historia y el lugar que ocupamos, son confusas y problemáticas. La memoria,¹³⁶ tiene un carácter político, “un campo de lucha en el que se dirime qué versión del pasado debe prevalecer en función del futuro que se quiere construir, se construye desde relaciones asimétricas de poder, grupos minoritarios y mujeres no están en posiciones equivalentes a las de las élites y los grupos de presión”.¹³⁷ Sobre las cumbias, prima una “historia oficial” que recrea un fenómeno que se ha olvidado y silenciado. En la institucionalidad se instauró un imaginario de discriminación y estigmatización, se silenciaron aquellos fenómenos sociales de movilización juvenil en la ciudad que marcaron la vida pública en esos años y el presente. Muchos jóvenes quedaron confinados en sus barriadas y poco habitan y circulan otros territorios clasemedios y altos de la ciudad.

Para la planeación del desarrollo y el futuro de la ciudad, el rol de las nuevas generaciones y de sus subculturas juveniles es determinante, especialmente en uno de los temas estratégicos de la gobernabilidad contemporánea: la cultura, convivencia y la seguridad ciudadana. La atención y promoción de las acciones juveniles, debe considerarse como una de las intervenciones más eficaces en la prevención de la violencia en las ciudades. Los jóvenes, involucrados totalmente, como protagonistas o afectados, víctimas o victimarios, se han constituido en el actor más importante de los conflictos multiculturales en el mundo contemporáneo. Su trámite y resolución constructiva, la promoción de la convivencia ciudadana y la prevención y el control de la violencia urbana, tiene que ver estrechamente con las identidades y el papel de los jóvenes de las barriadas populares. Reconocerlos a los miles de jóvenes consumidores de cumbias como ciudadanos culturales, en sus prácticas y discursos, que les dan sentido de pertenencia a un territorio y les hacen

Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (Argentina) [en línea]. Disponible en: www.perio.unlp.edu.ar [Consultado el 30 de mayo de 2009]. Citado en: LAS Dimensiones Psicosociales De La Memoria. Martha Nubia Bello. Lectura de clase.

¹³⁶ Villamil Ronald. Centro nacional de Memoria Histórica. Construcción de la memoria histórica del conflicto armado colombiano. Láminas. 2014.

¹³⁷ CNMH. Op. Cit.

sentir diferentes a otros, es un primer escalón en la construcción de la paz y el entendimiento entre todos.

En ocasiones, cooptar la ciudadanía juvenil ha sido considerarla como una forma diseñada de tutela estatal a los jóvenes, un ejercicio adulto-céntrico y panóptico que deja por fuera de lo político, las dinámicas sociales juveniles: sus culturas, sus mundos de la vida y sus adscripciones identitarias. Entender la ciudadanía juvenil como una ciudadanía cultural, es trascender sin abandonar los referentes ciudadanos de trabajo, educación y salud; es reconocer otras esferas de lo político y de la ciudadanía relacionadas con la música, las expresiones artísticas y culturales, las formas diferentes de habitar la ciudad y los cuerpos, etc. La ciudadanía juvenil sería, desde la perspectiva cultural, una performatividad que acoge nuevas formas de incursión y articulación a lo social y político.¹³⁸

Los espacios juveniles donde se produce se produce explícitamente ciudadanía cultural son las culturas juveniles (diversidad y la pluralidad), las acciones por el medio ambiente (defensa de la vida), las luchas por los asuntos de género (reivindicación de formas de vida afectiva y sexual), la objeción de conciencia (lucha antimilitarista) y las diversas formas de activismo contestatario (formas alternativas de existencia), entre otras. Reencontrar y poner a hablar esas expresiones de profunda singularidad cultural, que son fuente de sentido y experiencia para muchos jóvenes, dotarlos de espacios y canales de comunicación, y resaltar y estimular su arista creadora y estética; constituyen factores que avanzan sustancialmente en la construcción de capital social y en ganarle espacio a la inseguridad y a la violencia cada vez más cercana a nuestras vidas e intereses.

¹³⁸ Muñoz González Germán. La ciudadanía juvenil como ciudadanía cultural: una aproximación teórica desde los estudios culturales. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Bogotá/ Diego Alejandro Muñoz Gaviria. Universidad de San Buenaventura. Revista Argentina De Sociología, 2008.

Se trata, como se ha provisto en Medellín, de encaminar las políticas públicas “hacia la creación de condiciones para el desarrollo y fomento de una cultura ciudadana de reconocimiento y respeto por las diferencias culturales. El arte y la cultura, en efecto, son poderosas herramientas para el desarrollo intelectual de una sociedad y su formación ciudadana”. Las políticas deben hacer énfasis en la promoción de la diversidad cultural., para que la sea narrada, contada y proyectada desde esta diversidad: una ciudad para los raperos, otra para los artistas, otra para los bailarines” y otra para los cumbieros.¹³⁹

En el mundo cultural de las cumbias y sus bailes y fiestas, posiblemente estén nuestros más excelsos creadores y artistas, y los más efectivos exorcistas de tanta crueldad y exclusión cotidiana. El más grande de ellos, García Márquez¹⁴⁰, dijo, sin equívocos, que las vocaciones están en todas partes más puras cuanto más olvidadas y son ellas las que sustentan el torrente incontenible de la cultura popular que es el padre y la madre de todas las artes. En sus territorios conquistados que son a la vez su escondite y su locura, cumbieros icónicos y monumentales de estos lugares, como el hermano del “Chengo” de Regadero, “Los Carlitos” de Santa Ana y Villa Helena y “John Pepas” de Villaluz, los más “bravos” bailarines de cumbias de los noventa, pudieron ser sin ninguna dificultad, los mundialmente famosos, Julio Bocca o Rudolf Nureyeb, quienes escalando desde abajo, se convirtieron en semidioses, estremeciendo sin distinciones, en las más elegantes y refinadas salas del mundo, a todos los mortales de estos tiempos de incertidumbre.

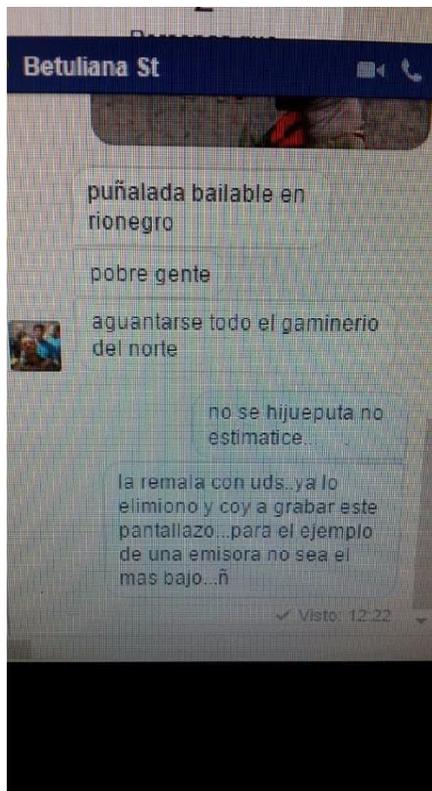
¹³⁹ Escobar María Del Rosario. “Diversidad y construcción de ciudadanía”. Secretaria de Cultura Ciudadana. Alcaldía de Medellín. En: Arcadia, edición 5, agosto de 2015.

¹⁴⁰ García Márquez Gabriel. Un Manual para ser niño, Bogotá, 1.995.

4.1 ESTIGMATIZACIÓN Y DISCRIMINACIÓN CUMBIERAS: PARCHES, PANDILLAS Y CONFLICTOS ENTRE PARES

“Vallenatos me aguanto, pero cumbias?”¹⁴¹

Figura 13. Chat de Betuliana FM emisora local



La vida cotidiana de los jóvenes de los sectores populares aunque creativa y diversa, es difícil y dura, cargada de tensiones y retos sociales y existenciales. Un proyecto de prevención de la violencia juvenil en 2009, señalaba que “Los jóvenes habitantes de estas comunas populares, son discriminados por el hecho de habitar allí, cuando se presentan a alguna convocatoria laboral son rechazados y señalados como delincuentes o consumidores. Esto ha hecho que el tema del desempleo sea

¹⁴¹ Sepúlveda Efra. En: Vanguardia Liberal. Pelea entre vecinas dejó una mujer muerta en Bucaramanga. Martes 08 de Noviembre de 2016.

uno de los principales problemas vividos por los jóvenes. En cuanto al derecho de la libre locomoción, es muy difícil, ya que en cualquier momento se puede ser blanco de una bala perdida, ya que es normal que en estos territorios se observe enfrentamientos entre jóvenes que se disputen su dominio, involucrando en ese conflicto a los demás habitantes los cuales están al margen de estas situaciones. Para los padres de familia es un tormento ya que deben estar pendientes a qué horas llegan sus hijas e hijos de los colegios, de manera que no sean víctimas de algún tipo de acoso, de atraco o violencia callejera...”.¹⁴²

El mundo social y cultural donde de las barridas lo componen principalmente numerosos parches y pandillas, **“modos de juntarse”**, donde la mayoría no ejercen la violencia ni están armados, ni oscilan en las fronteras del delito y la muerte. Solo un sector combinan estas lógicas de confrontación y agresión. Entre ellos, la disputa y confrontación se escenifica en barriadas excluidas y clases medieras entre muchachos armados, sin jerarquías, que combinan antiguos atavismos, estéticas urbanas y apegos a normas legales y negocios ilícitos. Esta violencia se cruza con la disputa de lugares y difusas “fronteras invisibles” entre parches, pandillas, grupos delincuenciales,¹⁴³ lo que desencadena conflictos por el control del tráfico de drogas, armas, rutas de distribución, grupos de consumidores, y en ocasiones, gasolina robada. En 2003, los muertos por alias “Cristian”, “comandante paramilitar” del norte de la ciudad, eran jóvenes pandilleros y de bandas que se hacían pasar por paramilitares y extorsionaban a los pobladores, expendedores de drogas, milicianos de la guerrilla, informantes de las autoridades, abusadores sexuales o autodefensas descarriados.

¹⁴² Alcaldía de Bucaramanga, secretaria de gobierno. Corporación Cidemos. Informe final proyecto “prevención de la violencia juvenil a partir de la identificación de necesidades y problemáticas en comunas críticas del municipio de Bucaramanga e incidencias en políticas públicas”. Mayo-septiembre de 2009. Bucaramanga.

¹⁴³ Perea, Carlos Mario. Sobre las pandillas, a mi juicio, los mejores trabajos en el país son. Con el Diablo Adentro: Pandillas, Tiempo Paralelo y Poder. Editorial Siglo XXI, México, 2007. Rubio Mauricio. De la pandilla a la mara. Pobreza, educación, mujeres y violencia juvenil. Universidad externado. Bogotá. 2007.

Algunos ciudadanos, en 2007, como reacción ante la oleada de atracos de taxistas y el asesinato de 9 de ellos, entregaron los nombres de cinco bandas y sus líderes: Los Limones, compuesta por 24 jóvenes entre los 14 y los 18 años, comandados por alias “El Macho” y alias “La Joyita”; operan en los barrios La Juventud, Transición y Regadero Norte, trafican con drogas y realizan acciones de asalto a mano armada. Los Reyes, ubicados en los barrios Villa Rosa, Villa Helena y Olas altas y Bajas, es comandada por alias “El Cabro”, alias “Tizón” y alias “Pantera”, se dedican al tráfico de estupefacientes y al hurto a mano armada. Los Yiyos, comandada por alias “El Tata” y alias “Gorila”, ubicados en los barrios Altos del Progreso y Divina Salvación. Los Chepitos, compuesta por 15 jóvenes, comandados por alias “Pepe”, alias “Papo” y alias “Jerónimo”, del barrio La Independencia, La Juventud y la vía a Matanza y se dedican al cobro de deudas y tráfico de estupefacientes. Los Haladores, compuesta por ex miembros de grupos subversivos, atracan autobuses, negocios comerciales y extorsionan a comerciantes en el Café Madrid y son comandados por alias “Caliche” y alias “Lucho”. Las Merlinas, compuesta en su mayoría por mujeres, comandadas por alias “Merlina”, ubicada en Chapinero, San Rafael y Norte Bajo y se dedican al tráfico de estupefacientes, al hurto y atraco de taxistas

Es indudable que la inseguridad en la ciudad es el producto y la mezcla compleja de presencia y tráfico de drogas, disputa por el espacio público, parches juveniles, redes y bandas delincuenciales organizadas, ausencia institucional en seguridad y policías y política pública de inclusión social.¹⁴⁴ Los ejemplos abundan y las exigencias de la ciudadanía son abundantes, no solo en las barriadas de clase media sino también en el estrato alto.¹⁴⁵ El detonante de esa violencia en los dos mil es muy diferente al de los noventa, y muy parecido al de hoy: el control de la distribución de la droga en barriadas y comunas,¹⁴⁶ de la que poco sabemos hoy, y lo que es más grave, en ocasiones se

¹⁴⁴ Vanguardia Liberal. Un buen debate sobre la fiabilidad de los datos, las explicaciones y las causas de la inseguridad y el delito en las ciudades es: <http://www.razonpublica.com/index.php/econom%C3%ADa-y-sociedad/7852-la-criminalidad-en-las-ciudades-de-america-latina-sus-cifras-y-sus-causas.html>. 2010.

¹⁴⁵ Vanguardia Liberal. Delincuencia y drogas azotan al sector de La Universidad. Lunes, 05 De Octubre De 2009 00:00 Ivonne Rodríguez González/ Vanguardia Liberal. Amistades Peligrosas. 04 De Noviembre De 2009. Belkys P. Esteban

¹⁴⁶ Periódico ADN. ‘parches, una bomba que nadie quiere ver’. Julián Amorocho becerra. 23/02/15.

vela y manipula o minimiza por autoridades e instituciones¹⁴⁷ el real impacto y dimensión del narcotráfico en la ciudad y región.¹⁴⁸

Si uno se entra al otro barrio, es para guerrear, nos damos y el que gana se lleva el pedazo”, dijo a SEMANA uno de los pandilleros. Según él, en buenas épocas el comercio de drogas puede dejar hasta tres millones de pesos en una noche. De la mano de ese negocio han llegado más armas a las pandillas que, desde la desmovilización de las autodefensas, se consiguen más fáciles y a menores precios. Aseguran que en sólo dos días se consiguen por encargo changones, fusiles y granadas. Otra causa de las disputas son algunos desmovilizados que buscan imponer su ley a través de cooperativas de seguridad. Un líder de la zona contó que a cambio de 2.000 pesos semanales por familia, ofrecen servicios de vigilancia. “Llegaron a quedarse con todo, pero aquí mandamos nosotros. Ya nos hemos dado bala y no vamos a guardar los fierros”, dijo el jefe de una pandilla que ha visto caer heridos a dos de sus ‘parces”.

La magnitud y el impacto del narcotráfico en Santander y el Área Metropolitana de Bucaramanga, lo muestra el número y la importancia de las personas capturadas en esta zona desde 2007 a hoy, ya sea vinculadas con el narcotráfico, las bandas emergentes y solicitadas en extradición por el gobierno de los Estados Unidos y otras con nexos a antiguos jefes de las AUC y dedicadas al lavado de activos.

En efecto, en 2007, fueron capturados Miguel Villarreal Archila, alias Salomón, testaferro y sucesor de “Jorge 40” y Ricardo Castro Garzón, alias “Cayo”, socio de Fabio Ochoa Vasco, reconocido narcotraficante vinculado con grupos paramilitares. En 2008, el CTI capturo a Julio Rey Ramírez, solicitado en extradición por el gobierno de los Estados Unidos, a Eduardo Peña Gómez, un testaferro de Salvatore Mancuso, por la Policía Antinarcóticos, fiscales contra el lavado de activos y la DEA. En julio de ese

¹⁴⁷ Gobernación de Santander / Oficina de Prensa. Boletín de prensa. Noviembre 12 de 2.009. Bucaramanga y su área metropolitana, las ciudades más seguras del país.

¹⁴⁸ Vanguardia Liberal. Desmantelaron tres laboratorios cocaleros. Miércoles, 17 De Febrero De 2010 00:00 Redacción Judicial.

año, cayó John Freddy Triana Bustos, alias 'El Gordo', jefe de la temida banda de sicarios de Medellín, 'Los Triana', oficina de cobro de algunos narcotraficantes de Antioquia, en la carrera 33 con calle 42 de Bucaramanga. En octubre, la Dijin capturó a alias 'Mao', a quien las autoridades señalaron de ser el capo que reemplazó a 'Los Mellizos' en el negocio del narcotráfico, quien estaría al mando de la banda de 'Los Nevados'. En 2009, en un operativo conjunto entre tropas del Gaula del Ejército del Magdalena y agentes del DAS en Girón, fue capturado el jefe de la banda criminal de 'Los Paisas', alias 'Turro', que según los organismos de inteligencia, este desmovilizado del Bloque Resistencia Tayrona, junto a sus hermanos, Luis Felipe, desmovilizado del mismo frente paramilitar, y Norberto Quiroga, alias 'Beto o 55', también desmovilizado y extraditado a los Estados Unidos, cometieron todo tipo de delitos en las autodefensas ilegales bajo el mando del también extraditado Hernán Giraldo Serna. En mayo de 2013, cayó en San Gil, Juan Carlos Uribe Vásquez, alias 'Pato', uno de los 20 delincuentes más buscado en Santander. Según las autoridades, Uribe Vásquez era el jefe de los 'Urabeños' que operaba en el Magdalena Medio. Contra Juan Carlos Uribe Vásquez existía una circular azul de la Interpol. Luego de este hecho se adelantó la Fiscalía Séptima Especializada de la Unidad Nacional de Fiscalías Delegadas contra las Bandas Emergentes adelantó una investigación que llevó al Juzgado 22 Penal Municipal de Bucaramanga a emitir una orden de captura para 25 integrantes de 'Los Urabeños' por los delitos de homicidio, concierto para delinquir agravado, apoderamiento de hidrocarburos y porte ilegal de arma de fuego. En febrero de este año, fue capturado Abimael Coneo Martínez, alias 'Torta', quien de acuerdo con la investigación adelantada por las autoridades, era el hombre más cercano y de mayor confianza de alias 'Otoniel'. Además, según los informes de inteligencia, 'Torta' sería el encargado de articular las estructuras militares y políticas del 'Clan Úsuga', conocido también como la banda criminal 'Los Urabeños'

Por todo ello, esta zona del país, constituye no solo un nodo del narcotráfico del país, sino el más importante. Por esta zona pasan y circulan rutas y corredores desde áreas tradicionales de cultivo de coca y producción de cocaína, marihuana y bazuco: el sur del cesar, sur de Bolívar, nordeste antioqueño, sur de Santander, Arauca, Norte de Santander y Catatumbo. La más emblemática ruta terrestre del país, tiene en esta zona su centro de distribución más importante; la que lleva drogas a Venezuela y de allí a Estados Unidos, al noroeste de Brasil, occidente de

África y Europa. Toda la marihuana –criping-, que exporta Colombia a los países antillanos, vía Venezuela, pasa por Bucaramanga, quedando un excedente importante en la región, el cual termina alimentando y generando incentivos económicos al accionar de los parches y pandillas de la ciudad.

Este aspecto, las lógicas del narcotráfico y la delincuencia, está muy relacionado con la proliferación de parches y pandillas en la ciudad. Los conflictos y la inseguridad derivada de peleas entre estos grupos de jóvenes han sido permanentes. En general, para las autoridades, el fenómeno pandillero y de parches hay que combatirlo y controlarlo porque son sinónimo de delincuencia y delito, y en ocasiones, hay cabal comprensión que este fenómeno, de asumirlo desde la prevención y junto a las autoridades civiles. Estos parches están conformados principalmente por jóvenes de escasos recursos e hinchas acérrimos de equipos de fútbol, que luego mutan a bandas que se financian con el micro tráfico de estupefacientes.¹⁴⁹

En mayo de 2013, se informó que 16 “parches o pandillas” habían sido rastreados en el norte de la ciudad. El comandante del Primer Distrito de Policía de Bucaramanga, mayor Alejandro Briñez, explicó que en su mayoría se trataba de jóvenes entre los 15 y 18 años, quienes además son utilizados para la venta y comercialización de alucinógenos en esa zona de la ciudad. Así mismo, señaló que a los jóvenes que han sido identificados se les está adelantando el respectivo proceso de judicialización, al tiempo que se ordenaron tareas de resocialización.

¹⁴⁹ Periódico ADN. “Microtráfico Alimenta A Las Pandillas Locales En Bucaramanga”. Julio 7 De 2014.

Figura 14. Resocialización de Parches



Un año después, a finales de mayo de 2014, parches de Villa Helena tuvieron una rencilla con el parche de Los Ángeles en pleno mediodía y en la noche “se enfrentaron a bala y ahí hirieron (un) muchacho”, que luego murió. Frente a ello, el presidente comunal del barrio Villa Rosa II, Orlando Espitia, señaló que dos problemáticas tienen en conflicto a los jóvenes: el control territorial para la distribución de droga y el control del barrio para el hurto: *“El conflicto está bastante desarrollado. Hay un problema de drogas muy fuerte y la comunidad teme denunciar, pues ponen en riesgo su vida y la de sus familias. El tema del hurto también se presenta. Le pedimos a la Alcaldía y al Estado que haga inversión social y se tenga presencia de la Policía...”*, dijo el líder comunal.

Al día siguiente, se registró un enfrentamiento nocturno entre ‘parches’ en La Joya, y jóvenes armados que provenían de los barrios aledaños, Pantano I y II. Un residente le dijo a la prensa que “se trata de jóvenes entre los 13 y 17 años, “la inseguridad ha aumentado, los atracos y los enfrentamientos”. Interrogado el secretario del Interior, René Garzón, lamentó la situación que se presentó en el Norte de la ciudad y sostuvo que se continuará con la iniciativa de los pactos de paz: *“Vamos a continuar con este proceso de pacificación y no solamente se incluirán a las 12 pandillas con las que ya se firmó el pacto, sino a las 70 que están*

identificadas en Bucaramanga. Esto es un proceso, pero con la oferta institucional de la Alcaldía esperamos consolidarlo. Tendremos tropiezos, pero la meta es tener a los jóvenes de Bucaramanga inmersos en programas y proyectos que le den tranquilidad a la ciudadanía”, acotó Garzón.

Por su parte el comandante de la MEBUC, el general, Nelson Ramírez, prometió *“judicializarlos, la intención es prevenir, controlar y capturar a quienes cometen estos hechos”*. Sobre lo ocurrido en la Joya, sostuvo que se enviará personal de la Policía para fortalecer la seguridad: *“Allá también vamos a trabajar para acercar a los ‘parches’ y así firmar un pacto de no agresión. Adicional a ello vamos a trabajar de la mano con la Alcaldía, el Sena y el programa de la policía ‘Jóvenes a lo bien’, para vincular a los muchachos a procesos productivos”*.¹⁵⁰

Nueve meses antes, el 13 de junio de 2013, el subcomandante de la Policía Metropolitana, el Coronel William Alberto Boyacá Zambrano, había anunciado que tenía la *“la certeza de que a mediano plazo podrá controlar el tema del micro tráfico en la capital santandereana. Estamos seguros de que sí, la tarea ya se inició. Autoridades e instituciones trabajamos en equipo para lograr este gran objetivo, que es una Bucaramanga sin drogas”*, dijo. Al cabo de unos años, este vaticinio resulto fallido.

La complejidad del problema, su desbordamiento e incomprensión, y por tanto, la ausencia de una política integral para enfrentarlo, la evidencio un líder de pandillas juveniles, cuando por esos mismos días de los enfrentamientos en el norte de la ciudad y el barrio la Joya, acusó a la policía, en un debate en el Concejo municipal, de suministrarles droga para comercializarla. A renglón seguido el concejal Beltrán, reveló, que con base en los testimonios de los jóvenes, que la policía también trafica

¹⁵⁰ Vanguardia Liberal. Un menor muerto deja guerra de ‘parches’ en el Norte de Bucaramanga. 26 de Mayo de 2014.

con armas de fuego; como producto de una investigación que este dirigente efectuó, conto que en Bucaramanga había unas 120 pandillas”.

El profesor de la Nacional, Carlos Mario Perea, en un estudio emblemático, argumenta como la pandilla denota un modo de vida y una forma de ser y vivir de miles de jóvenes excluidos, que se ubica en las fronteras de la violencia: *“La pandilla desconcierta y atemoriza. El espectáculo de muchachos entregados el día entero a la esquina no provoca sino eso, perturbación y miedo. Están ahí todos los días, atraídos por un impulso cuyo magnetismo se resiste a ser descifrado. Regresan una y otra vez, devotos y leales. (...)La pandilla se abandona a un tiempo sin límites ni trabas (...) la pandilla es una forma de habitar la ciudad (...) A lo largo de su atormentada historia la humanidad conoce de anomias y violencias, herejías e insurrecciones. Empero el fenómeno pandillero se cuece en otro fuego”*.¹⁵¹

Por su parte, el diario de mayor circulación e influencia social en la región, editorializó¹⁵²en 2015, que este fenómeno se viene desbordando: “mutaron de organizaciones de jóvenes buscando reconocimiento a grupos delincuenciales que pelean “a sangre y fuego por dominar algunas zonas de la ciudad, y por el negocio del microtráfico de drogas así como el robo de motocicletas, (que ha) pasado con la oferta institucional a los jóvenes anunciada por la Administración local hace un año cuando se firmó un pacto de paz entre algunos líderes de las pandillas de la Comuna 14?”.

El mismo concejal cristiano Beltrán, quien ha trabajado con jóvenes de parches y pandillas en las comunas, denunció hace semanas¹⁵³que su proyecto

¹⁵¹ Perea Carlos Mario, Editorial Siglo XXI, México, 2007. Artículo de Blas Zubiría Mutis. con el Diablo Adentro: Pandillas, Tiempo Paralelo Y Poder. En Análisis Político IEPRI, Vol.21 no.64 Bogotá Sep./Dec. 2008.

¹⁵² Vanguardia Liberal, editorial. Domingo 14 de Junio de 2015 - 12:01 AM Las pandillas, otro problema que requiere más atención.

¹⁵³ Amorocho Becerra Julián. Periodico Adn. ‘Parches, Una Bomba Que Nadie Quiere Ver’. Febrero 23 de 2015.

PAZIFICÁNDONOS, el cual buscaba en 2014 alejar de la violencia a 12 parches tuvo un cierre marcado por la indiferencia estatal sobre el tema, la reincidencia de muchos pandilleros y la muerte de algunos más. Denunciaba que había llegado a “un callejón, porque al iniciar la segunda etapa, ha encontrado más indiferencia que interés. *“Siento a la Policía indiferente. Siempre han querido demostrar que no pasa nada. No quiero generar alarma, pero hay que aceptar la realidad y es que el Gobierno no asume el problema de fondo. Desde hace tres años venimos denunciando las redes de micro tráfico que, además, están preparando asesinos y la guerra de territorios va a ser tan fuerte, que esto va a empezar a ser como Medellín. Señalaba que la ciudad, a veces cree que es mejor una limpieza social, que una resocialización. La gente evoca temas como la mano negra, grupos de justicia privada, que fue lo usual en los ochenta.*¹⁵⁴

En los últimos años, afuera de las barriadas, este conflicto entre pares, grupos de jóvenes y parches que deambulan, se ha movido y protagonizado conflictos en otros escenarios sociales: las estaciones del transporte integrado Metrolínea y en los centros comerciales. La acelerada urbanización de la meseta y los municipios vecinos, sumado al bajo nivel de espacio público para los ciudadanos –según el municipio se dispone de 4.5 de M² de espacio público por habitante-,¹⁵⁵ ha ocasionado una disminución de éste, para el disfrute y uso de jóvenes y adolescentes y un conflicto permanente. Masas y “hordas” de jóvenes de las barriadas populares se han tomado a la fuerza -consumiendo alucinógenos, en ocasiones colándose y robando-, centros comerciales, “zonas rosas” como la de Cabecera,¹⁵⁶ estaciones del sistema de transporte y calles y áreas públicas de otras barriadas, lo que ha generado enfrentamiento y disputas, en ocasiones difíciles con las autoridades, otros jóvenes y comerciantes. Según la prensa, “estas riñas se dan

¹⁵⁴ Acelas, Julio. “De pandilleros a consumidores culturales”. 1999.

¹⁵⁵ Alcaldía Bucaramanga. Plan de desarrollo Bucaramanga ciudad sostenible 2011-2015. Página 109.

¹⁵⁶ Vanguardia Liberal. 21 de Abril de 2014. “Vecinos de Cabecera denuncian incremento de peleas callejeras”.

principalmente los fines de semana, cuando más se observa la presencia de jóvenes de ‘parches’ dentro de las estaciones centrales como la de Provenza, el Centro y Cañaveral”.¹⁵⁷ Casos similares han ocurrido en el centro comercial El Cacique y en barrios como San Alonso y San Francisco, lo que ha llevado al incremento de la policía y al aumento de riñas y peleas.

En enero de 2014, a raíz de uno de esos enfrentamiento a machete entre jóvenes, de 12 y 15 años, en la estación de Provenza –epicentro de la mayoría de los enfrentamientos-, Laura Cristina Gómez, gerente de Metrolínea, declaró que “algunos desadaptados que portaban armas blancas y gorras quisieron enfrentarse a otro individuo dentro del vagón norte de la estación de Provenza. Sin embargo, los gritos de la gente hicieron que la pelea se quedara únicamente en un forcejeo”.¹⁵⁸ El 9 de febrero “una verdadera batalla campal” sucedió también en Provenza: ese día, con cuchillo en mano, “dos grupos de jóvenes, al parecer integrantes de ‘parches’ diferentes, se trenzaron en una feroz pelea, a la vista de desprevenidos ciudadanos”, la que dejó tres heridos y ocho detenidos.¹⁵⁹

¹⁵⁷ Vanguardia Liberal. Delitos e infracciones más comunes en el Sitm de Bucaramanga. 12 de Noviembre de 2014.

¹⁵⁸ El Espectador. “Jóvenes se enfrentaron con arma blanca en estación de Metrolínea en Bucaramanga”. ENERO 26 DE 2014. <http://www.elespectador.com/noticias/nacional/jovenes-se-enfrentaron-arma-blanca-estacion-de-metrolin-articulo-470943>. Igualmente, ver: Vanguardia Liberal. Menores de edad protagonizaron pelea a machete en estación de Metrolínea. 21 de Julio de 2014.

¹⁵⁹ Vanguardia Liberal. “Riña en una estación de Metrolínea dejó tres heridos y ocho detenidos”. Febrero 10 De 2014/ Miércoles 08 de Octubre DE 2014. “Denuncian pelea a cuchillo al interior de un bus de Metrolínea”.

Figura 15. Jóvenes deambulan al frente de centro comercial Cañaverál



Ese mismo mes, el 15 de febrero, en el centro comercial Cañaverál de Floridablanca,¹⁶⁰ ante la presencia amenazante, se generó un conflicto con cerca de 100 jóvenes, mujeres y hombres, muchos con armas y consumiendo drogas, con *“características similares: gorra, pelo largo, cortes rapados en los lados, tenis, pantalones caídos; ellas, por su parte: minifalda o short, camisas amarradas debajo del busto que deja ver su cintura, cabello largo con cortes diversos y mucho maquillaje...que no sobrepasan los veinte años...algunos se saludan efusivamente como queriendo llamar la atención, otros se miran, se reconocen y se van juntando poco a poco a veces en la calle, a veces en los puentes peatonales”*. Ese día, la policía retuvo cerca de 50 muchachos.¹⁶¹

*El 14 de mayo, en una segunda riña, en la noche, la policía llegó a la estación y capturó a 20 jóvenes, que no pudieron ser judicializados ante la ausencia de denuncias.*¹⁶² La mayoría de jóvenes enfrentados procedían de Piedecuesta, el Barrio Caldas y barriadas aledañas de la comuna 10 y 11. La prensa local informó

¹⁶⁰ Periódico Gente, abril 4, Que pasa?, Seguridad, un tema que preocupa a Cañaverál/ MARZO 6 DE 2014. La calma parece retornar a los centros comerciales. Ver también: Vanguardia Liberal, jueves 08 de mayo de 2014. “Video registró riñas entre jóvenes en Floridablanca”. <http://www.gentedecanaverál.com/2014/04/la-calma-parece-retornar-a-los-centros-comerciales/>.

¹⁶¹ Periódico Gente. Jóvenes generan zozobra en el sector. FEBRERO 21 DE 2014. Todas las imágenes fueron tomadas de este medio.

¹⁶² Vanguardia Liberal “Denuncian nuevas riñas en estación de Metrolínea de Bucaramanga”. Mayo 15 De 2014/ “Denuncian riña a cuchillo en estación de Metrolínea”. Enero 24 de 2014.

en julio del mismo año que se habían reportado en las estaciones y puentes del sistema cerca de 20 riñas.

Este tipo de conflictos y disputas entre jóvenes y con autoridades, por el uso y goce del espacio público, ante el déficit existente y la urbanización desordenada, debe ser uno de los referentes para la construcción de política pública en la Alcaldía a la hora de capturar y procesar información en la ciudad. Identificar su frecuencia, la génesis y naturaleza, las motivaciones, el origen social de los jóvenes, sus consumos culturales, las rivalidades de estos “parches”, su composición, etc., es clave para definir estrategias de prevención y control, y, evitar que estos conflictos terminen en delitos graves y alteren la tranquilidad de las personas y usuarios del sistema de transporte público.

Figura 16. Jóvenes en Cañaveral en 2015 asediados por la policía



En este contexto social, complejo y contradictorio, es donde están las claves para comprender el mundo juvenil y sus lazos con el conflicto y la inseguridad, y las motivaciones y “modus operandi” de parches y jóvenes excluidos, pidiendo un lugar y el reconocimiento como seres con derechos. Las cumbias son el referente cultural

y comunicativo más importante de estos muchachos a la hora de exigir ciudadanía e incluirse en el mundo diverso de la ciudad. Para el escritor Ricardo Abdallah en Rolling Stone, “Si en Perú se discrimina por raza, al asociar la cumbia con los mestizos y los campesinos llegados a la ciudad, aquí se discrimina por clase y por barrio.”¹⁶³

En los ochenta, al calor del accionar violento de las pandillas de “Los Parches”, “la sociedad como tal, estigmatizó o relacionó los consumidores de Cumbia, con muchachos violentos, degenerados, delincuentes, peligrosos”...de ahí a la persecución y represión policial había solo un paso, lo que género en los cumbieros imaginarios de autoexclusión: si la policía no los acepta, la sociedad tampoco lo hará”¹⁶⁴Un cumbiero de la “vieja guardia”, señalaba que “La gente menosprecia la cumbia, dicen que son de ñeros, de viciosos, de malandros, de una lo catalogan la música de las cumbias, es lo mejor llega usted pone un disco y se pone a analizar la letra y le llega ese género, la cumbia es lo mejor. De pronto que como que hay parches que no se saben controlar, no sabemos convivir y pasar un momento agradable con la gente ¿si me entiende?...siempre que todos nos comportemos bien todo funciona”¹⁶⁵

Georgy Ariza¹⁶⁶, cumbiero y quien se autodenomina “vago”, ante la pregunta de porque se relaciona la cumbia con la vagancia, respondió sin tapujos: “..Porque, así es como lo mira la gente, que solo los vagos somos los que escuchamos y bailamos cumbias y vamos a minitecas...pero hasta los mismos gomelos de allá de cabecera se la pasan bailándolas y todo, ya es casi normal, ya aceptaron ese género urbano que salió. Si ósea antes los que uno decía que pupi, ósea los de plata no escuchaban cumbias como “uy! los ñeros, eso es de la gente de pobre pero como

¹⁶³ Abdallah Ricardo - Rolling Stone Argentina. Mayo 1 de 2005. “Aquí se baila”. Buenos Aires.

¹⁶⁴ Acelas Julio Cesar. 23 de agosto de 2013. Citado en: Citado en Jaiver Snick Gómez Tapias y otro. Op. cit.

¹⁶⁵ Saldarriaga Jose. Casa El Solar, Agosto 11 de 2.015.

¹⁶⁶ Ariza Georgy, cumbiero y “vago”. 24 años. Agosto 11 de 2015. Casa El Solar.

ahora los gomelitos se creen malandros, se cree vagos, entonces ya escuchan cumbias hasta por allá en Cabecera, en todo lado eso ya se escuchan en todo lado...”

Es incuestionable y evidente, la relación entre cumbias, vagancia y consumos de psicoactivos, en algunos jóvenes de las barriadas: *“pues la cultura de nosotros los vagos, casi todos es fumar marihuana entonces uno se pone a combinarlo que con pepas y más drogas y pues más de uno no sabe controlar la loquera y se forman las loqueras por cualquier cosa; que me piso el zapato, por palabra, saco a bailar a la mujer del fulano, por cualquier cosa no son tolerantes cuando están en estado...como un borracho por decirlo así es lo mismo con la droga...por decirlo así y la policía casi siempre molesta es por eso por lo que nos gusta la marihuana y la marihuana mucho oler y más de uno no le gusta, entonces echan la ley por eso”*.¹⁶⁷

Los mismos jóvenes reconocen que en tanto no se supere estas asociaciones y las fiestas sean ejemplo de entretenimiento y diversión, de reconocimiento propio y de tolerancia, no será posible avanzar en superar dichos imaginarios excluyentes. A las fiestas, llega *“cualquier cantidad de gente llega después de que por el Facebook digan todos para el Alfonso (barrio) el sábado. Es más por el famoso WhatsApp. Por qué, si, como ya no hay miniteca, la miniteca la acabaron debido a los problemas, la tumbaranchos, la mansión, la Rosita... antes se veía más la maldad de la gente que ahora, antes era que si usted iba usted solo al baño eso lo atracaban entrando...Mi mama, por ejemplo en el conjunto, cuando yo colocaba cumbias y de una vez me echaban al celador, que le bajara el volumen, que para mí solo o si no que sacaban multa, que quitara eso, que cambiara la música, ósea que lo aceptaran el género, que escuchamos nosotros...”*¹⁶⁸

¹⁶⁷ *Ibíd.*

¹⁶⁸ Ariza Georgy, cumbiero, 24 años. desempleado.

La pregunta entonces, es que hacer para que la cumbia empiece a ganar un espacio y sea reconocida como otro género y no siga asociándose con violencia? Hay que reconocer que la institucionalidad local ha hecho esfuerzos y realizado acciones afirmativas significativas que enviaron en su momento un mensaje de inclusión y reconocimiento de esta cultura musical. El ex Alcalde Iván Moreno Rojas y su sucesor Honorio Galvis por primera vez, en una decisión cargada de reconocimiento e inclusión cultural, programaron y financiaron en las ferias de la ciudad sendos espectáculos de cumbias que los jóvenes consumidores de este género todavía recuerdan con fervor y alegría. El 18 de septiembre de 2003, Moreno Rojas¹⁶⁹ trajo desde el Perú al grupo Cielo Gris y su estrella, el legendario cumbiero Teodoro Arellano. Un asistente describió el espectáculo: *“a los que estuvimos ahí sabemos que fue una locura y lleno total, esto solo es una muestra de que la cumbia es grande, y poco a poco se penetra más en los corazones de toda la raza cumbiera”*.

En las ferias de 2006, la programación incluyó la cárcel Modelo, donde *“340 reclusos tuvieron la oportunidad de disfrutar una tarde de fiesta en la cancha de futbol con el fin de seleccionar a los concursantes, pues el show central era escoger al mejor bailarín, 22 hombres de los diferentes patios tuvieron la oportunidad de concursar. Las parejas fueron Dennis de 18 años, que baila desde los 9 años y quien había ganado el concurso Chica Cumbia 2001-2002, en La Rosita de Bucaramanga. Andrea que baila cumbias desde hace 5 años y también ha estado presente en los concursos realizados en la ciudad. Los participantes pasaron a la tarima a bailar lo que más le gusta y a ratificar que los Corridos Prohibidos no son su ritmo preferido como muchos piensan, sino Las Cumbias, cantadas en la fiesta a todo pulmón por los reclusos. Después de recibir anchetas y camisetas, el nuevo cantante de tecnocumbias de la ciudad, Saúl Naranjo, fue el encargado de poner a bailar a los asistentes”*.¹⁷⁰

¹⁶⁹ <https://www.facebook.com/273650242789798/videos/509870305834456/>

¹⁷⁰ Vanguardia Liberal. Gynna Fernanda Ariza. Septiembre 16 De 2.006. “En la Modelo también estamos de feria”.

Por su parte, en Floridablanca, el médico y profesor de la UIS, Jairo Ulloa, quien desde un movimiento independiente le ganó la alcaldía a los grupos políticos tradicionales, en su Plan de Desarrollo,¹⁷¹ reconoció diversas expresiones culturales, que como las cumbias, son componentes de la identidad de los habitantes florideños, “la tradición del dulce, los rituales alrededor de la Semana Santa, el Festival de los matachines en la Cumbre, el Festival de Anastasio Carrancio, el Festival del Maíz, el movimiento de Música Guasca y guascarrilera, la subcultura de las cumbias y las ferias y fiestas municipales”.

Al recordarle estos hechos de gobierno, Alejandro Sandoval, fue enfático al señalar que *“en mi opinión personal, me parece que es una más de las disconcordancias que vemos en el gobierno, por que ejecutan cosas que después mandan a recoger. Ante ello, este cumbiero, denunciaba que “...la policía está siempre está a la defensiva con esta música, la policía piensa que todos los que la escuchan son malos, y ese es problema, que hay personas que la escuchamos y no tenemos nada que ver con la delincuencia. Por uno pagan todos. Hay mucha discriminación porque, por ejemplo, la única música que se escucha en el norte es la cumbia y usted no ve en los tomaderos un problema, ni ve que todos los tomaderos hay gente que es mala. Ve padres de familia que el fin de semana están tomando una cerveza y simplemente les gusta la cumbia por qué es algo como muy bumangués, muy propio”*.

Lo cierto es que muchos sectores de la ciudad han estigmatizado a los cumbieros porque piensan que las personas que escuchan esta música son “vándalos”, aunque la mayoría de los delitos no provienen de quienes escuchan esta música, sino de minorías ruidosas que aprovechan muchas fiestas para dar rienda suelta a sus acciones delincuenciales desaforadas.¹⁷² Ante la persecución de la policía, las

¹⁷¹ Ulloa Cadena Jairo. Plan de Desarrollo 2006-2009 “Floridablanca entre la Gente”. Mimeo.

¹⁷² Gómez Tapias Jaiver Snick y otro. Op.cit.

fiestas no se hacen y prácticamente hoy son clandestinas. Según Sandoval, hace tiempo no va a fiestas, porque se dejaron de hacer, *“el problema es que cuando se hacen la minitecas va más gente muchas veces llega gente de otros barrios, por qué a ellos no les importa y forman problemas ahí.* Finalmente, Sandoval, una figura importante en las fiestas cumbieras del norte de la ciudad, le dice a la policía que *“aprovechando este espacio, definitivamente todos los que escuchan cumbias no son malos y que es una manera de representar una cultura acá en el oriente de Colombia. A las cumbias le veo mucho futuro, porque cada vez hay más intérpretes, se conoce más, la policía no va a ganar la batalla es imposible porque las cosas del pueblo son del pueblo”.*

Saúl Naranjo confirmó las denuncias, al señalar que *“ahora se están haciendo en Cabecera y una parte del Anillo Vial y nos toca en sitios cerrados, la culpa es de la policía porque piensan que vamos hacer algo y nos cierran las puertas de una vez a las patadas, nunca hay dialogo por eso es que hay tanta violencia entre los jóvenes de hoy en día y la policía. Uno quisiera trabajar con ellos, pero ellos no dialogan”.*¹⁷³

En relación con las autoridades y la fuerza pública y rol ante las cumbias y sus consumidores, Javier Martínez es más propositivo: *“..lo primero que hay que hacer es programas, yo con el ejército estuvimos haciendo una organización en el sector Norte y el la comuna 14 y yo creo que la Policía debería hacer con las personas que realmente interpreta la cumbia, planes de culturización y resocialización que eso es lo que hace falta, los muchachos escuchen o no escuchen cumbias van a estar siempre en lo que ellos siempre están y cuando a una persona se le prohíbe algo, pues más lo hace, ellos lo que tienen que hacer es mirar y encontrar por dónde se le entra al problema.”*¹⁷⁴

¹⁷³ Naranjo Saúl, Grupo Focal Cumbieros, agosto 1 de 2015. Casa de los Sueños. Villa rosa.

¹⁷⁴ Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

Saúl Naranjo es más pesimista. Para él todo es dinero y política: *“En la actualidad, las fiestas se hacen en una casa de Cabecera, atrás de la Clínica Bucaramanga, en el Anillo Vial y en sitios cerrados, la culpa es de la policía porque piensan que vamos hacer algo y nos cierran las puertas de una vez a las patadas, nunca hay dialogo por eso es que hay tanta violencia entre los jóvenes de hoy en día y la policía. Uno quisiera trabajar con ellos, pero ellos no dialogan. La policía, entre grupos se llenan de valor para no respetarnos y nunca vamos a tener respeto si ellos siguen así. Para uno acercarse a la policía, tiene que estar untado de política. Sin uno quiere un cupo en un colegio, toca por medio de política, si quiere hablar con el general para un permiso en algún barrio, también tiene que ser por medio de política. Si uno no tiene una palanca, no hay nada”*.¹⁷⁵

Desde las instituciones, circulan percepciones e imaginarios, en ocasiones, limitadas, sospechosas y moralizantes. Un agente juvenil del instituto del deporte local INDERBUG, Manuel Màsmela, lo mostraba: *“...en los centros de reclusión de mujeres y es por qué esa música les genera tanto sentimiento, por qué les apasiona tanto, y una persona allá también nos decía que esa música también los incita a la excitación, a las drogas, pierden el miedo por el peligro, que en su momento sería el caso de ir a robar...en el Colegio Bicentenario, ahí llegan carros de alta gama con muchachos muy bien vestidos donde colocan sus cumbias, sacan su vicio y empiezan a consumir y estas últimas semanas lo hemos visto muy seguido...Lo mismo puede pasar en estratos más bajos donde los puede incitar a cosas malas y eso porque me lo han contado personas. Entonces, hoy en día se ha perdido mucho la identidad y los jóvenes encuentran eso en la música...las cumbias incita a muchas cosas malas, le hace perder el temor al joven y pues eso es lo que hemos podido percibir de lo que hemos desarrollado. Esto es una cultura que se ha quedado acá en la ciudad y lo que hace falta es cambiarle la identidad que tiene la*

¹⁷⁵ Naranjo Saul. Grupo focal cumbieros. Julio 17 de 2015. Casa de los Sueños. Villarosa.

cumbia, esa subcultura, así como en los 80 que las cumbias era un espacio de recreación por qué no volver a eso, es como marcar esa diferencia”.

El funcionario, además le asigna a lo religioso la causa de que estos jóvenes consuman cumbias: “estos jóvenes son así y creo que es falta de Dios, hemos perdido el temor a Dios, porque antes eso estaba muy marcado en nuestra familia, colegios y sociedad y si esto va para la política pública que también vaya la parte religiosa, la parte espiritual y creo que esto es lo primordial”.¹⁷⁶

Sin embargo, Másmela, quien coordinó la construcción de política pública en la ciudad, termina apuntándole al fenómeno de discriminación que sienten y arrastran los jóvenes cumbieros: “...una gran debilidad y es que el joven de estas características, el apasionado por este género musical, siente un rechazo y no se siente identificado con la administración municipal, ni con los programas que este mismo genera. Este es un tema fundamental, para dejarlo plasmado en política pública y crear una identidad y un vínculo que es un objetivo de la administración que es mejorar la calidad de vida y dar una oportunidad a los jóvenes...el problema en los barrios es el aislamiento de los padres de familia hacia los hijos,...nosotros institucionalmente respetamos todas las culturas y todas las tribus urbanas, y pues tratamos de vincularlos y trabajar con ellos, respetando los principios y valores que tengan cada una de estas tribus...en la tecnocumbia, también el pandillismo, consumo de sustancias psicoactivas, influyen muchos factores.”¹⁷⁷

Sin duda, que en la institucionalidad confluyen una combinación de miradas parciales, desde la sinonimia de cumbias con jóvenes “ñeros y malos”, de asumir que las letras pueden incitar a “cosas malas” y violencia, hasta deseos de incluir y reconocer a los jóvenes excluidos de las barriadas junto con sus culturas musicales

¹⁷⁶ Masmela Manuel. Grupo focal Agentes de Juventud e Instituciones. Agosto 27 de 2015. UIS sede Bucarica

¹⁷⁷ *Ibíd.*

identitarias. Varias minitecas han sido cerradas por parte de la Alcaldía a petición de la policía. Se apagan los bailes y fiestas en las minitecas pero no el consumo e interés por las cumbias.

Para Javier Martínez, *“cuando ya se empezaron hacer las (fiestas) cumbias, la de Cabecera, la de Terrazas, en esos sitios ya se empezaba a ver muchos conflictos entre muchachos porque obviamente ese era el punto de encuentro de ellos y en medio de sus calores de la cerveza o de sus consumos pues se les hacía fácil colocarse a pelar ahí y yo creo que a partir de eso la cumbia comenzó a decaer, no tanto la cumbia sino los espectáculos, porque mucha gente decía que les gustaba mucho la cumbia pero que no iban allá porque les daba miedo. Entonces, también la emisoras decían que de qué les servía tener un género que decían que era ñero, si empezaban a decir que la emisora también era ñera”*.¹⁷⁸

A pesar de esas conexiones difíciles para el fenómeno musical cumbiero, las cumbias siempre reafirman sus mensajes de amor, esperanza y de cruda realidad: *“...desde pequeño yo veía que los parches ya tenían adoptada la cumbia, es un género que fue adoptado por las clases marginales, y yo creo que la discriminación no es tanto con la cumbia sino con la gente que la escucha, mucha gente piensa que la cumbia es la que inspira a los chinos a que se boten del puente, a que roben, a que consuman drogas y yo creo que eso es equivocado porque la letra de la cumbia no incita a nada de eso, yo creo que la cumbia es tan romántica como las baladas, tienen los mismos mensajes de amor, desamor, tristeza, alegría, **menos de incitación a la violencia** (subrayado J.A.)*.¹⁷⁹

Para la compositora cumbiera, Luz Marina Barragán, después de casi 10 años mostrando sus canciones, *“...ya estoy acostumbrada al rechazo y que me digan que eso es música de ñeros, que es basura. Mis mensajes de las cumbias son todos positivos, son mensajes a la juventud que llevan a ese cambio. Yo he escuchado*

¹⁷⁸ Martínez Javier Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

¹⁷⁹ Ibid.

*muchas cumbias con mensajes negativos, de violencia, de parches y lo que yo busco es cambiar la figura literaria de esas canciones y volverlas positivas”.*¹⁸⁰

Muchos de los consumidores de cumbias expresan sin mediaciones ni moralismos sus hábitos y emociones. Un cumbiero, hincha del Atlético Bucaramanga, escribía sus consignas y lamentos en un chat:

*“AGUANTE LEOPARDO
FORTIN DESDE LA CUNA HASTA EL CAJON
BUCARAMANGA VICIO Y LICOR MI VIDA
FIRMES LAS CUMBIAS!!!!!”*

Otro joven cumbiero, apodado KMELLO FORTIN¹⁸¹, ratificaba que:

*BUCARAMANGA LA UNICA CIUDAD DE COLOMBIA QUE ESCUCHA Y BAILA
LAS CUMBIAS DE TODO TIPOOOO
AB (Atlético Bucaramanga) MI RAZON DE VIVIR
FLS SOMOS LOS DE SIEMPRE LOS QUE SOMOS SON SUFICIENTES
KMELLÑO LOCURA Y PASION*

Esta combinación y empatía entre cumbias y futbol se afianzo en los últimos años, cuando el equipo de futbol local, el Atlético Bucaramanga, cayó a la segunda B luego de una racha desastrosa y los hinchas se ausentaron del estadio. Solo se mantuvieron las barras conformadas por jóvenes marginales, que en ocasiones generaban enfrentamientos entre ellos o con la policía, lo que le ha merecido el rechazo de los vecinos y la opinión en general. Las cumbias han sido para estos jóvenes barristas su energía y acompañamiento vital en la fiesta futbolera, su fuerza

¹⁸⁰ Barragan Luz Marina. Grupo Focal Instituciones y agentes de Juventud. UIS sede Bucarica. Agosto 27 de 2015.

¹⁸¹ Fortin Kmello. 2006-11-03; 11:33 am. hijodeloyang@hotmail.com.

cultural, que con la mezcla lujuriosa y heroica del consumo de psicoactivos y alcohol, los lleva al éxtasis y a actos vandálicos y violentos.

Sobre ello, la compositora Barragán, escribió para este trabajo: *“Estoy componiendo una cumbia para las barras del Bucaramanga en recordatorio a un chico que murió muy joven cuando unos hinchas del Bucaramanga, le arrebataron una gorra él se resistió al robo y fue vilmente asesinado. El título sería las barras de mi Bucaramanga. Y dicen: “..vienen las barras de mi Bucaramanga, traen ritmos nuevos y cumbias...hay fiesta en las barras tambores y yerba y hay sobre todo, mucha pasión. Toda se encierra en el corazón y son los sueños de muchos jóvenes de ver su equipo, pasar a mayores”*¹⁸²

Para los jóvenes comunes y corrientes, consumidores de cumbias de las barriadas o estudiantes universitarios, anónimos, llenos de sueños, en medio de condiciones sociales adversas, excluidos por los poderes y la pobreza, las percepciones sobre la cumbia, su discriminación y su gusto son elocuentes.

Gerson, joven clase mediero, que aclaraba que no era vago ni ñero, escribía a finales de 2003 que *“El detalle es que generalmente le gusta a la gente de barrios populares o de bajo status. Y es por eso que para los "gomelos" de la clase alta este tipo de música no cuadra. Personalmente me gustan mucho y no soy vago ni ñero, los ritmos y las letras de las canciones son buenos y hasta me gusta bailarlas”*.¹⁸³

Manuel, señalaba, *“pues la verdad, yo también soy de bucaramanga (colombia) y aunque oooooooodio las tecnocumbias con toda el alma y el corazón, creo que las personas de las mal llamadas clases bajas tienen derecho a manifestarse como quieran y a bailar lo que quieran. El problema principal acá es que, la imagen que tenemos acá de ese ritmo es la que nos dejan los invitados de Laura en América, osea horriblemente degradante, aunque tengo muchos amigos peruanos y sé que*

¹⁸² Barragan Luz Marina. Op.cit.

²⁰⁵ Gerson Johan en Diciembre 17, 2003 08:21 PM

*esa linda tierra en realidad no es así. Recordemos que la cultura no es lo que hacen unas personas que se creen lo último porque van a la ópera o al teatro y escuchan a Beethoven, la cultura es todo lo que hacen los grupos humanos”.*¹⁸⁴

Diego yayo, asimismo, altanero y radical decía que *“para mí las cumbias son la vida el mejor ritmo y la mejores letras para enamorar, mejor que las no hay nada cumbias mi canción preferida es falsa mujer y cama de rosas acá en Bucaramanga si es imperio escucharlas en la mntk en la terraza con todo el parche y mi hembra con los de naranjos la que manda ahorita es “callejero” ese es el himno...la cumbia es sangre por las venas...”*¹⁸⁵

4.2 LOS RASGOS IDENTITARIOS DE LOS CUMBIEROS

*“las cumbias es la música de los hijos de la pobreza”*¹⁸⁶

*...las cumbias es la expresión de los sentimientos y tiene aunque sea melodía...”*¹⁸⁷

*...Soy el dj que revolucionara las cumbias...no lo olviden bailen y desahoguen sus penas con las cumbias yo siempre pongo el alma en esto*¹⁸⁸

*“Uno acá viene escuchando la cumbia desde pequeño. Esto es un movimiento de masas, en donde se mueve mucha gente”.*¹⁸⁹

*“...la tecnocumbia es lo mejor son muy sentimentales i melancolicas uiiiiiiiiiiii que rrrrico”*¹⁹⁰, *“esta musica la bailo muy bien...la llevo en la sangre y aunque casi no le guste a la gente a mí me fascina”.*¹⁹¹

*“Asi que la Cumbia no es Violencia, la cumbia es Cultura y que Vivan las cumbias como cantos donde se reflejan las vivencias de los marginados un mundo de injusticia, de pobreza y de hambre”*¹⁹²

¹⁸⁴ Manuel en Febrero 23, 2004 07:00 PM.

¹⁸⁵ Yeyo Diego , Febrero 7 de 2005, 12:47 PM,

¹⁸⁶ Abdallah Ricardo. Revista Rolling Stone Argentina. publicado el 01 de mayo de 2005.

¹⁸⁷ Luisa. Julio 24 de 2006 a las 10:59 am

¹⁸⁸ edinsonmix. Octubre 18 de 2006 a las 7:49 pm

¹⁸⁹ Muñoz Jair. Grupo focal cumbieros. Julio 17 de 2015. casa de los Sueños Villarosa.

¹⁹⁰ Gabriel. Mayo 10 de 2005. 12:20 pm

¹⁹¹ Toloza Henry. Septiembre 1 de 2005. 3:04 pm

¹⁹² Barragán Luz Marina. Grupo Gocal Agentes de Juventud e Instituciones. Agosto 27 de 2015. Sede Bucarica UIS.

*“Reconstruir la historia de las cumbias en Bucaramanga que va muy ligada a la vida de los jóvenes de las barriadas de Bucaramanga”.*¹⁹³

Un cumbiero de los noventa, Alejandro Sandoval de 30 años, ha vivido el mundo de los parches y las cumbias intensamente:

*“Yo me críe en el barrio Comuneros, y como es sabido en esos barrios la identidad de los jóvenes, la identidad de la calle, la identidad de los vagos, siempre es el género de la cumbia, es una manera de interpretar, de expresar como esa rebeldía, como esa manera propia de ver el mundo. ¿Por qué rebeldía? Porque son jóvenes, o porque con las cumbias se empieza a pensar. La verdad es que siempre los pobres hemos pensado que necesitamos más oportunidades, entonces pues es una manera lo propio muy de nosotros y es una manera de expresar los sentimientos...se busca una identidad es como cuando un vago por decirlo de una manera dice: “yo me identifico es con los tenis”, mi manera de expresar mis sentimientos y sentir es la cumbia”.*¹⁹⁴

Figura 17. Alejandro Sandoval, Julio Acelas y Giorgy. Septiembre de 2015.



¹⁹³ Sandoval Alejandro. Cumbiero de la “vieja guardia”. Mensajero de la Casa El Solar. Agosto 11 de 2015.

¹⁹⁴ Ibid.

Masmela, un promotor público de juventudes, conto que *“llegó a Bucaramanga aproximadamente hace unos 12 años, de Barbosa y cuando llegué esa práctica era como ahora el vallenato, en ese tiempo el joven iba a bailar a una discoteca y era muy especial, pues tenía unos movimientos muy especiales y esos movimientos los marcaban como los mejores...algo como un himno para ellos, nosotros en varias ocasiones hemos llevado a varios grupos musicales, por decirlo así, y llevamos de varios géneros, pero la cumbia para ellos es como un himno, se saben las letras y es un inspiración para ellos. Cuando usted hace alusión al centro de reclusión, nos llamaba mucho la atención ver a un niño que pertenece a uno de los grupos prejuveniles y bailaba ya esa música y lo hacía de una manera, le preguntamos que quién le había enseñado a bailar así y él nos decía que sus padres le habían enseñado a bailar esa música”*.¹⁹⁵

Asimismo, Luz Marina Barragán, contó que las cumbias llegaron para quedarse y *“algún día vamos a decir que esta generación de cumbias aportaron al crecimiento de la ciudad y a su progreso y yo creo que va ser para bien. Las cumbias son el reflejo de la pobreza de los barrios marginados, hablan del desamor, de la traición, del parche, de las drogas, de la mujer prohibida, de la muchachita que se fue, que fracaso, de los padres que los dejaron y yo pienso que ha sido una generación que ha crecido sin padres, desde pequeños han venido creciendo con las cumbias, pues salen a la esquina y ahí está el parche escuchando cumbias. Las personas que llegaron a vivir a las barriadas desplazados de la violencia, que encontraron? Pues las cumbias que hablaba del desplazado, la persona perseguía, del olvido de la tierrita”*.¹⁹⁶

Para Rozo Fabián Mejía Villamizar, un líder juvenil de la zona norte de la ciudad y promotor cultural, *“la cumbia es una expresión natural, del cuerpo humano, del*

¹⁹⁵ Masmela Manuel. Grupo Focal instituciones y Agentes de juventud. Agosto 27 de 2015. Sede Bucarica UIS.

¹⁹⁶ Barragán Luz Marina. Grupo Gocal Agentes de Juventud e Instituciones. Agosto 27 de 2015. Sede Bucarica UIS.

sonido y además de ser una expresión barrial es una expresión que genera un reconocimiento...Para mí la cumbia es una expresión que nace de un sentir de falta de un reconocimiento social de un sentido que en este caso es el joven. En los pueblos afrodescendientes toman la cumbia como simbolismo, porque es el símbolo de libertad, entonces la tecnocumbia actual es un simbolismo y es un reconocimiento a esa cumbia que se dio en los ochenta. Los jóvenes tienen una identidad, en los jóvenes de estrato 1 y 2 el joven quiere pertenecer a una pandilla porque al estar en ella se le da una identidad. Creo que se asemeja un poco a lo que es la cumbia en general, practicar la cumbia y estar en ese grupo poblacional de practicantes de cumbia o apasionados por ese tema y esa identidad desafortunadamente lo asemejan mucho con el tema de drogas, alcoholismo y con prostitución".¹⁹⁷

Para un viejo cumbiero hoy taxista, ante la pregunta acerca de porque a los muchachos de los sectores populares les gusta tanto este género, responde ratificando que la cumbia es *"un género, que, la melodía misma lo dice, el ritmo el instrumento, la sazón que tiene, la cumbia es muy sabrosa, yo la cumbia la llevo en la sangre. Por el ritmo, y los sonidos que tiene la melodía, que no tiene otro género, las letras tan buenas de amor".¹⁹⁸*

En el proceso de expansión y consolidación de este género musical por esta zona, surgen a comienzos de los dos mil, Dj`s, cantantes e intérpretes santandereanos de tecnocumbia, de la calidad de los grandes cumbieros peruanos, entre ellos, los famosos Javier Martínez, John Jairo Quiñones y Saúl Naranjo. Algunos grupos locales que se crearon, como el caso de la agrupación "La Baze" que se desintegró, Gabriel Sierra "Gabi" y "Leito Wand", quien propuso un nuevo estilo que denomina

¹⁹⁷ Roza Fabián Mejía Villamizar. Grupo focal Agentes de Juventud e instituciones. Agosto 27 de 2015. Sede Bucarica UIS

¹⁹⁸ Saldarriaga José. Taxista y cumbiero de Pablo VI. Agosto 11 de 2015.

“cumbia rapera”.¹⁹⁹A pesar de los esporádicos intentos, todos infructuosos, de incorporar las cumbias al mundo de las industrias culturales comerciales, con programación sostenidas en las parrillas de programación de la emisoras Olímpica y Oxígeno de Caracol, esta música se ha reproducido y grabado “subterráneamente” por canales propios de los promotores, la internet, Dj`s, cantantes y “voz a voz”.

El gestor cultural Villamizar, lo señaló: “..No hay una casa disquera que se relacione con las cumbias y saque un cd original, todo esto se reproduce a través del trabajo empírico de ellos como cantantes, como djs, como productores. Entonces, al no tener esa casa disquera pues no se valoriza el trabajo, no se valoriza esa cultura y debido a eso no se ha podido oficializar como parte de la cultura colombiana ya que tiene tantas cosas bonitas e importantes, como por ejemplo, acá”.²⁰⁰

Figura 18. Grupo Focal Cumbieros. Julio de 2015



¹⁹⁹ Mejía Borja Hernán Javier. Ricardo Rey García. Tesis de Grado. La Proyección De Las Cumbias Peruanas En La Ciudad De Bucaramanga. Uis. Escuela De Artes. 2008, página 36.

²⁰⁰ Espitia Orlando, Grupo Focal Cumbieros, Casa de los Sueños. Julio 17 de 2015.

Para Mario “El Pecos”, “los cantantes de Tecno Cumbia salen buenos muchachos, pero por la falta de apoyo y promoción, se pierde mucho talento”.²⁰¹ Para Martínez, *“cantantes (de cumbias) hay muchísimos, lo que pasa es que hay unos que no pegan, pero de pronto los que sonaron y siguen sonando mucho, somos Saúl y yo... A finales de los dos mil tuve una presentación en Lagos para Olímpica Estéreo y había unos muchachos, pero ahora ya nadie quiere hacer eventos ni nada así, porque se lo acaban”*.²⁰²

Al icono cumbiero, Javier Martínez, un amigo, apodado “Superman latino”, lo describió en el chat, quejándose de los abusos de su mánager, aprovechando para pedir ayuda por dichos abusos: *“...JAVIER MARTINEZ ES LLAMADO EL REY DE LA TECNOCUMBIA EN COLOMBIA. LO APRECIO MUCHO POR SU CARIZMA Y GRAN NOBLEZA FUIMOS COMPAÑEROS DE LA UNIVERSIDAD SE GRADUO CONMIGO Y LO UNICO QUE HA HECHO ES COMPONER CANCIONES Y CANTARLAS Y EN REALIDAD “PEGA DURISIMO CON ESTO” ES DE BUCARAMANGA (SANTANDER) POR AHORA SUENA COMO UN FENOMENO MUSICAL DEL MOMENTO POR SU TIMBRE DE VOZ Y TODO EL PUBLICO DE LAS CLASES MAS MASIVAS DEL DEPARTAMENTO LO ESCUCHAN, VENDE MAS DISCOS EN ESTA CIUDAD QUE CUALQUIER OTRO ARTISTA. PERO NECESITA APOYO POR QUE ESTA MUY MAL REMUNERADO POR SU ADMINISTRADOR. FUE PUESTO EN UNA ENTREVISTA EN PANAMERICANA TV. DEL PERU Y LO QUIEREN CONOCER. ESCRIBANME A MI MSN. YO LOS PONGO EN CONTACTO CON EL....”*

²⁰¹ Mario Alberto “El Pecos” el 12 de octubre de 2013. Citado en: Jaiver Snick Gómez Tapias/ Ruben Velasco León. “Tecnocumbia: música de una subcultura en Bucaramanga”. Trabajo Final: Metodología de la Investigación. UIS Facultad de Ciencias Humanas. Escuela De Historia. Bucaramanga. 2013.

²⁰² Martínez Javier.

Javier Martínez ha sido el ídolo de varias generaciones de jóvenes de las barriadas, toda una leyenda viva, entre miles de cumbieros de la región, del país y del Perú, donde es reconocido fácilmente. Al preguntársele por ello, respondió:

“Es un trabajo ya de años, llevo 14 años de estar en la tecnocumbia y creo que uno poquito a poquito está abriendo su propio espacio, su propia cancha, donde yo he ido a tocar, contratado, se nota mucho la acogida que tiene el nombre mío. Mi vida prácticamente creció al lado de la música de Pastor López, Manuel Mantilla, esa música ya la tenía yo en mis sentidos. En el año 2000, grabé un tema y ese tema pegó y no lo grabé diciendo que eso era lo que yo quería hacer, que yo quería ser cantante de cumbias, solo lo grabé y pegó el tema, después grabé un segundo tema y también se pegó. Fue una cumbia que se llama “La Mordidita”, yo le puse una letra y le puse “vuelve a mi corazón” y pues esa cumbia pegó bien y ahí es cuando decido grabar un segundo tema y después el tercero y el cuarto y todos pegaron y dije como “está buena la vaina” y seguí y me dediqué más a eso. Tengo 8 trabajos musicales ya sacados, canciones grabadas, tengo 627 y hay muchas que todavía no he sacado, de ellas, más unas 550 y el resto han sido interpretaciones de cumbias que suena...lo que he escuchado de personas que son coleccionistas es que las primeras que llegaron fueron las de Coco Palosanto que era de Ecuador,...una cumbia tropical, no era tan chicha, parecida a ese entonces a la de Manuel Mantilla o la de Pastor López que era mucha batería, hay muchísimas agrupaciones peruanas que todavía no han sonado acá y son buenísimas, pero uno puede decir que no es tanta cumbia, sino ese sonido andino, del folclor y eso tiene una esencia de cumbia”.

Figura 19. Javier Martínez en su casa- estudio en Piedecuesta.



Martínez, proviene de la clase media y fue a la universidad, a diferencia de los miles cumbieros de las barriadas populares, lo que le facilitó convertirse en la referencia a seguir para muchos jóvenes y así poder para vencer las tragedias del mundo popular y excluyente: canta sus tragedias y sueños pero no es nacido allá como ellos: *“En mi infancia yo pertenecía al grupo Éxodo de música religiosa, de ahí termine mis estudios, fui DJ hasta que grabé el primer tema; estude en el colegio La Salle, como le dije, yo nunca pensé que iba a grabar y que iba a ser cantante de cumbias, yo lo grabé por deporte, hice una letra y la grabé y me sonó, después los otros temas también sonaron y renuncié como DJ en la carrera 33, en Papagayos, en Caña Brava, puras discotecas. Cuando yo lance mi primer tema ya había entrado la cumbia peruana, también habían entrado unos grupos argentinos y ya se estaba abriendo la puerta de la Tecnocumbia en Bucaramanga y a mí me gustó mucho el sonidito, me volví más tecno y como ya era DJ y así fue como yo comencé”.*

La suerte, según Martínez, lo acompañó: *“la Emisora Olímpica Estéreo se inventó una guerra de DJs, yo participé y ocupe el primer lugar; para esos días ya había sacado el tema y lo habíamos escuchado con DJ Sam y con Mario Cumbias, ellos estaban organizando una fiesta que se llamaba La Terraza San Andresito y allá se llevó ese tema y después cuando yo me los encontré me dijeron que el tema estaba*

pegadísimo. Si fue ahí donde me dispere. Ese fue el punto clave...El locutor Willy Santamaría me apoyó en eso muchísimo para que mis temas sonaran allá. No se volvió a escuchar allí no sé porque, desconozco la razón,²⁰³lo cierto es que la cumbia a través del tiempo se fue estigmatizando tanto y pues muchas de las emisoras que las emitían decidieron sacarlas del aire, hasta hace poquito había una en A.M. que lo hacía, que era Oxígeno, pero también las sacaron del aire”.

Saúl Naranjo, además de ser cantante, también es DJ: *“tengo música por pasar y música nueva. Yo mismo la saco y yo mismo la preno porque si yo lo llevo a San Bazar (sitio de venta) llegaron muchos DJS nuevos y pues nos dañaron las ventas. Si uno va allá y pregunta que cuanto le van a dar a uno por su trabajo, le dicen que \$5 mil porque van otros DJS y le regalan el trabajo. Ya no me dan ganas de sentarme en mi computador hacer un trabajo porque ya nadie lo paga, uno lo hace excelente pero hay mucho muchacho nuevo que lo regalan, entonces ellos dañaron todo. Yo siempre he grabado en la casa de Javier Martínez. Acá graban solamente como dos o tres personas que son de acá. Entra mucho de afuera, ahora está entrando mucho la mexicana. Antes entraba mucha peruana, pero ya no, he producido aproximadamente unos 7 CD`s...con la fama se nos abren mucho las puertas”, ha dicho.*²⁰⁴

²⁰³ Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

²⁰⁴ Naranjo Saul, Garcia Wilson, Medina Herrera Jenny, Muñoz Nestor, Espitia Orlando Grupo focal de actores de la cumbia: cantantes, DJ, bailarines y promotores:. Julio 17 de 2015. Casa de los Sueños, Villarosa. Entrevista a Saúl Naranjo el 18 de octubre de 2013.

Figura 20. Saúl Naranjo



4.3 BUCARAMANGA, CAPITAL MUNDIAL DE LAS CUMBIA: “LA CUMBIA ES SANGRE POR LAS VENAS”²⁰⁵

De dónde se empezó a decir que Bucaramanga era la capital mundial de la cumbia? Porque la cumbia se quedó e identificó con las vidas de miles de jóvenes de las clase populares? Desde cuando la ciudad y sus cumbias ocupan ese lugar, por qué razones? Responder estos interrogantes permite comprender y muestra el peso e impacto del fenómeno entre los jóvenes de las barriadas populares y muchos clases medieros.

Ante ello, Javier Martínez, responde señalando que *“creo que es por lo mismo que me pasó a mí, uno crece viendo y escuchando cumbias y pues eso es bonito, a los jóvenes les ellos les gusta porque es la cumbia, porque la escuchan mientras la están bailando y entonces son como dos sensaciones al mismo tiempo...en Perú el baile es muy tradicional y no tiene nada de vistoso, de escénico, en cambio acá los muchachos han inventado cualquier número de bailes y de pasos...Bucaramanga*

²⁰⁵ Yeyo Diego. Febrero 7, 2005. 12:47 pm

*es la capital mundial de la cumbia, acá son más apasionados que, por ejemplo en Lima, a mí me llegan muchos correos de otros grupos de afuera diciéndome que cómo es para presentarlos acá y eso es bueno, porque por lo menos tenemos algo que nos representa frente a otros países, porque la cumbia no solo se escucha acá en Colombia.*²⁰⁶

En Quito, por ejemplo, los consumidores de cumbias son los jóvenes de estratos altos. Para Rozo Villamizar, un gestor cultural, *“la cumbia ni es buena, ni es mala...somos una ciudad que a pesar de tener nuestros arraigos y nuestros ancestros santandereano, es una ciudad que no construye ni fortalece su identidad y como no tenemos unas raíces sólidas, nos cuesta reconocer qué pueblos amerindios están metidos en nuestros entornos. La cumbia en estos momentos ya es una subcultura, ya estamos exportando y la estamos llevando a otros lugares, cuando los chicos hacen el tour del Bucaramanga en muchos sitios son bienvenidos porque ellos llevan discos y llevan muchas cosas frente a eso.”*²⁰⁷ Esta percepción del gestor cultural Rozo Fabián Villamizar, es consecuente con su origen popular y su doble rol, tanto promotor de las organizaciones y el trabajo juvenil, como ser funcionario de la Alcaldía de la ciudad.

Para Saúl Naranjo, hay muchas diferencias entre las cumbias peruanas y la de Bucaramanga: *“allá la música Chicha la tienen abandonada, tienen otro tipo de música que aquí no entra, acá entra mucho la Tecnocumbia, allá suena mucho la trompeta y acá poco de trompeta, el único es Pastor López y acá nos gusta más que todo la guitarra.”*²⁰⁸

Todos los promotores están de acuerdo en señalar que Bucaramanga es la capital en Colombia de la Tecnocumbia, inclusive, es la capital del mundo de la Tecno

206 Martínez Javier. Septiembre 9 De 2015. Piedecuesta.

207 Rozo Fabián Villamizar. Grupo focal cumbieros. Agosto 27 de 2015. Sede UIS Bucarica.

208 Naranjo Saúl. Grupo focal. Julio 17 de 2015. Casa de los sueños. Villarroza.

Cumbia”²⁰⁹. Para el Pecosó, “al llegar a Bucaramanga esta música tuvo gran aceptación porque posee un sistema original, su teclado y sus letras propias hicieron que esta música gustara mucho en esta ciudad, sin embargo, en su historia fue tildada o relacionada con la violencia por lo anteriormente mencionado. Pero a pesar de todas las dificultades este tipo de música permaneció en esta ciudad, y sus practicantes se sienten orgullosos de ello. La Tecno Cumbia tiene un tema para cada ocasión, sea problema o este uno contento, por eso es que gusta muchísimo, y su guitarra, su batería es algo especial y exclusivo de nuestra ciudad”²¹⁰.

Figura 21. Grupo focal Cumbieros 2015



A pesar de estas nostalgias, esta música no se consume en todo el país sino solamente en la ciudad de Bucaramanga, porque sus letras y lamentos interpretan “el modo de ser santandereano”, y los supuestos fundantes de nuestra cultura regional, donde han operado fenómenos culturales muy marcados como el machismo o el patriarcalismo. Las letras de las cumbias interpretan el sentir santandereano, el machismo, la soledad y la exclusión, por ello, la cumbia se quedó entre nosotros y evoluciona cada día más.

209 Mario Alberto “el Pecosó”, 12 de octubre de 2013.

210 Ibid.

Para todos los entrevistados, la tecnocumbia se *escucha más en los estratos sociales bajos porque “es exclusivo de ellos y dice muchas verdades”*, porque estas letras hablan de las vivencias de las personas de bajos recursos, de su día a día y de los obstáculos que tienen que sortear para vivir. La falta de afecto que sufren estos jóvenes en sus hogares, es la razón por la que estos muchachos se integran en los famosos “parches” para tener esa sensación de seguridad, protección y de apoyo que no reciben en sus casas; para muchos de ellos, la violencia es su modo de respuesta a los problemas y la falta de oportunidades en la que se encuentran.

Georgy, el cumbiero “vago”, narra que le gusta la cumbia “más o menos desde los 8 años que tengo así memoria, siempre he escuchado es cumbia, me crie en barrios bajos, y en esos barrios siempre eran cumbias, en San Martín, La Esperanza 3, aquí el Alfonso López, ósea siempre he escuchado eso y siempre me he mantenido en barrios populares entonces escucho mucho eso...” Según algunos sondeos realizados por estudiantes de la UIS, las cumbias para los jóvenes son de fácil acceso y la mayoría de las personas (70%), reconocen que este género está altamente posicionado en la ciudad y entre sus jóvenes.²¹¹

Javier Martínez, afirma que “cuando fue el punto alto de la cumbia y fue tanta la euforia, empezaron a llegar grupos, que ya habían sonado en su tiempo, pero volvieron de nuevo y se dieron cuenta que en Bucaramanga eran adictos a la cumbia: el grupo Néctar, Niebla, Celeste, Cielo Gris, ellos tienen su sector, a ellos les va súper en Carretera central, que es una zona rosa en Perú, allí tienen muchísimas agrupaciones y la competencia es dura...”²¹²

En las redes, en esos años los jóvenes cumbieros anónimos y comunes, también empezaron a proclamar el lugar de la ciudad y de sus cantantes en el mundo de la cumbia, así como su conocimiento de la cumbia peruana y sus grupos. Por ejemplo,

²¹¹ Gómez Tapias Jaiver Snick y otro. 2013.

²¹² Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

Emerson en diciembre de 2005, escribió que *“...desde nuestra pequeña ciudad...POR EL MOMENTO TENEMOS EL MEJOR CANTANTE DE CUMVIAS...“hola amigos soy de bucaramanga colombia esta buena q apoyen esos grupos de cumbias en colombia bucaramanga se escuchan las cumbias de hace 32 años ya estuvo el grupo celeste en bucaramanga colombia y tambien el grupo cielo gris grupo lazer, noche azul, naranja mix, los shapis, sombra azul, luz roja, cielo gris, pintura roja, nueve lunas...”*²¹³

*“...esto es una pequeña demostración del poder de música q le gusta aqui en colombia bucaramanga asta en las radios de Colombia suenan cumbias y en las discotecas aquí...nos gusta es cumbias buena como estos grupos...”*²¹⁴

Hoy las cumbias han trascendido más allá del área metropolitana de Bucaramanga y se escuchan a toda la región del nororiente, en Arauca, algunas ciudades de la costa, Magdalena medio, Sur del Cesar e incluso en Venezuela. Para Martínez, *“En Bogotá sí se escucha la cumbia, sólo que allá la cumbia es más barrista, allá pega mucho lo argentino. En Medellín se escucha mucho la cumbia tropical, otras variedades de cumbia”*.²¹⁵

Saúl Naranjo cuenta una anécdota muy ilustrativa: *“Cuando yo salí graduado en el 2006, yo salí a trabajar al Arauca.. Un día íbamos hacer una actividad de recreación a un municipio, nos tocaba trasladarnos a Tame y pasamos por un caserío, Pueblo Nuevo, y paramos ahí, lo que me causo curiosidad fue escuchar cumbias de Javier Martínez y mías, se me dio por preguntarle a los jóvenes y resultan que eran de acá de Bucaramanga, entonces es una cosa cultural que a donde vayan pues llevan eso”*.²¹⁶

²¹³ Emeison. Diciembre 15 de 2000. 10:58 am. www.cerocuatro.net.

²¹⁴ Chat. 1/08/06. 07:49 PM.

²¹⁵ Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

²¹⁶ Naranjo Saúl. Grupo focal Cumbieros. Julio 17 de 2015. Casa de los sueños. Villarosa.

Figura 24. Javier Martínez y Julio Acelas Septiembre de 2015



Son frecuentes las contrataciones de cantantes y bailarines en esas zonas, es más “viven de ello” y así sostienen a sus familias y su proyecto musical. Martínez reconoce que “la cumbia ya no es del área metropolitana, hay fiestas en Aguachica, Barranca e igualmente hay mucho consumo de cumbia, de esta cumbia nuestra en el viejo Caldas...tuve la oportunidad de ir a Santa Marta a cantar por una colonia santandereana que había allá y pues a mí se me hizo extraño ver a los costeños bailando cumbia, incluso de Venezuela, de allá me han escrito muchos muchachos y uno también puede decir que tristemente la piratería también se ha encargado de difundir mucho la música...yo vivo en realidad del canto y de las producciones, yo me enfoque mucho en esto”.²¹⁷

4.4 LETRAS Y CANCIONES: LAMENTOS Y ALEGRÍAS DE AMOR Y EXCLUSIÓN

Para el cantante Saúl Naranjo, a los jóvenes les gustan las cumbias, “por la letra, por más que todo por la letra y trae muchas verdades, las letras de las Cumbias”²¹⁸Para un cumbiero del barrio Santana de Floridablanca, en 2006, “*las cumbias es lo mejor música que hay en Bucaramanga y en el mundo mándeme un*

²¹⁷ Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

²¹⁸ Naranjo Saúl. Barrio La Cumbre Fecha: 18/10/213

saludo en una canción que diga “para Marlon en la séptima de santa ana nos vemos ñeros”.

De existencia anónima y marginal para la mayoría de los pobladores locales, es un movimiento cultural con una fuerza simbólica y estética indiscutible: canciones cortas, sonido rápido y ritmo más movido, estilo y mensajes poco formales, cuya temática dominante es el conflicto amoroso, sus desgarraduras, tensiones y placeres: el temor a enamorarse, el desamor y su tragedia, amores irracionales, amores imposibles, el deseo de un gran amor, el primer amor, amores no correspondidos, mezcla de amor y licor, amores recuperados, amores equivocados.

Son gritos eminentemente masculinos; lamentos de muchachos a muchachas en barriadas marginadas en las cuales el rol del patriarca es determinante para todo. Hablan y gritan jóvenes solitarios a través de mensajes cortos sobre la tragedia del amor en situaciones de soledad e individualismo sin límites. Roland Barthes²¹⁹ lo ha planteado con precisión: *“el discurso amoroso es hoy de una extrema soledad. Es un discurso hablado por miles de personas...pero al que nadie sostiene; está completamente abandonado por los lenguajes circundantes, o ignorado o despreciado o escarnecido por ellos...Cuando un discurso es de tal modo arrastrado por sus misma fuerza...no le queda más que ser el “lugar de una afirmación”.* Las cumbias se han constituido en un vehículo de comunicación de los jóvenes silentes de las barriadas populares que adquieren significancia a la hora de expresar sus sentimientos amorosos y sus sueños de vida en relación con el otro.

Los cumbieros anónimos, también lo expresan directo: *“...la tecnocumbia es la mejor música que he escuchado, tiene buena letra y es muy bacana para bailar.”*²²⁰ Un joven le escribía a Saúl naranjo. **“Y LA LETRAS QUE CONFORMAN SUS CANCIONES SON DIFERENTES A LAS QUE COMUNMENTE SE ESCUCHAN...”**

²¹⁹ Roland Barthes. Fragmentos de un discurso amoroso, México, 1.985.

²²⁰ Martínez Javier. Mayo 8, 2006. 11:49 am

LA LETRA DE LAS DIVERSAS CANCIONES NARRAN SITUACIONES REALES. Y MUY BUENO SU CONCIERTO A PROPOSITO EN. FLORIDABLANCA”.²²¹

Según Javier Martínez,²²² “escribí un tema que se llama “El Mundo de las Drogas” y el título real de esa canción es “Mi mejor sueño” y se trata de que yo cuando era pequeño caí en las drogas por los amigos que me decían que fumara, que eso era normal y yo creo que de ahí parte la infancia de un joven y uno se da cuenta que muchos jóvenes se identifican con la letra, e incluso yo que también tuve mis épocas que estuve en esos cuentos, pero por qué?, por chino, porque a uno le decían que uno no era hombre si no hacía eso...esas son las letras con las que se identifican los muchachos..”

Desde los ochenta, en que cosas ha cambiado de la cumbia de esos años a hoy? Un cumbiero mayor, nos lo precisa: “han cambiado los grupos, se ha diversificado mucho, hay mucha clase de mensajes hay muchas cumbias para dedicarle una canción a una mujer. Antes no habían muchas por que antes eran Pastor López, toda esta gente. Y los ritmos han cambiado mucho...los mensajes son la identidad de los vagos y expresan rebeldía para todo tipo, hay mensajes para un amigo que está mal en las drogas, hay cumbias para toda esa clase de cosas que se mueven en este medio y obviamente para las mujeres hay toda clase de cumbias”²²³En efecto, han cambiado los grupos, los ritmos, pero el sentido de los mensajes se mantiene idéntico, siendo más diversos actualmente.

²²¹ Luis Carlos C.G. Mayo 13, 2006. 9:56 pm

²²² Martínez Javier. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

²²³ Sandoval Alejandro. Cumbiero de la “vieja guardia”. Mensajero de la Casa de la Cultura de Bucaramanga.

Figura 26. Grupo Focal Agentes de Juventud e instituciones



Luz Marina Barragán, es quizás de las pocas compositoras femeninas de la región, desde cuando el género llegó a la ciudad.²²⁴ Ella nos cuenta como desde esos años, los cambios en la música y los consumos han sido radicales cuando llegaron las cumbias: *“la época de los 80, fue una época que cambió drásticamente, a nuestra generación. Era el fervor por la música americana, las baladas disco, los merengues dominicanos, la música venezolana, pero de pronto apareció un tipo de música que nos llamó poderosamente la atención eran unas cumbias peruanas, que se salían de todo esquema y nos gustaron porque era como una protesta por ser música diferente. Bucaramanga era un pueblo grande y a esto se sumaba los movimientos de izquierda, que hacía de los barrios caldo de cultivo...veníamos de unos hogares disfuncionales. Era normal los sábados en la noche escapar de casa e irnos a los barrios y las minitecas a bailar las cumbias pegaditas del Cuarteto Imperial. Era la época de la marihuana, la hierba, que te ofrecían en todas las fiestas. También no encaminamos en los temas políticos porque queríamos cambiar el mundo. Pasaron los años, y en los institutos de Bachillerato me volví a encontrar con la música que nos cambió en los años 80, pero esta música ya estaba sectorizada solo en las clases más marginadas y los jóvenes la habían retomado como bandera de*

²²⁴ Barragán Luz Marina. “Vivencias propias”. (letras de las cumbias y los maravillosos años 80). Mimeo. octubre de 2015. Bucaramanga.

inconformismo y rebelión". Efectivamente, de ser clase medieras en los inicios en los ochenta, en los noventa se marginalizó y se convirtió en una música representativa de una "identidad proscrita" y rechazada.

En esos colegios, esta compositora, compuso una cumbia que se convirtió en el himno del colegio: *"viendo este desorden en mis clases, compuse "el himno de los desadaptados", que dice en uno de sus párrafos: "Somos los desaptados que buscamos comprensión, en un mundo inhumano solo buscamos la razón, no queremos matemáticas, ni clases de filosofía, ni manuales de convivencias ni reproches ni ironías"*.

Al pasar los años, Luz Marina Barragán, se volvió a encontrar las cumbias y compuso La Pruebita, "para abrirles los ojos a las niñas, ante tantos embarazos en adolescentes". *"HOLA NIÑA LINDA, CUIDADO CON ESA PRUEBITA, EL DICE QUE TE QUIERE QUE TU ERES MUJER BONITA. PERO TEN MUCHO CUIDADO MUCHO CUIDADO CON ESA PRUEBITA (BIS) AHORA ESTAN AHÍ PARADOS EN ESA ESQUINA, ESPERANDO LA NENA LINDA QUE LLEGADO AL BARRIO. PERO LO QUE ELLOS NO SABEN ES QUE ELLA ES UNA NIÑA LISTA, QUE NO SALE POR AHÍ DE CONQUISTA EN CONQUISTA"*.

La canción "LAS CUMBIAS DE MI TIERRA" es una de sus emblemáticas: "LAS CUMBIAS DE MI TIERRA TIENE SABOR A VIDA, (BIS) PORQUE ALEGRA LA VIDA, Y LOS CORAZONES, HAY QUE BONITA, VA MARTHICA, ALLA POR LA CALLECITA (BIS) CON SU TRAJE DE COLORES Y SU CABELLO PINTADO. SI LAS MIRADAS MATARAN YA SE HUBIERA MUERTO JAVIER (BIS) PORQUE LA CHICA DE LA ESQUINA NO LO PUEDE VER".

A pesar que no ha grabado ninguna de sus creaciones, Barragán, está segura que segura escribiendo *"canciones mientras tenga vida, a pesar de no haber encontrado apoyo para grabar mis canciones sé que vivirán en el corazón de mis niños, mis*

alumnos, mis amigos que han sido mi apoyo, y en especial a las niñas, que han sido mi fuente de inspiración, también por mi hijita...”

4.5 CIUDADANÍA VIRTUAL Y CONFLICTO CULTURAL: LA INTERNET Y LA MINITECA MUNDO TROPICAL

En los años de su masificación e influencia social, los dos mil en adelante, las cumbias colonizan y gustan a otros jóvenes de diferentes sectores sociales, más allá de las barriadas, logrando un amplio reconocimiento público, no siempre sin dificultades y prevenciones. “A MI ME ENCANTAN LAS CUMBIAS “LAS POPORRAS” ESTUDIO EN EL SALESIANO BUCARAMANGA NUNCA LAS DEJARE SOY UN ÑERO, SUREÑO, Y MORIRE POR MI EQUIPO UN BESO A LAS ÑERAS DE MUNDO TROPICAL”. *Comentario* hecho por jhonkarloos, diciembre 16 de 2005

En 2001, por ejemplo, en la exclusiva de Cabecera, alcanzó a funcionar un bar de cumbias, confundida entre las discotecas elegantes y de otros ritmos de la zona.

Javier Martínez ratifica que hoy “...se consume muchísima más cumbia, antes no se demostraba tanto amor a la cumbia como ahora, y ahora uno ve niños pequeños ya escuchándola. Un día en una presentación se me acercò un niño como de 6 años y me decía cántame esta canción, cánteme esta otra y le decía que le gustaba. Y me parece curioso, ...pero hoy en día la cumbia está tan fuerte y tan metida en la gente y no solo la gente de barrios populares, yo tengo amigos de estrato 4 y 5 y tienen su camioneta con cumbias a todo volumen y lo más normal”.²²⁵

²²⁵ Martínez Javier, Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

Figura 27. José Saldarriaga, cumbiero de la vieja guardia



Las lecciones del pasado se han aprendido. Las condiciones de seguridad en las fiestas de cumbias han cambiado ostensiblemente en relación a los ochenta y noventa. *“Ha cambiado mucho en el tema de la seguridad, para que la gente vaya, se relajen y estén tranquilamente no como antes que no teníamos esa vigilancia no como hoy en día que desde que comienza hasta que termina vigila la policía nacional en la miniteca de Cabecera que organiza “Mario cumbias”, en ese sector no hay casi casas residenciales, a las 10:00 pm el negocio ya está cerrado. También el día jueves eso está desde las 8:00 pm hasta las 2:00 de la mañana, los días que son festivos lo alargan una horita”.*

La asistencia se privilegia para jóvenes maduros, a quienes se les llama “vieja guardia”, personas que son consumidores de cumbias desde los ochenta y noventa y que hoy oscilan entre 35 y 50 años. *“Va mucha gente, va vieja guardia, el domingo ya lo tienen programado que va vieja guardia, entonces el mismo nombre lo dice, “solo vieja guardia”, grupos de los ochenta: Manuel Mantilla, Marcua y su combo, Combo Palacio, Chacalon, y alguno de que han sacado música nueva como Ospina, Cielo Gris.”*²²⁶

²²⁶ Saldarriaga José, taxista, agosto 11 de 2015. Casa El Solar

Georgy, un cumbiero, que la calle y las drogas el ganaron la partida, afirma sin rodeos cual será el futuro del género, *“lo que yo veo es que la cumbia va a ser aceptada por la toda clase social, por lo que ya se están escuchando en todos lados hasta en los barrios más cachezudos (de clase alta) entonces yo me imagino para mí que será por fin ya aceptada como los demás como el reguetón, el vallenato, el merengue, la salsa, ya se está escuchando, por qué a veces uno se va por allá a las caminatas, solito y uno escucha en los conjuntos en más de una casa cumbias, pues es muy raro donde se escuchan pero por lo menos ya se está escuchando”*²²⁷

Como se mencionó anteriormente, los espacios más significativos y emblemáticos de esos años de esplendor de las cumbias en la ciudad, ampliamente democráticos y de libre acceso, fueron los “no lugares”,²²⁸ la Internet, que empezaba a penetrar en el país y en el mundo andino, y la Miniteca Mundo Tropical los domingos en Sanandresito La Terraza en la avenida La Rosita con carrera 15, en un centro comercial abandonado. Allí la miniteca Mundo Tropical, que durante la semana se llamaba Miniteca Neutrón, con sus 6000 vatios de sonido²²⁹ y 6 DJ's cada domingo, congregó como nunca antes a miles de jóvenes durante años para escuchar y bailar cumbias. Fue un verdadero templo icónico de las cumbias sin parangón antes ni después en la historia del movimiento cumbiero de la ciudad.

La miniteca inició sus actividades en 1998 y abría sus puertas cada domingo, hasta el año 2007 cuando la Secretaria de Gobierno Municipal negó los permisos para la fiesta y el préstamo del local debido, según señalaron, a sus averías físicas y a las denuncias instauradas por los comerciantes y familias del sector antes los diversos

²²⁷ Ariza George. Agosto 11 de 2015. Casa El Solar.

²²⁸ Marc Augé. Los “no lugares” espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad. Barcelona: Gedisa, 1993.

²²⁹ Abdallah Ricardo. Rolling Stone Argentina. 01.05.2005. Aquí se baila/ Andres, 9 mar 11, 19:16 “q viva la mini uy una firmes para desestresarse”.

escándalos ocurridos en el transcurso y salida del encuentro.²³⁰ El informe de la Secretaría de Gobierno a la opinión pública decía temerariamente que “el gobierno Municipal no dará permisos para las fiestas de tecnocumbia en la terraza de La Rosita, debido al alto consumo de drogas y alcohol que ingieren los jóvenes que acuden a este evento. Funcionarios de la administración municipal y la Policía Nacional, inspeccionaron las fiestas en San Andresito en diferentes ocasiones y comprobaron que el 90% de los asistentes a este evento eran menores de edad”²³¹ Los organizadores cumbieros pidieron una audiencia con el gobierno municipal para exponer su situación y responder a las inquietudes de las autoridades pero no fue posible. “La decisión de desalojo y no préstamo del lugar a los cumbieros ya estaba firmada y sustentada con quejas de vecinos, visitas de la policía a las fiestas y análisis físico del lugar por parte de la Secretaria de Prevención de desastres”.

El ingeniero electrónico de la UIS y reconocido escritor que vive en Paris, Ricardo Abdallah, escribió en la mundialmente afamada revista de rock Rolling Stone, sobre la fiesta semanal en la terraza de san Andresito La Rosita, mostrando una visión diferente sobre los escándalos y la violencia que supuestamente allí acontecían:

“Todos los domingos a las diez de la noche, cuando Bucaramanga está vacía por todos lados, la Avenida 15 se llena de personas que caminan riéndose y hablando de todo mientras paran los taxis que los llevarán a casa. Como la mayoría son jóvenes, visten de cierta manera y vienen de barrios deprimidos, la gente que pasa –familias que salen del Éxito y trabajadores que regresan en bus a los barrios del sur–, piensa que adentro se acaba de celebrar un encuentro nacional de pandilleros. Están equivocados. Es cierto que a veces, unas pocas veces en tres años, alguien ha salido antes de las diez con una herida de cuchillo. Es cierto que hay “parches”

²³⁰ Vargas Mancipe Yaneth. Tesis de grado. Cumbieros y cumbieras: bailando y cantando al son de la exclusión en Bucaramanga. Universidad Tecnológica de Pereira. Maestría en Comunicación educativa. 2011.

²³¹ Vanguardia Liberal “No más fiestas en la terraza de San Andresito.” Bucaramanga:. (Septiembre 1 de 2007).

que se tienen la mala y tal vez arreglarán sus problemas el lunes o el martes en las calles del barrio. Es cierto también que adentro hay peleas y pueden perderse unos tenis en un atraco relámpago. Pero la gente que sale, a una hora en la que en Bucaramanga no se piensa en fiestas, sale precisamente de una fiesta. Una fiesta que han esperado toda la semana porque para su música no hay bares ni emisoras”

El encuentro en la rosita todos los domingos es un ritual y los DJ son los sacerdotes. Ellos miden el ánimo de la gente, mantienen la fiesta y, en una escena donde los conciertos son escasos, representan la encarnación de la música. Ellos, mezclando a ratos y animando otros, envían los saludos a los barrios y a la gente, incluso a los que no pueden escucharlos: “Un saludo para Sergio, en el Patio 5 de la Cárcel Modelo”, “Un saludo para el difunto Alexis”. Ellos dan los autógrafos y sus caricaturas aparecen en los discos que se venden en la calle”. Antes de las 10 de la noche, la fiesta se da por terminada, las luces se prenden, los hombres de seguridad se alertan para que la noche termine sin problemas y la Defensa Civil hace lo propio. En este momento, la venta de perros calientes y sándwiches es lo más exitoso, la cerveza está casi que agotada y los discos que produce Mundo Tropical en la casa de Dj Sam con un computador y un teclado tienen que venderse. Para el próximo fin de semana se espera que Javier Martínez se presente con Tropical World, el grupo de tecnocumbias que desde hace 2 semanas ensaya con él en medio de los peluches, muñecas y platicos de plástico en el salón comunal del barrio Antonia Santos”.²³²

Sam y Mario ‘Cumbias’ dicen que reunir este grupo es un esfuerzo muy grande. Sin embargo, ellos creen que es una buena inversión si se tiene en cuenta el espacio que la tecnocumbia y Javier Martínez se han ganado en la radio local durante los últimos meses.²³³Un veterano cumbiero recordaba que en La Terraza, “eso termino

²³² Abdahllah Ricardo. “Aquí se baila”. En: ROLLING STONE Argentina, Buenos Aires, mayo 01 de 2005

²³³ Roza Yohanna. El domingo, la tecnocumbia sale a rumbear.. yrozob@unab.edu.co. Periódico 15 febrero 15-28 de 2006.

*con mucha violencia, lo cerraron, hubo heridos a la salida, se consumía licor, la cervecita, muy controlado, adentro y afuera esta la requisa y la policía entraba a pasarle vista. Mucha marihuana, normal muy controlado todo, normal, normalito”*²³⁴Uno de los DJ, edinsonmix, invitaba en la web a los “ñeritos” a la cita semanal y a alejarse de las drogas, como él lo había hecho.

A finales de 2006, se produjo el documental *Cumbia Urbana*,²³⁵ en formato mini DV por parte de Mario Niño, un estudiante de tercer semestre de Bellas Artes de la Universidad Industrial de Santander (UIS), cuyo “propósito era dar a conocer a Colombia y a otros países del mundo el fenómeno de las tecnocumbias que se vive en Bucaramanga”.

Figura 28. Escena del documental *Cumbia Urbana*



Fuente: Foto de Christian Plazas Rueda

Este video digital, primero en su género, tuvo un costo de 3 millones de pesos y fue financiado por el propio realizador. "Fue un trabajo de dos años y medio, uno de investigación y preproducción, uno de grabación con visitas a las fiestas de tecnocumbia y cinco meses de edición. El trabajo se hizo en la productora Umpalá Producciones, que tengo en asocio con Leonardo Carreño, estudiante de Artes

²³⁴ Saldarriaga José. agosto 11 de 2015. Casa El Solar

²³⁵ Selección oficial XXII Festival de Cine de Bogotá/ Selección oficial VI Encuentro hispanoamericano de video independiente México D.F./ Selección oficial Festicumex 2006 Heidoven Holanda/ Selección oficial VI Festival de Cine y Video, Santafé de Antioquia.

Cúcuta, que años anteriores fue un escenario musical de vanguardia que perdió fuerza por la irrupción de otras discotecas y la “zona rosa” en la ciudad, convirtiéndose en un burdel.²³⁸ Para Georgy, el cumbiero “vago”, La Mansión, la cerraron igual que La Terraza, *“por lo mismo, porque no controlan las loqueras los chamos”*.

Un DJ de Bucaramanga, asimismo mostraba su creciente interés por las cumbias y las afirmaba como una fuente de esperanza para los jóvenes, *“y por lo que he visto es mucha la gente seguidora de las tecnocumbias en esta ciudad. Confieso que al principio a mí casi no me gustaban las cumbias, sin embargo con el tiempo y el trabajo (DJ), las cumbias han llegado a gustarme bastante...espero que sigan trabajando para seguir dando esperanza a toda la juventud de Bucaramanga”*.

Así como la miniteca no era un espacio dialógico sino emocional y de éxtasis, la web era la descarga verbal más directa y agresiva. Las páginas en internet fueron el centro de los debates más encarnizados y las confrontaciones más agudas entre jóvenes santandereanos y del Perú con algunos argentinos brasileños y ecuatorianos. Allí hubo encuentros, sinergias, solidaridades, agresiones, groserías, insultos e intercambios alrededor de las cumbias y sus afectos y desafectos. Fue un escenario virtual y simbólico, multicultural y tolerante, a pesar de los agravios ocasionales. Allí se confrontaron las pasiones más encarnizadas como las discriminaciones y estigmatizaciones más agresivas en torno a las cumbias en la ciudad.

En los chat de esos años era recurrente que algún joven consignara sus molestias e insultara los cumbieros y a las cumbias, de manera radical y Un joven de un chat cumbiero, se desplegó en epítetos e insultos. uno de ellos, el 30 de Octubre de 2006: “OSEAA QUE PORKERIA ESA "MIERDA" ES UN ASCO COMPLETO OSEA ESO NO PUEDE CABER EN ESTE MUNDO. "POBRETONES HIJUEPUTAS MATONES ,

²³⁸ Vargas Mancipe Yaneth. op.cit.

VICIOSOS, GAMINES ETC.. EN FIN SON UN -ASCO- NO TIENES NI UN GRANITO DE "CLASE" UDS SOBRAN EN ESTE MUNDO .. NO DEBERIAN ESTAR AKI MENOS EM BUCARAMANGA.. SOLO DEBERIAMOS ESTAR LOS KE SI TENEMOS CLASEE BUENO SI ALGUNO DE ESTA PARRANDA DE ... POR LO MENOS ENTENTERAN QUE ES CLASE. ESPERO COJAN VERGUENZA DE ESO BYE ... POBRETONES HPS”

Un análisis rápido de estos debates fue uno de los propósitos metodológicos de esta investigación. A través de los chats de las páginas más emblemáticas de la cumbia o “música chica” se pudo vivir la “lucha cultural” entre los jóvenes cumbieros que la defendían como identidad y reconocimiento de sus vidas y aquellos, que definían la cumbia y sus consumidores como “vagos y ñeros”, de mala clase.

Los cumbieros trabajan en talleres, almacenes o en las fábricas de calzado, claves de la economía local, otros son vendedores ambulantes o estudiantes en colegios públicos. también hay vagos y algunos con líos con la justicia

La cultura de las cumbias, sin duda, ha sido sinónimo de encuentro y afectos, una terapia para miles de jóvenes en cuyos hogares faltaba de todo, el efecto y la posibilidad cierta de un presente y futuro mejor. Los narcorridos, como lo muestra Carlos Valbuena en *El Cartel de los corridos, asimismo*, tienen una función terapéutica: “los corridos prohibidos son una forma de expresar los cuestionamientos del pueblo al discurso del poder...a través de (ellos) el pueblo es capaz de cantar sus peores males hasta superarlos”.

Andrea escribió en 2006 que “para mí las tecnocumbias son lo mejor, Javier Martínez hizo q con su musik pudiera entender lo bueno q tiene la vida, y además a poder demostrarle cariño a muchas personas...”

El caso de superación del más reconocido bailarín de la actualidad, “de la vieja guardia”, Jair Cumbias, es ejemplar: “...él se distinguió con su esposa dentro de

este círculo y hoy tiene un hogar, una familia, entonces esto es una construcción de modelos de vida al cual tenemos que empezar a borrarle del pizarrón no con el olvido sino con procesos y trabajos...es necesario se formule un proyecto de vida para todos estos jóvenes, identificados con una razón de ser que se llama la tecnocumbia....”²³⁹

Un ejemplo de como las cumbias orientaban la vida y los buenos propósitos de los jóvenes, lo testimonió asimismo, el joven Cesar Ardila en marzo de 2006: *“hola soy un ídolo d las tecnocumbias de Javier Martínez es un ejemplo de éxito me encantan sus canciones por que la de las drogas me cae”²⁴⁰*

Para Rocío, “...hay algunas canciones que lo hacen reflexionar y en realidad no entiendo por qué no les gustan a muchas personas...”

Un DJ de la miniteca mundo Tropical en La Rosita, describía con crudeza, el mundo tenebroso de las drogas y su pasado personal en el delito: *“...y el vicio marca vidas con la muerte se lo digo yo que mate y me apuñalearon dos veces y después de ser un duro, mire hoy no soy nadie saludos a popa, gusano, gringo, chencho y colamix en santana y villarosa a las niñas más lindas de santana y la cumbre jesica flores, erika “kika”, diana y el pecoso, jhoana y sus niños...”*

Algunos jóvenes extasiados por las cumbias y el consumo de psicoactivos publicaban en los chat sus gustos por las drogas, lo que generaba duras recriminaciones de otros jóvenes, al recordarles que ello, era la excusa predilecta de muchos para calificar a las cumbias como música de viciosos y violencia: *“Como siempre la tienen que cagar. Si les gusta el vicio, y la marihuana, no lo digan. Por eso es que la gente asocia cumbias con vicio y vagos en Bucaramanga. Lo que si*

²³⁹ Espitia Orlando. Grupo Focal cumbieros. Julio 17 de 2015. Casa de los Sueños. Villarosa.

²⁴⁰ Ardila Cesar Augusto. Marzo 20, 2006 @ 8:05 pm/ Javier Martinez. Cancion Las drogas: <https://www.youtube.com/watch?v=eqlurmfID4Q>

aclaro es que no a todo el que le gustan las cumbias es un ñero. Las cumbias son lo mejor, y espero que hagamos que esa mala imagen de ellas, cambie en Bucaramanga. Saludos Saúl desde Bogotá. Saludo para la gente del barrio Villabel

Fernando Palomino, veterano cumbiero, decía que “*con la droga hay otro problema, al principio la tolerábamos (en la miniteca), pero hemos tratado de que disminuya. La gente sabe que aquí no se puede fumar marihuana delante de todo el mundo. A los que cogemos se les habla y casi siempre entienden que eso no se puede hacer aquí*”. Era cierto, pero siempre llegaba el olor a marihuana, y no era fácil saber de dónde viene o quién estaba fumando.

4.6 VIOLENCIA JUVENIL Y CUMBIAS

Algunos hechos delictivos en discotecas de cumbias fueron el centro de la noticia entre diciembre de 2009 y enero de 2010. El 1 de diciembre de 2009, a la salida de una discoteca especializada en el género musical de las cumbias, ubicada en el kilómetro 3 entre Girón y Bucaramanga, la Policía capturó a un joven de 19 años en poder de una granada de fragmentación, quien había estado durante parte de la noche y la madrugada anterior bailando en la discoteca. Según el diario local, el joven, residente en La Cumbre de Floridablanca, le aseguró a los policías, que portaba la granada para defenderse de los posibles enemigos que se hubiese podido encontrar durante la noche de cumbias.

La policía informó que “estas discotecas conocidas por su especialidad en el género de las cumbias”, tenían antecedentes, como el ocurrido el 12 de julio anterior, cuando un joven de 18 años, conocido con el alias de ‘Tocho’, recibió una puñalada en el abdomen en medio de una riña. La víctima se fue del lugar y regresó a los pocos minutos con un revólver en su poder y disparó contra una multitud dejando heridas a cinco personas. “Tocho” tenía vigentes varias órdenes de captura por el delito de homicidio, hurto calificado y agravado y porte ilegal de armas de fuego. En

la madrugada del 27 de julio tras un allanamiento de la Policía a una de estas discotecas, se encontraron a 50 menores de edad e incautaron seis revólveres y 28 navajas.²⁴¹

Igualmente, en enero de 2010, el diario Vanguardia Liberal²⁴², informó de la captura por la policía, de dos menores y un adulto, “quienes tenían en su poder una granada de fragmentación IM-26”. Según el informe, los sospechosos “se movilizaban en un taxi a la una de la mañana del lunes, en la calle 62 del barrio Mutis”. Para la Policía, los cinco capturados se dirigían en el taxi a lanzar la granada en una discoteca especializada en el género de las cumbias: la idea era atacar contra la vida de varios de los integrantes de un “parche”, que estarían involucrados en el crimen de alias “Pocos Ojos”, asesinado a tiros días antes en el barrio vecino Estoraques”

Uno de los comentaristas de la noticia, fue duro y contundente en su valoración sobre los jóvenes y el consumo de cumbias en la ciudad: *“Debería caer una bomba contra todos esos desadaptados cumbieros delincuentes que tienen manchada a Colombia con su suprema incultura y sus degradantes personalidades. Qué vergüenza de personas indeseables. Claro todo esto culpa de los padres de estos elementos que no pudieron darle buen ejemplo”*²⁴³.

El comentario, reflejaba los imaginarios discriminatorios y las percepciones estigmatizantes y excluyentes, que se han instalado en sectores sociales, paralelamente, al arraigo y consolidación de las cumbias en las mentes y corazones de muchos jóvenes. Estas opiniones, sin duda, se explican, por los hechos de violencia y delito, que se relacionan directamente con el mundo cultural de las cumbias.

²⁴¹ Vanguardia Liberal. Capturan sujeto en poder de una granada a la salida de una fiesta. 01 De Diciembre De 2009. Redaccion Judicial

²⁴² Vanguardia Liberal. Con granada iban a vengar la muerte. Miércoles, 27 De Enero De 2010. Redaccion Judicial

²⁴³ Vanguardia Liberal. “Fredy. Andres Pabon”. 2010-01-2

A finales del 2003, Gerson Johan, un estudiante de ingeniería de sistemas de la UIS, en las chat de las páginas cumbieras del momento, señalaba que: *Realmente las cumbias como se conocen en Bucaramanga, la única ciudad del país donde se escuchan, son un tipo de música que ha pegado mucho, demasiado diría yo. El detalle es que generalmente le gusta a la gente de barrios populares o de bajo status. Y es por eso que para los “gomelos” del alta este tipo de música no cuadra. Personalmente me gustan mucho y no soy vago ni ñero, los ritmos y las letras de las canciones son buenos y hasta me gusta bailarlas.*

Semanas después, Manuel, fue más incluyente y tolerante que los detractores radicales. A pesar de “odiar las cumbias” por la mala imagen que se tiene de ellas gracias al popular programa de Laura en América en la televisión peruana, remataba argumentando que tecnocumbia también es cultura: *“también soy de Bucaramanga (Colombia) y aunque odio las tecnocumbias con toda el alma y el corazón, creo que las personas de las mal llamadas clases bajas tienen derecho a manifestarse como quieran y a bailar lo que quieran. El problema principal acá es que tenemos de ese ritmo es la que nos dejan los invitados de Laura en América, osea horriblemente degradante. Aunque me duela aceptarlo y me dé a mí mismo golpes de pecho por decir esto, la tecnocumbia también es cultura*

Para Javier Martínez, es necesario que *“reconozcan que la música es cultura, que el género que sea es cultura y uno no puede remitir contra lo cultural. Yo como artista les diría que hay que culturizar la gente, la gente se culturiza no con quitándoles la diversión, y yo estoy dispuesto a eso, a si podemos hacer programas de culturización y resocialización de los muchachos estos se pueden divertir sanamente porque atacando la música y sobre todo al género no van a sacar nada, lo único que logran es que los muchachos se sientan más resentidos con la fuerza pública”*.²⁴⁴

²⁴⁴ Javier Martínez. Septiembre 9 de 2015. Piedecuesta.

Un prototipo de los jóvenes clase medieros, estudiantes, –cerca del 60% de la población de la ciudad-, o de estratos altos, que reproducen la discriminación y estigmatización de las cumbias, podría ser el de una chica de 18 años que en uno de los chats describía sus datos personales y preferencias de todo tipo.

“...Estoy aquí para hacer amigos. Hablo Inglés (Intermedio) y Español (Fluido). Soy heterosexual y no tengo pareja. Estudiante. ...soy de complexión normal, mi pelo es negro y mis ojos son marrones. Formación universitaria. Soy cristiana. No creo en los ovnis. Me gustan los perros y los gatos. Soy consciente de la necesidad de respetar el medio ambiente. Me encanta bailar, escuchar música. El proyecto de vida de jorge duque linares, películas, todas las de miedo y no se los directores, toda la música menos cumbias peruanas, metal, rock pesado..”

Un músico local también mostraba, sin insultar, sus distancias con las cumbias así como con el vallenato y el regueton: *“soy y he sido saxofonista en varias agrupaciones, orquesta tropical, jazz band, conjunto de cámara, banda de músicos, he interpretado...de toda música, pero lo que más me gustan son el jazz, la música colombiana y la clásica, eso para interpretar y escuchar, generalmente escucho de todo pero eso sí entre mi colección de música NO encontrarán vallenato, regueton, cumbia peruana, cosas así por ese estilo”.*

En otra dirección, afirmando el lugar de la cumbia en la cultura local y la necesidad de reconocerla, se manifestó Dj César también desde la Universidad Industrial de Santander, lo que dice mucho de la magnitud del consumo y la significancia sociocultural que han alcanzado las cumbias: *“Desde LA UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER en Bucaramanga, Colombia...decimos: QUE VIVAN LAS CUMBIAS, QUE VIVA CELESTE, QUE VIVA LOS MARAVILLOSOS, QUE VIVA JAVIER MARTINES (no se deje de la alcaldía), Que vivan todos los grupos Musicales. Esto si es música y también cultura si a la Cumbia, no al METAL me fascinan soy dj en Bucaramanga y solo mezclo tecnocumbias”*

Gerson Johan, dos años después, ya como estudiante de maestría de los Andes, volvía a recalcar el peso de las cumbias en su vida: *“Holas, soy ingeniero de sistemas de la UIS, y estudiante de maestría en los Andes. Llevo las cumbias en el alma y hasta donde sea q llegue nunca me dejarán de gustar. Un saludo desde Bogotá para la gente linda de Bucaramanga mi tierra querida donde se gozan las cumbias de Javier Martínez”*.

Lejos de la pobreza, En junio de 2006, Anonymous, un joven de estrato alto, declaraba su nuevo gusto por las cumbias, no sin señalar su discriminación cultural con los peruanos: *“hasta ahora empecé a escuchar esas cumbias y pues la verdad no son tan feas. Y pues aunque soy de un buen estrato..Esas aguantan lo unico es que tengo una imagen refea de los peruanos ademas de ser feos....(parecen burros) en ese bendito programa de laura en america nos deja mucho que pensar...y pues las cumbias son buenas solo que los estratos la convierten en feas...pero igual ay que respetar...asi como nosotros escuchamos vallenatos...los peruanos careburros escuchan cumbias....ATTE: BUCARA..BARRANCA..Y TODA SANTANDER*

Otro estudiante de la UIS, con cierto rigor analítico, se había manifestado días antes, con argumentos contundentes a favor de la identidad de quienes sumíanian cumbias, que las había conocido en la UIS: *“Personalmente me permití la opción de escuchar tecnocumbia desde hace muy poco, y la verdad me quedó gustando. Me dí cuenta que la mayoría de nosotrxs simplemente despreciamos el género por prejuicio o con cualquier argumento como “esa joda no es música” o “todo suena lo mismo”; ahí si me recuerdan a mis padres cuando escuchaba metal y punk diciendo lo mismo... si hay algun ritmo musical que atraviesa el continente desde el sur de Estados Unidos hasta más abajito de Buenos Aires es la cumbia, pues, yo conozco a muchxs quienes escuchan desde hace mucho tecnocumbia y no son ni ñeros ni vagos. De por sí en la UIS hay mucha gente que está escuchando cumbias gracias a que un colectivo de por estas tierras hizo un trabajo muy bueno llamado “aquí se baila cumbia” del cual resultó un documental (“Cumbia Urbana” de Mario Niño y*

colectivo Umpalá) y varios artículos (uno de ellos en la revista Rolling Stone en español)...de pronto es una moda pasajera, pero por lo menos deja algo de música popular a su paso, un descanso de tanta reina del pop, de Juanes, Shakira y las Bestias del Vallenato”.

El reclamo de que la cumbia es una expresión cultural siempre ha ido acompañado de su reivindicación como música propia pero no violenta, señalamiento muy usual entre algunos funcionarios, instituciones y muchos jóvenes de estratos medios y altos: *“Las Cumbias, no son un lugar de violencia. Las cumbias no generan violencia. Así que la Cumbia no es Violencia, la cumbia es Cultura y que Vivan las cumbias como cantos donde se reflejan las vivencias de los marginados un mundo de injusticia, de pobreza y de hambre. Que VIVAN LAS CUMBIAS...Las cumbias se viven en COLVIA (Colegio Vicente Azuero).*

Un cumbiero anónimo, con su pinta cumbiera, 17 años, Alex, del barrio El Cristal, contó que le gusta esta música desde los 10 que yo me acuerdo y que *“escucho es de las románticas de las antiguas. La policía y otra gente piensa que la cumbia es una música de ñeros, están mal, están equivocados, las cumbias son paz todos, es una música como cualquiera, escuchamos todos los días, compramos la música en Cds, en San Bazar, es muy barato, le regalan el cd, los pierciengs, en San Bazar. Uno allá se abre un piercing, a Saúl Naranjo lo hemos escuchado pero no los conocemos ni nada”*²⁴⁵

²⁴⁵ Alex, 17 años, estudiante de 8-9 Nocturna. El Cristal Comuna 11, Octubre 1 de 2015.

Figura 29. Parche de “El Cristal” con Julio Acelas en Octubre de 2015



Para Rubén Darío, parcero de Alex, excucha cumbias, *“como desde que nací, las escucho cuando estoy estresado y me relajo con algunas, en diciembre más que todo, es una música muy chévere, no es música de ñeros, pailas se están equivocando. Por qué yo he visto gente rica escuchando esa música en Cabecera, el ritmo, suena muy bacano, la letra, es muy firme la letra, cantan muy vacano esos cantantes, a otros muchachos por acá también les gusta mucho las cumbias, bailamos a veces en mi casa o en la casa de ellos, la policía, los “tombos”, son más fastidiosos, la cumbia es buena”*²⁴⁶

A pesar que la iniciativa en el baile y los pasos la lleva el hombre, muchas jóvenes en los chats eran asiduas internautas, ya sea para enviarles mensajes afectivos e invitaciones a los cantantes y DJ`s reconocidos. Luisa García, por ejemplo, en julio de 2006, declaraba su elección por las cumbias, cuyas letras no “ofendían a la mujer” como el regueton: *“En realidad les mando besos a los dj de tecnocumbias en especial a Saúl naranjo te admiro demasiado firme. prefiero esta musica al género de reggeton ya que lo único que hace es insultar a las mujeres y escuchar a un pobre malparado afonico en cambio las cumbias es la expresión de los sentimientos y tiene aunque sea melodía en cambio esa musica no tiene solo palabras o frases*

²⁴⁶ Darío Ruben. barrio El Cristal, estudiante, Octubre 1 de 2015.

para ofender a una mujer. firme y los quiero mucho... y saludo especial al dj sam en el cielo y al dj saul naranjo que lo adoro mucho y soy su fans numero 1 lo adoro chao att luisa”

Por los mismos días, la joven bumanguesa Juliana desde Maracaibo en Venezuela, en cambio, mostraba sus preferencias por Javier Martínez, quizás el primer cantante cumbiero local y el más emblemático de toda la historia de este género en la ciudad: *“MI CANTANTE FAVORITO DE CUMBIAS ES JAVIER MARTINEZ ME HA SIDO SUPER DIFICIL ENCONTRAR TECNOCUMBIAS EN VENEZUELA Y MAS ACA EN MARACAIBO. YO SOY DE BUCARAMANGA COLOMBIA PERO ME VINE A VIVIR A VENEZUELA HACE YA TIEMPO Y SI ALGUIEN DE COLOMBIA ME PUEDE ENVIAR POR EL MSN CANCIONES DE JAVIER MARTINEZ SE LO AGRADECERIA ETERNAMENTE BESOS A TODOS Y CHAO”*. De San Antonio, también, Rosa, señalaba que *“soy bucara me gusta esa musica y aca a los venecos se las enseño hasta bailar y les gusta no se xq hablan mal todas estas personas no dañemos el nombre de Bucaramanga”*

Por su parte Rocío, decía que las tecnocumbias “me parecen una música muy bacana ya que hay algunas canciones que lo hacen reflexionar y en realidad no entiendo por qué no les gustan a muchas personas...”*¡¡QUE VIVAN LAS TECNOCUMBIAS!!!*

Una joven cumbiera de Zapamanga V etapa de Floridablanca, Marcela Rojas, que bailaba cumbias y trabajaba, y se conectaba “solo para escuchar cumbias”, por medio del chat pedía que la invitaran otros cumbieros para bailar con sus amigas y “desahogarnos”, dejaba ver “la pena” que le causaba a muchos jóvenes decir abiertamente que le gustaban las cumbias: un sentimiento de autoexclusión, que sienten y activan inconscientemente miles de jóvenes de las barriadas populares de la ciudad, producto del modelo de ciudad vigilada y excluyente que es Bucaramanga:

Marcela y sus amigas estableció un canal de comunicación permanente con el DJ Edinsonmix para encontrarse con la excusa de bailar cumbias y “desahogar de los problemas”: *“hey edinson ... lo he llamado como 50 mil veces nunca estas...te llame el sábado en la noche y no estabas me supuse por hay en baile o algo pero bueno cuando leas esto pues mira haber que escribe acerca de cuándo lo llamo para ver si bienes como dices a pegarnos la bailadita jajajaj mira que de verdad necesito un cd bien lindo para mi solita y que esas cumbias me hagan desahogar de los problemas que nunca faltan ok por favor mandame un mensaje por correo para darte el número de la casa*

Edinsonmix le contesto: *“MIRA EL CD QUE YO MEZCLE SALE EN UN MES SI QUIERES TE LO REGALO A Y OTRA COSA MANDAME UNA FOTO PARA SATISFACER MIS GANAS EL SABADO ESTABA PASEANDO ME QUEDE ESCUCHANDO CUMBIAS DONDE UN AMIGO LLAMAME”...marcela llamame apenas te conectes o a mi celular 3167139173 CHAO UN BESOTE MAMITA.*

En la conversación ingreso Johana, la guática, amiga de Marcela. Quien le pidió el correo para agregarla y “dile a Edinson que baje para conocerlo. Este, por su parte respondió “GUATICA TU TAMBIEN VIVES EN ZAPAMANGA TAMBIEN TE GUSTAN LAS CUMBIAS O ES POR MI MANERA DE HABLAR?”. Según los correos, al final ellos se encontraron personalmente y establecieron conexión.

Este dialogo virtual y cruce de informaciones, alrededor de las cumbias, constituyeron un espacio de comunicación y encuentro desde sus viviendas, incluso amoroso, entre jóvenes de las barriadas, aislados, anónimos y desconocidos entre ellos.

Al final del dialogo afectivo, abierto e incluyente, de la comunidad cumbiera en la web cerocuatro.net, interviene uno de los ídolos del momento el cantante y DJ Saúl Naranjo, permanente referencia de los jóvenes que participaban en el chat. Naranjo,

actuando como líderes, agradeció a sus seguidores, los invito a su casa a “tomar unas cervecitas”, a otro concierto, a recordar con una “veladora” a Sam Cumbias para “expandir las cumbias en el mundo”, les prometió regalarles un CD de navidad y los insto a que de *“AHORA EN ADELANTE TENEMOS QUE SER MAS RESPETUOSOS VAMOS HACER UNOS BUENOS AMIGOS PARA TODOS...”*

“HOLA A TODOS LOS AMIGOS DE BUCARAMANGA COLOMBIA GRACIAS POR APOYARNOS Y SAVEN UNA COSA MI REGALO DE NAVIDAD ES UN CD CON SALUDO PARA CADA AMIGO O (A) ES MAS SI QUIEREN REUNANCE TODOS LOS QUE ESTAN EN ESTA PAGINA Y BAJAN AMI CASA NOS TOMAMOS UNA BUENAS CERVECITAS UN DIA DOMINGO EN LA MAÑANA Y SI QUIEREN HACEMOS LA VAKITA PARA EL ALMUERZO NOMAS DIGAN QUE DICEN? Y CAMBIANDO DE TEMA QUIERO QUE NOS APOYEN A LOS DOS CON JAVIER MARTINEZ Y QUIERO QUE NO SE OLVIDEN DE SAM SINO FUERA POR EL NO ESTUVIERAMOS CANTANDO QUIERO QUE CADA UNO EN SUS CASAS PONGAN UNA BELADORA Y VERA QUE ASI SEBA ESPANDIR LAS CUMBIAS DE NOSOTROS EN TODO EL MUNDO Y LOS INVITO ESTE DOMINGO 29 DE OCTUBRE EN LA CANCHA DE PABLO SEXTO VOY A CANTAR NO TOCA PAGAR ENTRADAR OK LOS ESPERO A LA 1 PM Y UN BESO Y UN ABRAZO A TODOS MIX AMIGOS Y (AS) QUE LESGUSTAN LAS CUMBIAS Y DE AHORA EN ADELANTE TENEMOS QUE SER MAS RESPETUOSOS VAMOS HACER UNOS BUENOS AMIGOS PARA TODOS Y QUE VIVA LA CUMBIA Y BUCARAMANGA Y COLOMBIA?. UN SALUDO PARA TODOS SELOS DICE TU AMIGO SAUL NARANJO DE CORAZON BAY...”²⁴⁷

De remate, Edinsonmix, le recordó que “no se olvidara” de sus amigos en el grupo en la red en Zapamanga y de los jóvenes de Floridablanca en general:

²⁴⁷ Naranjo Saul. October 26th, 2006 a las 12:31 am

*“oiga saul no se olvide de edinsonmix
de la cumbre y de marcelita de zapamanga
usted y javier son la familia de la tecnocumbia
y el que un dolor nos dejo “DJSAM”
yo tambien extraño su ausencia”*

En otros blogs, el lenguaje soez y grosero y las ofensas personales eran la norma y el estilo de comunicación, debido al origen de algunos de sus integrantes: muchos jóvenes en problemas con la ley, agresivos y abiertos consumidores de alucinógenos en las minitecas. Una conversación así es emblemática. En ella, Saúl Naranjo, que participaba en todos los chat, los recrimino en los mismos términos y describió sin tapujos las condiciones de esos muchachos:

“Posdata!!!!PIROBOS11111....lokas hp malparidos mariguaneros ke solo se la pasan es metiendo marimba hasta por los ojos y yo tengo ke aguanrtamelos en mis conciertrtos lokos pirobos vcabrones de mierdas catremalparidos gonorreas...”

Finalmente, para compensar su fuerte respuesta y equilibrar las tensiones, les dijo: *“amigos mios no se peleen ke a todos los llevo en el corazon te lo dice tu gran amigo saul naranjo”*²⁴⁸

Días después, una cumbiera, Chiquita, de nuevo, los llamó al orden: “Por qe no pueden tener un poco de respeto, ah?.. Qe poca educación. Respeten este foro por Dios. Sean maduros!”. Al final, el sentido de los encuentros virtuales entre los cumbieros se perdió y fueron cerrados definitivamente, como la miniteca de la Rosita. Más allá de ello, fueron el vehículo de comunicación y encuentro de miles de jóvenes desarraigados y excluidos con sus pares, la sociedad y el mundo.

²⁴⁸ Naranjo Saúl. 13 dic 10, 12:47

5. CONCLUSIONES

A Colombia, y específicamente a Bucaramanga, la cumbia peruana llega a principios de los años 80s, de la mano de la música tropical que cantaba Pastor López, que aunque de origen venezolano, avisaba el fenómeno imparable que se venía, en las primeras minitecas electrónicas y las antenas parabólicas locales porque interpretan, reconocen y le dan fuerza a las significaciones de las inquietudes juveniles. Su origen y arraigo fueron “Los Parches” y el movimiento pandillero de la época; esta pandilla fue la más organizada y temida, conformada alrededor de las rumbas en minitecas los fines de semana en barrios tradicionales de clase media de la ciudad: San Alonso, San Francisco, Alarcón y La Universidad. Fuertemente estimuladas por el impulso y la masificación de los alquileres de videos, cine y rock americano, música tropical y merengue y minitecas con potentes amplificadores para fiestas masivas. Allí se conocieron los nuevos ídolos y la música que hizo vibrar a estas generaciones: Michael Jackson, Pastor López, Wilfrido Vargas, Rodolfo Aicardi o El Cuarteto Imperial, las Cumbias Pegaditas o Llena tu Cabeza de Rock. “Los Parches”, de ser clasemedieros, pasaron de la reventa de boletas, saboteo de fiestas al asesinato. En sólo diciembre del 1985 cayeron asesinados 14-, otros tantos se incorporaron a las bandas delincuenciales consolidadas o a núcleos guerrilla.

Las cumbias, es la cultura juvenil más importante y de mayor consumo entre los jóvenes de los sectores populares y de mayor significado en el proceso de socialización y encuentro de miles de jóvenes del AMB. La cumbia se quedó e identificó, desde los ochenta, como algo propio, y se conectó con las vidas de miles de jóvenes de las clases populares. Anónimas y marginales para la mayoría, esta música, es una fusión musical entre cumbia folclórica colombiana, “*música chicha*” peruana, una variedad de merengue caribeño y sonidos electrónicos digitales - tecnocumbia-. Se quedaron en las barriadas como propias, convirtieron a la ciudad en la “*capital mundial de la cumbia*” y configuraron un “*fenómeno musical y*

comunicativo de masas”, que ha mostrado las tragedias y los sueños de miles de muchachos excluidos de las barriadas populares. “*Las cumbias es la música de los hijos de la pobreza*”²⁴⁹, que contrario al rap y la champeta, se socializaron, no por las emisoras comerciales sino por medios alternativos y subterráneos.²⁵⁰

Para los estudiosos, cada país latinoamericano concibe la cumbia y la toca a su manera. “Por eso hay muchos híbridos e innumerables imitaciones llamadas cumbias. La cumbia, que al parecer no es de nadie, se fortalece como género musical, el más popular de América”²⁵¹. En Colombia la “cumbia como emblema de identidad nacional no formó parte de las políticas de Estado ni fue fomentada como tal por los medios de comunicación. Es una identidad débil y al ser una identidad débil es capaz de mezclarse”. La cumbia colombiana es un baile triétnico, típico y secular. Es el eje central de las festividades populares en Colombia y máxima expresión de nuestro mestizaje, español, indio y negro.

La música chicha peruana es preponderantemente una fusión musical de la cumbia colombiana de los 60 y 70, guaracha cubana y el huayno andino, acogiendo en menor medida elementos de como el bolero, la nueva ola y el rock. Es ejecutada con los instrumentos musicales que adoptó de la música tropical caribeña –la conga, el bongó, el timbal, y el güiro– y la música moderna, sobre todo el rock –la guitarra eléctrica, el bajo eléctrico, el órgano eléctrico o sintetizador. Los temas de las cumbias son de dos clases: el **amoroso y el tema social**, lo que manifestaba el sentir de todo un sector de la población que se identificaba con ellos, donde la pobreza, el desarraigo, la nostalgia, el trabajo y las ganas de superación eran los motivos.

En Perú, en los inicios de los noventa, el teclado se impuso al requinto de la guitarra para dar su gran brinco evolutivo: **la tecnocumbia**. Si bien, la chicha prefería las

²⁴⁹ Abdahllah.Ricardo “Aquí se baila”. En: Revista Rolling Stone. Mayo 1/05. Buenos Aires.

²⁵⁰ Cuenca, James. Identidades sociales en jóvenes de sectores populares. En: Culturales. México D.F, enero-junio de 2008. p 25.

²⁵¹ Fiorilo Heriberto. La cumbia de América. EL TIEMPO. 16 de noviembre de 2015

apologías del esfuerzo del emigrado en su constante supervivencia o superación, la tecnocumbia se alejaba de ello y tomaban temas cotidianos y sobre todo de desengaño amoroso y pasión por el trago. Las letras de tecnocumbia, “son más maduras y tienen una influencia más estilizada, apegada a los cantautores románticos de los setentas y parte de los ochentas”. De la mano de la primera campaña de Fujimuri, la tecnocumbia, desde la región amazónica, irrumpió a nivel nacional.

De existencia anónima y marginal para la mayoría de los pobladores locales, la cumbia en Bucaramanga es un movimiento cultural con una fuerza simbólica y estética indiscutible: canciones cortas, sonido rápido y ritmo más movido, estilo y mensajes poco formales, cuya temática dominante es el conflicto amoroso, sus desgarraduras, tensiones y placeres. Son gritos eminentemente masculinos; lamentos de muchachos a muchachas en barriadas marginadas en las cuales el rol del patriarca es determinante para todo. Hablan y gritan jóvenes solitarios a través de mensajes cortos sobre la tragedia del amor en situaciones de soledad e individualismo sin límites. Roland Barthes²⁵² lo ha planteado con precisión: *“el discurso amoroso es hoy de una extrema soledad.”*

La escenografía y los bailes son aporte local, santandereano. Los mecanismos de consumo y circulación son ejemplo de dicha resistencia y marginalidad. Las emisoras de radio, los canales de televisión, la prensa local, las clases medias, los bares y los estratos altos, ignoran o desconocen este movimiento musical juvenil, produciendo y desplegando imaginarios y prácticas discriminatorias y excluyentes. Javier Martínez ha sido el ídolo de varias generaciones de jóvenes de las barriadas, toda una leyenda viva, y de su mano, las cumbias han trascendido más allá del área metropolitana de Bucaramanga y se escuchan a toda la región del nororiente, en

²⁵² Barthes Roland. Fragmentos de un discurso amoroso, México, 1.985.

Arauca, algunas ciudades de la costa, Magdalena medio, Sur del Cesar e incluso en Venezuela.

Como se mencionó anteriormente, los espacios más significativos y emblemáticos de esos años de esplendor de las cumbias en la ciudad, fueron²⁵³ la Internet, que empezaba a penetrar en el país y en el mundo andino, y la Miniteca Mundo Tropical, los domingos en Sanandresito La Terraza, en la avenida La Rosita con carrera 15, en un centro comercial abandonado. Allí la miniteca Mundo Tropical, que durante la semana se llamaba Miniteca Neutrón, con sus 6000 vatios de sonido.²⁵⁴ El reconocido escritor que vive en París, Ricardo Abdallah, escribió en la revista de rock Rolling Stone, sobre la fiesta semanal en la terraza de san Andresito La Rosita, mostrando una visión diferente sobre los escándalos y la violencia que supuestamente allí acontecían. La cultura de las cumbias, sin duda, ha sido sinónimo de encuentro y afectos, una terapia para miles de jóvenes en cuyos hogares faltaba de todo, el efecto y la posibilidad cierta de un presente y futuro mejor.

El concepto de juventud²⁵⁵ corresponde a una construcción social, histórica, cultural y relacional, que a través de las diferentes épocas ha adquirido significados y restricciones diferentes. “La juventud y la vejez no están dadas, sino que se construyen socialmente, el vivir y percibir lo joven, es situacional ya que responde a contextos concretos bien definidos, se produce tanto en lo cotidiano en ámbitos personales como los barrios, la escuela y el trabajo y de comunidades de referencia como la música, los estilos y la internet”. La mejor comprensión de los jóvenes, lo es desde una **perspectiva sociocultural, más allá de las definiciones biológicas, cronológicas o como una etapa de transición, etc.**

²⁵³ Auge Marc. Los “no lugares” espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad. Barcelona: Gedisa, 1993.

²⁵⁴ Abdallah Ricardo. Rolling Stone Argentina. 01.05.2005. Aquí se baila/ Andres, 9 mar 11, 19:16 “q viva la mini uy una firmes para desestresarse”.

²⁵⁵ Reguillo, Rosana. Emergencia de culturas juveniles. Estrategias del desencanto. Buenos Aires: 2000. pág. 9-18. Todas las referencias en adelante son de este texto.

Para entender las culturas juveniles, carácter dinámico, discontinuo y heterogéneo, diverso de expresiones y prácticas socioculturales juveniles, integradas por una serie de valores, actitudes, creencias, producciones y normas construidas de acuerdo al tiempo y contexto específico. Reguillo²⁵⁶: hacen referencia al conjunto heterogéneo de expresiones y prácticas socioculturales juveniles. Asumimos por cultura, el concepto de Elster, es decir, “cualquier patrón de conducta, normas, valores, creencias y conceptos que sea más que individual pero menos que universal. La cultura es el reino de lo particular. (...) incluye todos los patrones constantes (o frecuentes) de la conducta humana dentro de un determinado grupo y que no se encuentran (o lo son de manera menos frecuente) en otros grupos”.²⁵⁷

En Colombia, el énfasis básico de las culturas juveniles son los territorios musicales: “ellas se reconocen como las formas de agrupación juvenil que logran una apropiación y producción cultural propia, especialmente desde los territorios musicales del rock, y demás. No están ubicadas en la margen de la contracultura o en la subordinación de la subcultura: se trata de sujetos adscritos a propuestas colectivas, que a través de sus expresiones, prácticas y dinámicas culturales, marcan la diferencia juvenil.²⁵⁸ El complejo y creativo mundo musical de las cumbias y su consumo juvenil en las barridas, se ha constituido como la más importante y dinámica cultura juvenil entre los jóvenes de las barriadas.

Un concepto central de este trabajo es el **ideal de reconocimiento**, que está estrechamente relacionado con la justicia. Francis Fukuyama²⁵⁹, ha señalado que

²⁵⁶ Rosana Reguillo, 2000, página 26.

²⁵⁷ Mockus, Antanas, Murrain Henry y Villa, María. Antípodas de la violencia: Desafíos de cultura ciudadana para la crisis de (in)seguridad en América Latina / CORPOVISIONARIOS-BID. Washington. 2012.

²⁵⁸ Garcés Montoya Ángela. Juventud, Música E Identidad. Hip Hop en Medellín. 17 paginas. Universidad de Medellín. Mimeo.

²⁵⁹ Fukuyama Francis. El fin de la historia y el último hombre. Bogotá. Norma. 1999. 463 págs. ver especialmente parte III. Citado en: ACELAS, Julio. “Es que mi chino es un verraco”. Libro sobre

los actos de justicia, se producen cuando le damos o reconocemos al otro lo que realmente merece o es, así como sus buenas acciones y buenas causas. El reconocimiento tiene una importancia crucial en estos tiempos, ya que la necesidad de ser reconocido socialmente y en la intimidad, se volvió fundamental para la construcción de nuestra identidad como personas de igual valor unas a otras. En los niños y jóvenes es cuando la aprobación otorgada por los demás vale más que todo. Este ideal de reconocimiento está presente en todas las personas, y se refiere a la parte humana, la más política, que siente la necesidad de dar valor a las cosas.

Las letras de las cumbias interpretan ese “modo ser nuestro”, y explican porque este fenómeno cultural solo existe en Bucaramanga, manteniéndose y reproduciéndose durante varias décadas. El discurso y las letras de las cumbias pegaditas no podían encontrar otro ambiente sociocultural más apropiado para catalizar identidades y significados, que “ese anhelo de soledad” históricamente característico al santandereano y nuestra sociedad en su conjunto. El escritor Tomás Vargas Osorio²⁶⁰ encontró, de igual manera, a comienzos de siglo en las coplas de nuestra región, una “rara profundidad filosófica cuyos temas han sido el dolor y la muerte, como algo natural y propio, inseparables en la existencia, ahí se expresa en todo su sentido el sufrimiento humano delicadamente dramático, sin exaltaciones ni estériles rebeldías”.

Las coplas regionales, como las cumbias, refuerzan y reproducen aspectos fundacionales de la cultura santandereana: el individualismo silente, el escaso progreso material, el aislamiento social y cultural, el carácter cerrado y solitario de las gentes y esa disposición infinita a jugarlo todo por la preservación de honores, vergüenzas y famas personales, que dicen mucho de las “*condiciones de agresividad que caracteriza las personalidades varoniles santandereanas*”. Las

valores de la santandereanidad. Ediciones Gobernación de Santander. Bucaramanga, 2005. páginas 26-27.

²⁶⁰ Tomás Vargas Osorio. Obras. Tomo II, Bucaramanga, 1.990.

cumbias legitiman e identifican con la vida de los jóvenes de los sectores populares de la ciudad, como lo hizo en su época el tango argentino con los habitantes de Medellín, la champeta en los jóvenes populares de Cartagena y la costa, así como lo ha hecho el rap con los jóvenes de las barriadas bogotanas.

Estamos ante un fenómeno de discriminación y exclusión en clave de violación de derechos humanos. La Organización de Estados Americanos OEA, ha desarrollado criterios específicos sobre la **discriminación y estigmatización de grupos sociales por razón de su diferencia, conforme a lo estipulado en la Declaración y convención Americana de Derechos Humanos**. En función de estos instrumentos, la “no discriminación, junto con la igualdad ante la ley y la igual protección de la ley sin ninguna discriminación”, son un principio básico y general relativo a la protección de los derechos humanos. Para el derecho internacional de los derechos humanos, **el principio de no discriminación**, constituye una protección especialmente eficaz que está presente en la garantía de otros derechos y libertades al amparo del derecho interno y del derecho internacional. “Declaración Americana: Artículo II. Todas las personas son iguales ante la Ley y tienen los derechos y deberes consagrados en esta declaración sin distinción de raza, sexo, idioma, credo ni otra alguna. Convención Americana. Artículo 1.1. Los Estados partes en esta Convención se comprometen a respetar los derechos y libertades reconocidos en ella y a garantizar su libre y pleno ejercicio a toda persona que esté sujeta a su jurisdicción, sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social. Artículo 24. Todas las personas son iguales ante la ley. En consecuencia, tienen derecho, sin discriminación, a igual protección de la ley

6. RECOMENDACIONES

Este tipo de discriminación. inicialmente, en un sentido exclusivamente legal, fue establecida por el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos²⁶¹, quien desde 1966, estableció que “todas las personas no solamente son iguales ante la ley y tienen derecho a igual protección de la ley, sino que también se prohíbe cualquier discriminación en virtud de la ley y garantiza a todas las personas protección igual y efectiva contra cualquier discriminación **por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o de cualquier índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social** (el subrayado es nuestro).

Estamos ante un fenómeno de discriminación y exclusión social y cultural de una cultura juvenil musical, anónima y marginal, masiva y viva, desde hace casi cuatro décadas, entre los jóvenes de las barriadas. La presencia de hechos de violencia en las fiestas y la “mala fama”, han cultivado un imaginario social negativo de parte de otros jóvenes clase medieros, de algunos sectores de la sociedad y la institucionalidad local: “*si en Perú se discrimina por raza, al asociar la cumbia con los mestizos y los campesinos llegados a la ciudad, aquí se discrimina por clase y por barrio*”.²⁶²La realización casi clandestina de las fiestas, la ausencia de reconocimiento e institucionalización social, la acción macartista y agresiva de los organismos policiales y de seguridad, cierta lógica autoexcluyente en los jóvenes, la exclusión cultural de parte de las entidades oficiales y la ausencia de agrupaciones y liderazgos juveniles, estimularon y potenciaron, el componente confrontacional de estas rumbas juveniles.

²⁶¹ Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos Adoptado y abierto a la firma, ratificación y adhesión por la Asamblea General en su resolución 2200 A (XXI), de 16 de diciembre de 1966. Artículo 26.

²⁶² Abdallah, 2005.

Este aspecto constituye uno de los referentes más importantes del consumo juvenil de cumbias: su potencial relacionamiento con escenarios de delitos y conflictos violentos. Un baile de cumbias simboliza con mucha intensidad, la confrontación y la competencia entre los parceros y sus desaforados deseos de reconocimiento. Reguilo ha distinguido tres claves analíticas para entender las violencias juveniles en su entramado sociocultural que ayudan a calibrar su impacto para el futuro de las sociedades latinoamericanas: a) la erosión de los imaginarios de futuro, b) el aumento exponencial de la precariedad tanto estructural como subjetiva, y c) la crisis de legitimidad de la política.²⁶³El perfil sociológico de los jóvenes cumbieros es similar a los de aquellos jóvenes que son centro del conflicto y la violencia. En 2015, en un trabajo elaborado por el PNUD²⁶⁴, el perfil del joven que seguía siendo blanco de asesinatos violentos oscilaba entre los 15 a 29 años, quienes constituían un 57% del total de los muertos: varones, desempleados, vendedores, estudiantes y zapateros. Solo entre 2005-07, los asesinatos en ese grupo etario, pasaron del 48.3 % al 59%.

De la misma manera, es **incuestionable y evidente, la relación entre cumbias, vagancia y consumos de psicoactivos, en algunos jóvenes de las barriadas;** las lógicas del narcotráfico y la delincuencia, está muy relacionado con la proliferación de parches y pandillas en la ciudad. Salir de sus barriadas, por ejemplo, es un acto de transgresión y de violación de territorios que les ha dejado de pertenecer. Por tanto, “una acción reparadora debe ser la de **reconocerles ciudadanía cultural**”,²⁶⁵ como un actor protagónico de la ciudad junto a otros. Existe una contradicción entre la riqueza cultural del mundo juvenil local y el hecho que

²⁶³ Reguillo Rossana. ITESO, Guadalajara, México. “Las múltiples fronteras de la violencia: jóvenes latinoamericanos entre la precarización y el desencanto”. Ver su texto emblemático: Rossana Reguillo Cruz. Enciclopedia Latinoamericana de Socio cultura y Comunicación Emergencia De Culturas Juveniles. Estrategias del desencanto. Grupo Editorial Norma. Bogotá, 2000.

²⁶⁴ Acelas Arias Julio Cesar. PNUD. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Colombia.. “Documento de análisis sobre las dinámicas actuales de Conflicto, inseguridad, delito y sus imbricaciones con los indicadores de pobreza en Bucaramanga”. Bucaramanga, Julio de 2015. Mimeo.

²⁶⁵ Garcia Canclini, Néstor. Consumidores y ciudadanos. México DF.1995.

muchos jóvenes han sido aislados y confinados a los suburbios de la ciudad y periferias, negándoseles el **uso y goce del derecho a la ciudad**²⁶⁶. **Se trata de visibilizar en sus prácticas y discursos, a los jóvenes cumbieros excluidos de las barriadas como ciudadanos culturales, lo que les daría sentido de pertenencia a un territorio y les harían sentir “como otros”, pero incluidos e integrados, en una ciudad que, además de elementos de parroquialismo, tiene atributos de ciudad global.**

²⁶⁶ Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad. Foro Social de las Américas – Quito, Julio 2004. Foro Mundial Urbano – Barcelona, Octubre 2004.

BIBLIOGRAFÍA

ABDAHLLAH, Ricardo. "Aquí se baila". En: ROLLING STONE Argentina. Buenos Aires. Mayo 1 de 2005.

ACELAS ARIAS, Julio. "De pandilleros a consumidores culturales". En: Dominicales de Vanguardia Liberal. Febrero 28 de 1999.

ADN. Periódico diario. Colección completa 2015-2016.

Alejandro Sandoval. Agosto 11 de 2015.

AUGE Marc. Los "no lugares" espacios del anonimato. Una antropología de la sobremodernidad. Barcelona: Gedisa, 1993.

BARRAGAN, Luz Marina Barragán. "Vivencias propias". Letras de las cumbias y los maravillosos años 80.". Mimeo. Octubre de 2015. Bucaramanga.

BARTHES, Roland. Fragmentos de un discurso amoroso, México, 1.985.

BERLIN, Isaac. Ensayo sobre la libertad. FCE, México. 1995.

BOURDIEU, Pierre, "La juventud no es más que una palabra". En Sociología y cultura. México, Grijalbo. Conaculta. 1990, pp. 163-173.

BUCARAMANGA. Concejo Municipal de Bucaramanga. Acta # 031. Marzo 31 de 2014. Sesiones extraordinarias. Mimeo.

CANCLINI, Néstor García. CONSUMIDORES Y CIUDADANOS Conflictos multiculturales de la globalización. México, D.F. Grijalbo, 1995.

CÁRDENAS, Hubert Ramiro. Música chicha. La música tropical andina en la ciudad de Cuzco. Ediciones Interculturalidad.org. 1ª ed. Digital. Lima. 2014. En: www.interculturalidad.org

CASTELLS, Manuel. La era de la información. Vol. II, El poder de la identidad, 1999. Siglo XXI editores, México

COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS 37º período de sesiones 10 de noviembre 1989.

CUENCA, James. "Identidades sociales en jóvenes de sectores populares Aproximaciones a un grupo de raperos". En: Culturales. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social 37. Enero-junio de 2008. página 25. Declaración Americana de los derechos humanos. Convención americana de derechos humanos. En: <http://www.oas.org/es/cidh/mandato/Basicos/declaracion.asp>

ELSTER. Jon. 2007. 2001. Sobre las pasiones: emoción, adicción y conducta humana. Barcelona: Ed. Paidós. 2001.

ESCOBAR, María del Rosario. "Diversidad y construcción de ciudadanía". En: Arcadia, edición 5, agosto de 2015.

FEIXA, Carles. De Jóvenes, bandas y tribus. Antropología de la Juventud. Barcelona, 1999.

FLORIDABLANCA. Plan de Desarrollo 2006-2009. "Floridablanca entre la Gente". Mimeo.

FRANCIS FUKUYAMA. El fin de la historia y el último hombre. Bogotá. Norma. 1999.

GARCES MONTOYA, Ángela. JUVENTUD, MÚSICA E IDENTIDAD. Hip Hop en Medellín. 17 paginas. Universidad de Medellín. Mimeo.

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel. Un Manual para ser niño, Bogotá, 1.995.

GARCÍA MARTÍNEZ Alfonso. La construcción de las identidades. Universidad de Murcia. Secretariado de publicaciones Universidad de Sevilla #18, 2006/2007.

GEERTZ Clifford "La interpretación de las culturas". 2003. Gedisa, Barcelona, 1983.

GENTE. Periódico Cabecera-cañaveral. Colección 2014-2016

Georgy Ariza. Agosto 11 de 2015.

GONZÁLEZ, Noé Bauman, identidad y comunidad. En: Espiral, vol. XIV, núm. 40, septiembre-diciembre, 2007, pp. 179-198 Universidad de Guadalajara Guadalajara, México

GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, María Isabel. Jóvenes, participación y prevención de la violencia. Jóvenes, participación y prevención de la violencia en políticas públicas. El caso de Colombia. Proyecto Fomento del Desarrollo Juvenil y Prevención de la Violencia. OPS-GTZ. Washington, D. C. 2006

HERNÁN JAVIER MEJÍA BORJA. RICARDO REY GARCÍA. Tesis de Grado. La proyección de las cumbias peruanas en la ciudad de Bucaramanga. UIS. Escuela de Artes. 2008.

HORKHEIMER, M. y ADORNO, Teodoro. Dialéctica de la razón; La Industria Cultural. Iluminismo como mistificación de las masas. Buenos Aires: Sudamericana. 1949.

HORMIGOS, Jaime Hormigos y MARTIN CABELLO, Antonio. La construcción de la identidad juvenil a través de la música. Universidad Rey Juan Carlos. RES nº 4 (2004) pp. 259-270.

Jair Muñoz. Julio 17 de 2015. Casa de los Sueños Villarosa

JAIVER SNICK GÓMEZ TAPIAS y otro. "Tecnocumbia: música de una subcultura en Bucaramanga". Trabajo final seminario metodología de la investigación. UIS. Escuela de Historia. 2013. Mimeo

KAPLUN, Gabriel. Los jóvenes: múltiples miradas, UNC, Neuquen 2004. Ver también Memorias del VII Congreso de ALAIC, La Plata, 2004: Culturas juveniles y educación: pedagogía crítica, estudios culturales e investigación participativa (La cumbia villera y concheta, el rock de la calle y la escuela).

LARDONE, Luz M. "El "glamour" de la marginalidad en Argentina: cumbia villera la exclusión como identidad". En: Revista de Ciencias Sociales. 2007.

MAFFESOLI, Michel. El tiempo de las tribus. México. Siglo XXI. 1990. 285 paginas. "Estamos en la era de los nómades y las tribus. El sociólogo francés analiza la modernidad". En: La Nación, *Luisa Corradini. La Nación, 31 de agosto de 2005*

MARTÍN BARBERO, Jesús. De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía. Bogota,

MATEO, Cristina Mateo y GONZALEZ, Carolina. BANDAS JUVENILES: VIOLENCIA Y MODA. Revista Venezolana de Análisis de Coyuntura UCV, 1998, No. 1 (ene-jun), pp. 229-247.

MOCKUS, Antanas, MURRAIN Henry y VILLA, María. Antípodas de la violencia: Desafíos de cultura ciudadana para la crisis de (in)seguridad en América Latina / CORPOVISIONARIOS-BID. Washington. 2012.

MOCKUS, Antanas. "Violencia simbólica". En: El Tiempo, marzo 24 de 1.998.

MONITOR, Company. Estudio regional de Competitividad. Mimeo, 1.994.

MUÑOZ, Germán y otros. Viviendo a toda: jóvenes, territorios culturales y nuevas sensibilidades. Siglo del Hombre Editores. Bogotá, 1998.

NARVAEZ, Yosjuan Piña. Construcción de identidades (identificaciones) juveniles urbanas: movimiento cultural UNDERGROUND. El HIP-HOP en sectores populares Caraqueños. En: publicación: Cultura y Transformaciones sociales en tiempos de globalización. Perspectivas latinoamericanas. Abril 2007.

OEA. Convención interamericana contra el racismo, la discriminación racial y formas conexas de intolerancia. Adoptada en La Antigua, Guatemala, 5 de junio de 2013 en el cuadragésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos Proyecto en Guatemala Relator Especial sobre formas contemporáneas de Racismo, Discriminación racial, Xenofobia y formas conexas de Intolerancia. Preguntas y Respuestas. 2003.

ONU. Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad). Adoptadas y proclamadas por la Asamblea General en su resolución 45/112, de 14 de diciembre de 1990.

ONU. Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos Adoptado y abierto a la firma, ratificación y adhesión por la Asamblea General en su resolución 2200 A (XXI), de 16 de diciembre de 1966.

ORTIZ MANRIQUE, José Aníbal. Tesis de grado. “Análisis semiótico del rito de enterramiento practicado por un grupo de jóvenes de la periferia de Bucaramanga”. Maestría en semiótica UIS. 2006.

ORTIZ MANRIQUE, José. “La crisis pasional en el rito de entierro desarrollado por un grupo de jóvenes de la periferia de Bucaramanga”. En: Cuadernos de Semiótica Aplicada Vol. 4 # 1. Brasilia, junio de 2006.

PEREA RESTREPO, Carlos Mario. Con el Diablo Adentro: Pandillas, Tiempo Paralelo Y Poder. México, Editorial Siglo XXI, 2007.

PERIODICO 15. Colección completa 2002-2017.

PNUD. Documento de análisis sobre las dinámicas actuales de Conflicto, inseguridad, delito y sus imbricaciones con los indicadores de pobreza en Bucaramanga. 2014. Informe ejecutivo.

PORZIO, Laura y FEIXA, Carlos Feixa. “Los estudios sobre culturas juveniles en España (1960-2003)”. En: Estudios de Juventud #64 de 2004. Universidad de Lleida. Lleida. España.

Refugios culturales de fin de siglo: El consumo juvenil de cumbias en Bucaramanga. Lecturas Dominicales de Vanguardia Liberal. Diciembre 26 de 1999

REGUILLO, Rosana. Emergencia de culturas juveniles. Estrategias del desencanto. Buenos Aires: 2000.

ROZO, Yohanna. "El domingo, la tecnocumbia sale a rumbear". En. Periódico 15, febrero 15-28 de 2006

RUBIO Mauricio. De la pandilla a la mara. Pobreza, educación, mujeres y violencia juvenil. Universidad Externado. Bogotá. 2007.

SALAZAR, Alonso. No nacimos p'a semilla. La cultura de las bandas juveniles en Medellín. Bogotá: Centro de Investigación y Educación Popular (CINEP), 5ª edición, 1991.

SAMPER ARBELAEZ, Andrés. La apreciación musical en edades juveniles: territorios, identidad y sentido Cuadernos de Música, Artes Visuales y Artes Escénicas, vol. 5, núm. 2, julio-diciembre, 2010, pp. 29-42, Pontificia Universidad Javeriana Colombia

SCHRÔDER Gûnter. Terapia conductista en niños y jóvenes. Barcelona. Herder. 1979. 201 paginas.

TAYLOR, Charles. Argumentos Filosóficos. Paidos, Barcelona, 1997.

VALENZUELA, José Manuel Valenzuela, REGUILLO, Rossana y otros. Las Maras. Identidades juveniles al límite. Universidad Autónoma Metropolitana. México D.F., 2007.

VALENZUELA, JOSE MANUEL. Vida de barro duro. Cultura popular juvenil y grafiti. Universidad de Guadalajara. México D.F.

VANGUARDIA LIBERAL. Microfilm Colección completa 1984-2016. Microfilm en Archivo Histórico de la UIS.

VARGAS MANCIPE, Yaneth. Tesis de grado. Cumbieros y cumbieras: bailando y cantando al son de la exclusión en Bucaramanga. Universidad Tecnológica de Pereira. Maestría en Comunicación educativa. 2011.

VARGAS OSORIO, Tomás. Obras. Tomo II, Bucaramanga, 1.990.

VILLAMIL Ronald. Centro nacional de Memoria Histórica. Construcción de la memoria histórica del conflicto armado colombiano. Láminas de clase Maestría DDHH. 2014

VILLAR, ALFREDO. CHICHADÉLICA: Los orígenes de la música tropical andina (primera parte). septiembre 22, 201. EN: <http://super45.cl/articulos/chichadelica-los-origenes-de-la-musica-tropical-andina-primera-parte/>

VIRGINIA GUTIERREZ DE PINEDA. Honor, familia y sociedad en la estructura patriarcal. El caso de Santander, Bogotá, 1.992.